

Index to volumes 26–30

Volume numbers in italic precede page numbers

- Aa, river, 28.212
- Aachen, 27.129; *Capitula* of (A.D. 818/819), 30.182n; council of (A.D. 816), 27.107n, 248n
- Aalst, family of, 28.215n, 216
- Aaron, island of: *see* Saint-Malo
- Abbo of Fleury, 28.108n; 30.221; literary style of, 27.28; *Passio S. Eadmundi*, 28.71n; 29.254n; *Quaestiones grammaticales*, 27.17
- Abbo of Saint-Germain, *Bella Parisiaca urbis*, 29.141, 143n
- Abingdon (Berks.), abbey, 30.166; connections with Canterbury, 28.107n; connections with France, 28.106–7; manuscripts, 27.141, 143n, 150, 151, 153n, 167, 168, 276; 28.89n, 106, 109; 29.86, 88
- Abraham, biblical figure, 28.122n, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 139
- Acca, bishop of Hexham, 26.43
- accents, and other markings for pauses, in AS manuscripts, 26.139n; in OE verse, 29.292; *and see* punctuation
- Achadeus, count, 30.48; psalter of (CCCC 272), 26.162; 30.48
- Actium, battle of, 28.17
- Ad Herennium*: *see* Cicero, pseudo-
- Ad mensam philosophiae*, 27.15n
- Adalbertus, St, 29.69n, 268n
- Adalram, bishop of Salzburg, 27.107
- Adam of Bremen, *Gesta Hammaburgensis ecclesiae*, 28.5; 29.261, 262n, 266–8, 272; 30.177n
- Adam, biblical figure, 28.127
- Adelard of Bath, *Quaestiones naturales*, 28.234
- Adelina, daughter of Richard of Rullos, 28.222n
- Adeliza, wife of King Henry I, 28.213n, 223
- Ademar, monk of Saint-Martial, 26.172
- Ado of Vienne, martyrology of, 29.68, 69, 70, 71n, 72–3, 75, 76, 82; 30.117n; *Libellus de festiuitatibus sanctorum apostolorum*, 29.73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81
- Ado, founder of Jouarre nunnery, 26.51
- Adomnán, abbot of Iona, 26.23; 'The Reliquary of Adomnán', OIr poem, 26.31
De locis sanctis, 26.32–3, 34, 38, 39; 27.110; 30.67–8; relationship with iconography in Book of Durrow, 26.31–2; in Book of Kells, 26.32
Vita S. Columbae, 26.30; manuscript copies of, 27.109; *latinity* of, 27.109, 111, 113
- Adoratio crucis*, liturgy on Good Friday, 26.23
- Adoro te domine Iesu Christe in cruce ascendentem*, Good Friday devotional prayer, 26.123–4
- Advent, 26.57; 27.252; *liturgica* for, 28.153n, 160, 171, 173
- Æbba, abbess: *see* Eafe
- Aed, St, 29.112, 117
- Ælberht of York, *magister* of Alcuin, 27.12
- Ælfhæd, queen of Edward the Elder, 29.119; 30.55n; and the Cuthbert embroideries, 26.138
- Ælfgifu, abbess of Nunnaminster (Winchester), 28.316; 29.277
- Ælfheah, St, bishop of Winchester, archbishop of Canterbury, 28.186; 30.139; murder of, 27.211n; relics of, 30.167
- Ælfhelm, (lost) account of St Æthelthryth, 29.252n
- Ælfric Bata, 28.181
- Ælfric, abbot of Eynsham, 29.89, 121; 30.93, 98, 111n
 general: and biblical commentaries, 26.167; and CCCC 190, 27.242, 243; and Old Testament translations, 26.193; and the *Excerptiones pseudo-Egberti*, 29.245n; and the OE translation of the Ely privilege, 29.254; and the *Old English Bede*, 29.104n; and the *Old English Hexateuch*, 28.113, 114, 130n; Ealdorman Æthelweard as patron of, 29.177
 literary style of, 27.14, 23n; 29.213; vocabulary used by, 27.282; *latinity* of, 27.248; linguistic achievements of, 29.104n; OE vocabulary associated with, 26.142, 167; 28.103n; 29.89n; his use of the word *craft*, 26.84, 85, 87, 88, 89; (in *Catholic Homilies*), 26.86, 88; (in *Lives of Saints*), 26.86; (in the OE interlinear version of Ælfric's *Colloquy*), 26.86; (in his *Grammar*), 26.89; his use of the word *tid*, 27.192
 on anti-Judaism, 28.65–7, 68–80, 85–6; on Jewish custom, 28.71–2, 74, 76–7; on the Old Testament, 28.72–3, 76, 84; on his vision of society, 28.80–4, 85; on the Three Orders of Society, 28.81–4; on the Four Types of War, 28.82n; on liturgical books required for priests, 30.143; on male and female saints, 30.134n; on marriage, 29.240, 241–50, 255, 257–9; on prognostication, 30.196–8, 200–2, 203, 204; on the cult of the Virgin Mary, 26.202; on the persona of Saturn, 26.145; on the soul and body, 30.121; on the threefold reward,

Index to volumes 26–30

- Ælfric, abbot of Eynsham (*cont.*)
 29.242; prefaces associated with, 29.220–1; sources used by, 27.247–8, 253–4
 writings of:
Catholic Homilies, 26.13, 119n, 192, 216n; 28.178
 sources for, 26.13, 259; 27.246n, 254; 28.173; 29.220, 241; 30.196; *Smaragdus*, 29.241n, 242n, 244n; Augustine, 29.241n, 242 and 242n, 247, 248, 250–1; Bede, 29.243, 247, 251; Paul the Deacon, 29.243; Haymo of Auxerre, 29.243, 244n; *Vitas patrum*, 29.237n, 240, 242, 245, 249–50, 257, 259; Abbo of Fleury, 29.254n
 general: formulaic language in, 28.130; literary style of, 27.24, 27–8; 29.124, 125, 225n; manuscript copies of, 28.144n; use of language in, 26.86, 88; use of lections in, 28.165, 170, 172, 173; use of rubrics in, 28.145; vocabulary for seasons of the year in, 26.240, 250, 259–60; vocabulary for months of the year in, 26.252, 254
 prefaces to, 26.188n; 28.70, 137; 29.220, 228, 229, 233
 discussion of individual homilies: I.ii: 28.138; I.iii: 28.69n; I.vi: 28.153n; 30.196, 197–8, 200; I.vii: 30.193, 196; I.ix: 29.243; I.xiv: 28.52; I.xxi: 27.82; I.xxxi (St Bartholomew): 28.126; I.xxxiv: 26.133n; II.iv: 29.243; II.vi: 29.241–2, 246; II.xiii: 28.72; II.xix: 29.244; II.xxxiv: 26.252
Colloquy, 26.86; 28.76n, 87n; 29.141, 145
De auguriis, 30.196
De falsis diis, 26.147n, 246; 28.130n
De septem gradibus ecclesiasticis, 27.236
De temporibus anni, 30.183, 196, 198, 199, 201, 215, 216, 221; relationship with Bede's *De temporum ratione*, 26.247, 250; use of *interpretatio romana* in, 26.246–7; vocabulary for seasons of the year in, 26.231, 241n, 246–7, 250, 251
Glossary, 27.36n, 192; 28.88n; 29.290n
Grammar, 27.17–18, 22n, 189–90, 192; 28.87, 90n, 91; 30.224; *Barbarismus* in, 27.18; prefaces to, 29.220, 221; sources for, 28.87; vernacular glosses to, 28.91n; formulaic language in, 26.89; 28.119n
Heptateuch, vocabulary for seasons of the year in, 26.242
Hexameron, legends of King Alfred in, 28.228; vocabulary for seasons of the year in, 26.241, 242; on biblical exegesis, 26.14; 28.132; preface to: 26.13–14; 28.70, 113, 116, 117n, 118n, 134, 136; 29.246; commissioned by Ealdorman Æthelweard, 29.177, 179, 180n; manuscript copies of, 29.215; intention expressed in, 29.215–16; as a letter to Ealdorman Æthelweard, 29.216, 223–4, 228, 230, 231; *quaestiones* format of, 232–3; authorship of, 29.216–17; biblical topics covered in, 29.216–17; reference to the tabernacle, 29.217, 218–19, 232; sources for, 29.220–1; (Jerome), 29.217–18, 219, 220; (Bede), 29.219; as a preface genre, 29.221–3, 233; as an epistolary genre, 29.226–8, 234; and the five-part letter, 29.225, 229–34; use of rhetoric in, 29.219–20, 230–1, 233, 234; structure of, 29.222–6; shift in person deixis, 29.224–5, 232; use of parallelism and repetition in, 29.225–6, 229
Letter to Sigeforth, 29.242–3, 246, 250
Letter to Sigeward, 28.78, 82n; his comments on *Judith* in, 28.84n; on Cain and Abel, 28.86n; concept of AS migration in, 29.62
Letter to the Monks of Eynsham, 27.234, 244, 256; 29.119n; 30.207; preface to, 29.221n; use of in other AS texts, 27.241, 253; relationship with the *De ecclesiastica consuetudine*, 27.242, 244–6, 248–9, 255; sources for, 27.239n, 244, 246, 248, 251, 252; feast of the Holy Trinity, 28.186–7
Lives of Saints, 26.18, 187, 216n; 28.131
 anti-Judaism expressed in, 28.68–9, 78, and see *Maccabees*; audience intended for, 28.136; commissioning of, 28.78n; function of, 26.191, 192; literary style of, 26.188–9, 190, 191; metrical alliteration in, 28.133n; use of language in, 26.84, 86; on Viking invasions, 28.5; prefaces, 26.191; 28.70; 29.177, 179, 221, 229, 250; relationship with Latin sources, 26.189, 190–1, 192, 208; two levels of meaning in, 28.134–5
 individual: on Abdon and Sennes, 28.69
 on Æthelthryth: interpretation of, 29.236, 253–4, 255–60; Bede as primary source for, 29.236, 251, 259; additional exemplum about chaste layman, 29.236–40, 256–8; Rufinus (from the *Vitas patrum*) as source for, 29.238–40, 249–50, 257, 258, 259; view of marriage in, 29.240, 241, 249, 251, 255, 257–60
 on Agnes, 26.193; 29.255; on Apollinaris, 26.189; 28.69; 29.240, 242; on Edmund, 26.193; 28.70–1; 29.254; on Eugenia, 28.134; on Macarius, 29.240
 on Maccabees: 28.66, 73–8; 29.240, 242; sources for, 28.74, 77; anti-Judaism expressed in, 28.66, 73–80, 85–6; heroic concept of Jews expressed in, 28.77–80; epilogue: *Qui sunt oratores, laboratores, bellatores*, his vision of society expressed in, 28.80–4, 85
 on Martin of Tours, 26.193, 205, 245–6; on Maurice, 26.191n; on Swithun, 26.193, 202n; 27.226, 227; 28.70–1, 131–2; 29.240; *On the Memory of the Saints*, 28.132n, 134; on Thomas, 29.244; Prayer of Moses, 28.84n; The Forty Soldiers, 28.69
 pastoral letters, 27.234, 242, 244–5, 248; 28.150n, 159; 29.247n; 30.208n; sources for, 27.245, 246–7, 252; to Archbishop Wulfstan, prefaces to, 27.236, 243; 28.82n; 29.221n; to Bishop Wulfsig, 29.221n, 243, 250
Sigewulfi Interrogationes, 26.246; 29.62, 66, 232n
Vita S. Æthelwoldi, 27.248n, 29.254; (preface to), 29.221n, 223n, 231n
 Ælfric, archbishop of Canterbury, 28.107n; elegy on the death of, 28.106n; will of, 28.120, 123, 125

Index to volumes 26–30

- Ælfsige, OE letter to from Eadwine, 29.226, 230
 Ælfhryth, queen of King Edgar, 29.253–4
 Ælfhryth, wife of Ealdorman Æthelwold, 28.297, 299, 303, 308, 310, 311, 313, 315, 316, 318n
 Ælfwald, king of East Anglia, 26.192, 193
 Ælfweard, son of King Edward the Elder, 29.118
 Ælfwine, abbot of New Minster, 30.196; on prognostication, 30.200; prayerbook of, 30.196, and see manuscripts, London, BL, Cotton Titus D. xxvi/xxvii
 Ælfwold, bishop of Crediton, wills of, 28.158n
 Ælfwynn, daughter of Æthelflæd, Lady of the Mercians, 27.58
 Ælle, 29.200
 Æsop, *Fables*, 28.234
 Æthelald, abbot of Wearmouth and Jarrow, 26.172n
 Æthelbald, king of Mercia and Kent, 26.192, 194, 195, 196, 197, 198; 27.59; 28.300, 308n, 311n; letter from St Boniface, 27.60; 30.25n; relations with Thanet, 27.60, 61, 62; charters of, 27.57n; 29.26
 Æthelbald, king of Wessex, brother of King Alfred, 30.52, 55
 Æthelberht, king of Kent, 26.44; 27.31n, 46, 60; 28.291n, 302, 306, 308n, 311n, 315, 336; law-code of, 27.31, 173n; discussion of *fedesl* in ch. 12, 27.31–6; (related to *pastus*), 27.37–9; discussion of laws 2–12, 27.32–3, 37; charter of, 29.33
 Æthelberht, and Æthelred, SS, princes, *passiones* of, 27.41, 46, 52, 62
 Æthelburg, abbess of Barking, 27.47
 Æthelburg (Tata), queen of Edwin of Northumbria, 27.46, 47; 29.52
 Æthelflæd, Lady of the Mercians, 29.102n, 103n; 30.74
 Æthelmær, OE letter to from Bishop Æthelric, 29.228
 Æthelmær, son of Ealdorman Æthelweard, 28.136; 29.179; and Ælfric's *Lives of Saints*, 28.84
 Æthelmod, thegn, 26.73
 Æthelred I, king of Mercia, 27.51n; 28.308n, 311n
 Æthelred II, king, 26.171, 185; 27.211n, 213, 225; 28.210, 272n, 227, 308n, 311n; 29.177, 253, 267; 30.92, 93, 94n, 106, 113, 173n; law-codes of, 27.54, 214, 216; 28.21n; naval strength of, 28.21; charters of, 28.228; cult of, sculpture portraits of, 28.285, 320
 Æthelred, ealdorman of the Mercians, 29.102n, 103n; 30.74
 Æthelred, king of Northumbria, 26.172n; letter from Alcuin, 30.54n
 Æthelred, king of Wessex, brother of King Alfred, 29.178; 30.48
 Æthelred, archbishop of Canterbury, 30.50n, 69n
 Æthelric, bishop, OE letter to Æthelmær, 29.228
 Æthelstan, king, 26.135n; 28.307, 308, 311n, 355; 29.103n; 30.48, 54, 142; and CCC 183, 27.120n; court of, and knowledge of hermeneutics, 29.114n; cult of, 28.266; contacts with the Continent, 26.161; law-codes of, 27.215, 224n; psalter associated with, 26.110n; 29.111, and see manuscripts, London, BL, Cotton Galba A. xviii; relations with Bishop Frithestan of Winchester, 29.120; script associated with, 29.13; forged charters of, 28.233
 Æthelstan 'Half King', 30.74
 Æthelstan, ealdorman of East Anglia, 30.69
 Æthelstan, priest to King Alfred, 27.229; 29.100; 30.69
 Æthelswith, daughter of King Alfred, 28.287, 288
 Æthelthryth, abbess of Nunnaminster, 29.253
 Æthelthryth, St, queen of Northumbria, abbess of Ely, 27.46n, 229; 29.235; 30.134n; cult of, 29.235, 252; accounts of: in Bede's *HE*, 29.235, 236, 252, 255n–256n; in Ælfric's *Lives of Saints*, 29.236, and see Ælfric's *Lives of Saints* on Æthelthryth; in Alcuin's York poem, 29.251, 252; in the *OE Bede*, 29.251n, 256n; in the *OE Martyrology*, 29.251–2, 256n; (lost account of Ælfhelm) in the *Liber Eliensis*, 29.252n; in the OE translation of the Ely privilege, 29.254; in Gregory of Ely's *Vita*, 29.257n; unconsummated marriages to Ealdorman Tondberht and King Ecgrith, 29.236, 251, 257; at Coldingham, 29.236; at Ely, 29.236, 252, 253, 254, 255n–256n; translation of at Ely, 27.45n; 29.236, 256n; posthumous miracles of, 29.236, 254; depiction of and blessing for in the Benedictional of Æthelwold, 29.253
 Æthelwald, king of Northumbria, 30.53
 Æthelwald, bishop of Lichfield, 30.47
 Æthelweard, ealdorman, 28.113; 29.178, 183; and charters, 29.177; and Ælfric's *Lives of Saints*, 28.78n, 84; and Ælfric's *Hexameron* dedicated to, 28.135; 29.216, 221, 229, and see Ælfric's preface to *Hexameron Chronicle*, 27.33; 28.2n, 6n, 136; 29.64, 177; 30.68n; on King Alfred, 27.33; 28.228, 242, 248n; 29.198; *ASC* as main source, 29.194, 195, 199–200; departures from *ASC*, 29.177, 179, 187, 192, 193, 194, 196–9, 204, 205; *OE Bede* as source, 29.201, 206; preface to, 29.221, 228n; prologue to, 29.177; grammatical errors of, 29.179, 180; hermeneutic Latin style of, 29.179–81; use of a glossary for, 29.184, 185; links with vernacular poetry, 29.181; heroic elements of, in the Cynewulf and Cyneheard episode, 29.181–4, 193–4, 195n, 200–1, 204, 210n, 214; assessment of heroic elements in: lexical peculiarities, 29.184–95, 212; (Greek derivatives, for 'ship'), 29.184–8, 189, 190, 191n, 195; (for 'king'), 198, 210; (Latin variations for 'ship'), 29.187–8, 189, 190, 196; (lexical *variatio*), 29.192–3; syntactic peculiarities, (use of asyndeton, with reference to ships and battles), 29.195–201, 204, 212; (heroic elements in), 29.198; stylistic parallels in OE poetry, 29.201–4; themes for poetic transformation, 29.204–6, 210;

Index to volumes 26–30

- Æthelweard, ealdorman (*cont.*)
 (fighting and seafaring), 29.204, 210; (loyalty), 29.204; (exile), 29.205; (arming for battle), 29.205; (metaphors of cliffs and waves), 29.205; (eclipses), 29.206; style of, 29.206–7, 211–14; (Vergilian verse elements in), 29.206–8; (influenced by Aldhelm), 29.207–8, 211; (alliteration), 29.209–10; (hexameter), 29.206, 209, 211; (influenced by OE and Anglo-Latin verse), 29.211, 212
- Æthelweard, abbot of Malmesbury, 30.119n
- Æthelweard the Ætheling, son of King Alfred, 28.237, 345; 30.52n–53n
- Æthelweard, son of Edward the Elder, 29.118
- Æthelwold, St, bishop of Winchester, 26.124; 27.62, 218; 29.121, 231; 30.92–3; and the cult of St Æthelthryth, 29.252–3, 254; and the interlinear gloss to the Royal Psalter, 29.120; and the *Regularis concordia*, 26.124; 30.207, 211, 216, and see *Regularis concordia*, preface to, 29.223n; benedictional of, 29.120; ‘bowl’ of, 28.106; cult of, *post mortem* miracles of, 27.223; Life of by Wulfstan of Winchester, 27.223n; reforms of, 26.202; 30.210; relations with Bishop Frithestan, 29.120; relations with King Æthelstan, 29.120; Life of by Ælfric of Eynsham, 29.223n; and see *Libellus Æthelwoldi*
- Æthelwold, ealdorman, 28.297, 299
- Æthelwulf, 27.130n
- Æthelwulf, king of Wessex, 28.239, 308n, 337, 355; 29.178, 205; 30.48, 51, 52, 58; charters of, 26.65–6, 73; 29.20n, 105n; genealogy of, 29.63, 64, 205; pilgrimage to Rome, 30.51, 55
- Aethicus Ister, 26.151–2; *Cosmographia*, 28.180
- Æthilwald, student of Aldhelm, *carmina rhythmica* attributed to, 30.16n, 17, 36–7; knowledge of Graeco-Roman mythology, 27.92, 97
- Africa, 28.6
- Agatha, St, 29.251n, 255; 30.134n
- Agatho, pope, 29.157
- Agilbert, bishop of Winchester, bishop of Paris, 26.51–2
- Agnes, queen to King Henry III, 28.208
- Agnes, St, 29.108, 251n, 255; 30.134n, 136; *Passio* of, in Prudentius’s *Peristephanon*, 30.129–30
- Agroecius, 27.112
- Aidan, St, bishop of Lindisfarne, 26.41; 27.130n
- Alamanni, tribe of, 28.5
- Alberic of Monte Cassino, *Flores rhetorici*, 29.227, 229, 234
- Alcuin of York, 26.171; 30.62n, 92; and classical learning, 27.103; and letter collections, 29.227n; and Salzburg, 27.130n; and the cult of Cuthbert, 27.127–8; and the Dagulf Psalter, 26.160; and the *Encyclica de litteris colendis*, 26.103; influence of Bede on, 27.74; knowledge of Vergil’s *Aeneid*, 29.207n; literary style of, latinity, 27.112, 127; rhetoric in, 27.6n, 12, 28; liturgy associated with, 27.125; mention of Aristotle, 26.100n; on royal sexual behaviour, 30.54, 55; on the sack of Lindisfarne, 27.128, 129; on the soul and body, 30.121; on the York library, 27.91, 103; use of Prudentius, 30.116 writings of:
Conflictus ueris et hiemis, 26.261
De dialectica, transmission of, 27.15
De fide Sanctae Trinitatis, 28.195n, 199n, 200n
De laude Dei, sources for, 27.71
De psalmodum usu liber, 26.116, 118; 30.46n
De uirtutibus et uitiis, OE glosses to, 26.4n, 5n; 29.141, 142, 145, 146
Dialogus de rhetorica et de uirtutibus, 27.12–13; knowledge of in ASE, 27.13; on the Continent, 27.14–15
Epistolae, 26.172, 173; 27.128; 30.54; (no. 4) to Cyneberht, bishop of Winchester, 26.173n; (no. 19) about Viking attack on Lindisfarne, 26.185–6; (no. 249) to Charlemagne, 26.19; to Bishop Higbald, 27.128; latinity of, 27.114n; manuscript copies of, 27.108
Interrogationes Sigeuulfi in Genesim, 29.43, 62, 66, 232, 233n
 mass-sets composed by, 27.126–7, 128
Orthographia, 26.6n
 poems of, 27.129n
Vita S. Ricarii, 27.110n
Vita S. Vedasti, 27.110n
Vita S. Willibrordi, 26.42, 43
 ‘York poem’, 27.12, 129; sources for, 27.129n; on St Æthelthryth, 29.251
- Alderbury, 27.218
- Aldgith, granddaughter of King Æthelred II, 28.210
- Aldhelm, abbot of Malmesbury, bishop of Sherborne; and Boniface, 27.91, 92, 103; and rhetoric, 27.14; and the *Liber monstrorum*, 27.101–2; influence of, 29.207, 213; knowledge of Vergil’s *Aeneid*, 29.207n, 208; literary style of, hermeneutic Latin, 27.14, 111; 29.180, 207, 208–9, 210, 212, 213; on dialectic, 27.13n; popularity of in ASE, 27.167–8; sanctification of (A.D. 1078), 27.168; school of at Malmesbury, 27.89, 92–3
 writings of, 26.72; 29.19n; 30.34; manuscript copies of, 28.89n; 29.20n; sources for, 30.62n; use of Prudentius, 30.116
Carmen de uirginitate, 30.135n, 136n; alliteration in, 29.208–9, 210
Carmen rhythmicum, knowledge of Graeco-Roman mythology expressed in, 27.97
carmina rhythmica attributed to, 30.16n, 17, 36–7
 correspondence, 30.17, 18n; as a parallel for Bonifatian correspondence, 30.22–3, 29, 31–2, 34, 36; letters: to Abbot Hadrian, 27.89; to Bishop Leuthere of Wessex, 27.89; to Heahfrith, 27.141; to Wihthfrith, 27.93
De laudibus uirginitatis (prose), 26.13; 27.26, 139; 30.136n; parallels in Bonifatian correspondence, 30.20n; manuscript copies of, 27.139; glosses to

Index to volumes 26–30

- (Latin and OE): codicological and palaeographical descriptions of, 27.140; (in Digby 146), 27.141–3; (in Bib.Roy. 1650), 27.142, 143–4; (in Royal 6.B.VII), 27.144–6; transmission of, 27.146, 165, 167–8; ('Digby group'), 27.146–50; ('Salisbury group'), 27.146; importance of Latin glosses, 27.150; relationship of glosses in Brussels and Digby MSS, 27.151–3, 165–7; in Brussels and Royal MSS, 27.152–65; in Royal, Brussels and Digby MSS, 27.155–60, 163–5
- De metris et pedum regulis*, 27.94, 92, 96; 29.208; 30.31
- Enigmata*, 27.93–6, 175, 194; 30.31; sources for, 27.90, 94, 95, 96
- Aldhere, letter to from Boniface, 30.21n
- Aldred, glossator, 29.96
- Aldwulf, charter witness, 29.26
- Aldwych (London), port of, 28.7n
- Alet, 26.199
- Alexander the Great, conquests of in India, 26.143; *and see Letter of Alexander to Aristotle*
- Alexandria, 30.68
- Alfred, king of Wessex, 29.121, 178, 195; 30.94n, 116
- general: and Grimbold of Saint-Bertin, 26.162, 163, 164; 29.113, 116; and John the Old Saxon, 26.164; and London in A.D. 886, 28.226, 231, 235, 257; and Mercia, 29.100, 103, 106; 30.47; and reading, 30.131; and the *Angelynn*, 29.106n; and the battle of Edington (A.D. 878): *see* Edington; and the Heptarchy, 28.231, 248n, 285; and the 'Kingdom of the Anglo-Saxons', 28.355; 29.102, 118; as a patron of art, 26.132–3; forged charters of, 28.233; genealogy of, 29.63; his *enchriridion* or 'Handbook', 26.129, 131, 134; 28.298; law-codes of, 27.215; 28.234, 240, 255, 256; 30.51n; legendary writings of, 28.233–4; *Life* of by Asser: *see* Asser; reforms of, 26.161–2, 164, 165; 27.46n; 29.104, 111, 113, 114, 119; 30.55–6, 89; scriptorium associated with, 29.30; succession to his kingdom, 26.105–12; Viking invasions in, 26.111; 28.18; 30.85–7; visits to Rome, 28.13; wars with the Danes, 28.228, 230, 320, *and see* anecdote in the Danish camp *in this section* under Alfred's cult, *and see* Edington; war-ships and naval strength of, 28.21–2; plan for new war-ships, 28.1, 3, 8, 9–11, 12–22, *and see* ships; will of, 28.241, 265n, 280n, 324; 30.52n, 54
- court of: 26.153, 154; 29.102; 30.120; contacts with Fulco, archbishop of Rheims, 26.161; cultural revival of, 26.111, 128–35, 171, 173, 174, 179, 184–5; Irish influence in, 26.134–5; 30.68; knowledge of hermeneutics at, 29.114n; Irish at, 29.112–13; on Latin learning, 29.104
- cult of: 28.22, 225, 226–39; development of, 28.225–7, 229, 242–3, 247–8, 269–71; early history of up to the sixteenth century, 28.227–32; in early medieval writings: *see* ASC, Asser's *Life*, Æthelweard's *Chronicle*, Ælfric's *Hexameron*, Byrhtferth of Ramsey, the *Historia de S. Cuthberto*, the *Vita prima S. Neoti*, William of Malmesbury's *Gesta regum*, John of Worcester's *Chronicle*, Henry of Huntingdon's *Historia Anglorum*, Orderic Vitalis's *Historia ecclesiastica*, St Albans, the *Historia Croylandensis*, 28.232; in the writings of later medieval chroniclers, 28.232–9, *and see esp.* Polydore Vergil; in the writings of the Elizabethan antiquaries, 28.239–46, 249; in Stuart England, 28.246–60, 262, *and see esp.* Sir John Spelman's *Life of Alfred*; in the University of Oxford, 28.260–9, *and see* Oxford; in the eighteenth century, 28.269–90, 319–28; (Hanoverian regime), 28.274–81, 284, 328, 353; (Prince Frederick), 28.274–8, 291; (reign of King George III), 28.281–90; cult locations, 28.320; (Athelney), 28.320; (Wiltshire), 28.320–1; (Winchester), 28.320, 325–7, 345, *and see* Oxford, Winchester; in the nineteenth century, 28.328–41; in the reign of Queen Victoria, 28.333–50; in the twentieth century, 28.350–2
- anecdotes: King Alfred and the burning cakes, 28.229, 230, 245–6, 282, 298, 303, 308, 310, 314n, 316, 319, 327, 330, 333, 339, 340n, 341, 346; King Alfred giving bread to St Cuthbert at Athelney, 28.228, 230, 301, 303, 310, 319, 327, 339–40; King Alfred in the Danish camp, 28.225, 228, 230, 246, 257, 274, 282, 284, 292, 308, 309, 310, 311, 317, 318, 319, 327, 335n, 338, 340n, 344n
- art: architecture named after, 28.279–80, 286; ('Alfred's Tower'), 28.320, 321–2; depictions of in stained-glass windows in Oxford, 28.266; engravings of, 28.291, 321; in historical painting, 28.225, 290–319, 334, 337–40; illustrations of AS history, 28.292–5; historical painting in public exhibitions from 1760 onwards, 28.296–303; illustrated history books, 28.303–11; reproductive prints of historical paintings, 28.312–14; Bowyer's 'Historic Gallery', 28.314–16; in the early nineteenth century, 28.317–18; iconography of, 28.318–19, 340; historical painting at the New Palace of Westminster, 28.335–9; Jewel of, 28.269, 342n, 349; medallions of, 28.286n; music inspired by, opera, 28.331; ballads, 28.245–6; poems and plays inspired by, 28.252, 277–81, 284–5, 286, 289–90, 324, 325, 331, 337, 349; (epic poetry), 28.329–31; portraits of, 28.261–3, 271–2, 286, 291, 316, 323, 331n, 332, 337, 342n; sculpture portraits/statues of, 28.265, 277–80, 285–6, 320, 321, 323–4, 335n, 336–7, 340, 346–7, 349, 350, 351, 353
- foundation of the University of Oxford and University College (Oxford): 28.235–7, 244–5, 247, 254, 255, 258, 260–9, 283, 316, 320, 321, 322–4, 350, 352, 353; and Brasenose College, 28.266; portrait(s) in University College (Oxford), 28.261–3, 271, 316; statue of in University College, 28.265

Index to volumes 26–30

Alfred, king of Wessex (*cont.*)

general: as the 'wise king', 28.233, 252, 257, 286n; canonization of, 28.237; coat of arms of, 28.272, 292; coronation of, 28.232–3, 257

institutions of government: 28.227, 230, 231, 232, 233, 234–5, 239, 242, 244, 248, 253, 283–4, 288, 302, 320, 332, 342, 348; as the law-maker, 28.234, 253, 255, 256, 309, 332, 333, 335n, 336, 346, 348; *and see* shires, tithings

public commemorations of: 28.225–6, 320; birth (A.D. 849), 28.225, 320; accession (A.D. 891), 28.225, 320; battle of Edington (A.D. 878), 28.225, 320, 343, 347; capture of London (A.D. 886), 28.226; foundation of Shaftesbury Abbey (A.D. 888), 28.226; death of (A.D. 899/901), 28.226, 320, 328, 330, 342–4, 349–50

Whig interpretation of history, 28.247–8, 270–1, 273, 348, 353, 354

death of: burial of, 28.326; obit of, 29.112, 118; in metrical calendar of Galba Psalter, 26.110, 134; translation of remains to New Minster, 29.118

ideology of: concept of *Britannia*, 28.269–71, 286n; concept of God, 26.131; concept of the good king, 26.105–6, 131–2; importance of wisdom for, 26.130; liturgical devotions of, 26.128–9, 163; 30.40–1, 45–7, 48, 51, 54, 56, 89–90; on the soul and body, 30.121; royal prayer-book of, 30.45–7, 64; on the Three Orders of Society, 28.82n; on kingship: concept of *utilitas*, 30.41, 74, 74–7, 85; Carolingian influence on, 30.81–3, 89; importance of Gregory's *Regula pastoralis* for, 30.81–4, 89; importance of Davidic psalms for, 30.81, 84, 85–6, 89; importance of suffering to uphold the kingdom, 30.83–5

illnesses of: 30.56; as an instigation for his piety, 30.56, 67, 88; as a punishment for his sexual sins, 30.56, 62, 64–5, 66, 67, 77, 80–1, 82, 83, 86–7; physical illness as symbolic of external struggles against the Vikings, 30.85–6, 88, 89; his body as a tool for political power, 30.88–9; medical account of in Asser's *Life of King Alfred*, 30.57, 76; nature of, 30.57, 58, 60–1, 62–3, 66, 67, 70–1, 72–3; prescription of Patriarch Elias for, 30.67, 71–2; modern diagnosis of as Crohn's disease, 30.72–3, 77, 81, 89, *and see* *fic/ficus*

life of: in Frankia, 30.55; blessing of by Pope Leo IV, 30.51, 62n; early education of, 30.63–4; political scene prior to accession of, 30.51–2, 53–4, 64; sexual behaviour of, 30.54, 55, 56, 57, 66; effectiveness in producing an heir, 30.74–7; letter from Archbishop Fulk, 30.50n; West Saxon embassy to the East (A.D. 883) and contacts with Patriarch Elias, 30.67–72, 86; and alms, 30.67–72; silver offering-pieces, 30.71; preoccupation with ill-health, 30.75–6; preoccupation with sexual sin, 30.77–9; Viking attacks as a divine punishment, 30.85–7

translations of:

general: 26.164; 28.228; and the West Saxon dialect, 29.106n; methodology for, 26.81–2, 93, 97–9, 103, 104, 107–8, 130–1; his treatment of Neoplatonic concepts, 26.82, 100; knowledge of Augustine, 26.100–1n; vocabulary used by, 28.103n; *see also* Alfred's *Boethius* in *this* section, *and craft*

Boethius: 26.142, 154, 216n; 28.13, 266, 267, 268; 29.180n, 213, 294; Tower of Babel story in, 26.156; (source for), 26.156–7; architectural imagery in, 26.130, 131–2; on sexual sin, 30.78–80; source text, 26.155n, 156–7, 250; departures from source, 30.71n, 78, 79–80; vocabulary for seasons of the year in, 26.250; use of language in, 26.81, 82, 87, 88, 89–90, 91–2, 93, 94, 95; use of the word *craft* in, 26.81, 87, 88, 89–93, 96, 132n; *craft* connecting mental, spiritual and physical meanings of, 26.95–6, 107; *craft* connecting power and virtue, 26.96, 107; unity of all goods in *craft*, 26.96–7; *craft* and God, 26.97–8, 107; use of *craft* as *virtus* in, 26.90–4, 95–6; *craft* as a mental talent, 26.99–100; uniting mental and spiritual talents with that of the physical, 26.101, 104, 105; *craft* and royal power, 26.100; influence of Gregory the Great on, 26.101, 102; *craft* and earthly Wisdom, 26.101–2; influence of the Carolingian renaissance on, 26.102, 105; implications of *craft* as an example of making the abstract more concrete, 26.103–4, 105, 106; *craft* and Alfred's concepts of education and the good king, 26.105–8; *Wisdom* in, 26.95; his view of fame in, 26.99n; treatment of philosophy in, 26.100–1; importance of earthly Wisdom in, 26.101–2; on the king and his responsibilities, 26.104; on transformation of earthly life, 26.104; on his concept of the good king, 26.105–6; aims in, 26.107

Liber psalorum (Paris Psalter): 26.81, 91n, 163, 221; 28.179; 29.213; 30.71–2; on ill-health, 30.76; on hardships, both internal and external, 30.85; on divine punishment for (sexual) sin, 30.86–8; departures from source, 30.76, 85, 87; type of psalter used in, 26.134, 163–4, 168n; interrupted by his death, 26.128; on gospel teaching and the image of the sword in, 26.168; importance of psalms to, 26.128–9; *and see* psalters: Paris

Orosius: 28.267, 268; on ships, 28.10, 13, 17

Pastoral Carr: 26.142, 153, 182n; 28.20, 229, 240, 266, 267, 268; 29.125n, 220n, 226, 229, 232; architectural imagery in, 26.133; as a guide for secular rulers, 30.81–3; manuscript copies of, 29.31, 98, 99n–100n, 105; 30.239; on gospel teaching and the image of the sword, 26.168; use of language in, 26.87, 88, 90–1, 92n, 101; prefaces to: 26.81, 92n, 101n, 104, 185; 27.27n; 28.241, 252, 265n; 30.55–6, 81–3, 86; encouraging spiritual growth of the laity through translation of works, 26.104; on vernacular and Latin translations, 26.185; on his concept of

Index to volumes 26–30

- the good king and the office of kingship, 26.105–6; influence of on later writers, 26.107
- Soliloquies*, 26.154; 28.266; 30.66; architectural imagery in, 26.130, 131; preface to, 26.131; 27.24; on ill-health, 30.75–6; on sexual sin, 30.77; departures from source, 30.75–6, 77; use of language in, 26.81, 88, 89, 101n
- Alfred Ætheling, 27.213; murder of, 28.302; obit of, 28.186; *see also* ASC C-text
- Alfred, ealdorman of Surrey, 30.52n; will of, 26.106n
- Alice, wife of Gilbert I of Ghent, 28.216
- All Saints, feast of, 28.198n; 30.186; office for, 30.208n
- Allotia*, text of, 27.120n
- alms-giving, 30.71–2
- Alnmouth (Northumberland), sculpture from, 29.153
- Alost: *see* Aalst
- Altercatio magistrorum et discipulorum*, 27.13n
- Alt-St Heribert (Cologne), 29.276n
- Amalarius of Metz, *Liber officialis* (*De ecclesiasticis officiis*), 27.167, 234, 237, 238, 239, 241, 242, 243n; use of in ASE (the *Retractatio prima*), 27.245–6, 247, 250–1, 252, 253, 254, 255, 256
- Amandus, St, 29.113
- Ambrose, St, 30.40; writings of, as a parallel for Bonifatian correspondence, 30.29n; as a source for Bede, 27.67, 68, 82; 30.200; on numbers, 26.36n
- writings, by title: *De fide*, 27.82; *Expositio evangelii secundum Lucam*, 27.82; *Hexameron*, 27.68; 30.200
- anapchora*, figure of rhetoric, 27.5, 23
- Anastasius, St, 29.109
- Andreas*, 26.187; 28.7n; 29.11n, 161; stylistic devices in, 27.24; vocabulary, for seasons of the year in, 26.237, 258; use of the word *craft* in, 26.84, 85–6, 87n
- Andrew, St, 26.237; 29.72n, 75–6, 80, 161–2; cross design associated with, 26.37; depictions of, 29.160–1, 162, 163; *and see* *Andreas*
- Anecdota Parisina*, 26.4n
- Anglia, 28.291n; dialect associated with, 26.153, 154, 193, 212; 27.281; 29.70, 92, 93, 94, 99, 100, 101, 104n, 105, 106, 287; vocabulary associated with, 26.213, 215n; 29.94, 95, 96, 96–7, 101–2; influential sculpture from, 29.167, 171; *and see* East Anglia
- Anglo-Saxon Chronicle*, 27.128n, 213; 29.102, 177, 178, 290n; 30.68n, 173n; Abingdon version of, 28.107n; account of murder of Alfred Ætheling in (C-text, A.D. 1036): 27.209, 210, 212; (discussion of), 27.213; (treatment of the body of Alfred in), 27.214; (as seen in the context of judicial mutilations), 27.214–18, 228; as a source for Asser's *Life of King Alfred*, 30.57; attitude towards Mercia expressed in, 29.103; battle between Harold Godwinson and Duke William, 27.187; Battle of Maldon episode in, 29.183; battle of the Holy River in, 30.150; Cnut's pilgrimage to Rome in, 30.150; comparison of with Æthelweard's *Chronicon*, 29.184–201, 204, *and see* Æthelweard's *Chronicon*; Cynewulf and Cyneheard episode in, 29.181, 182, 183, 200; 'Death of Edgar' in, 26.87n; expression of 'passage of time' in, 29.193; formulaic language in, 28.119; genealogy of King Æthelwulf in, 29.179; literary context of, 29.181; manuscript copies of, 28.1, 12, 16; editions of, 28.253, 267; on Grimbold of Saint-Bertin, 29.117–18; on King Alfred, 28.228, 229, 231, 232, 356; 29.198; 30.73; on ships, 28.1, 2, 3, 7n, 9, 12, 14, 16, 18, 19, 21, *and see* ships; on the revolt of Alfred's nephew, 26.106n; on the West Saxon embassy to the East (A.D. 883), 30.69, 86; on Vikings, 28.5; poetic elements in, 29.213; record of marvels in, 30.91, 93–4; stylistic devices in, 27.24; value of as a source text, 30.150; view of history in, 28.135n; West Saxon genealogies in, 29.63, 64, 65, 66
- Parker Chronicle, 26.139n; 27.58; 28.240, 245, 265n; 29.98, 99n, 100, 105, 119, 177n
- Anglo-Saxon, language: *see* Old English
- Anglo-Saxon England, liturgical influences of in Gaul, 26.50–2; liturgical influences on, 26.46–9, 52, 60; liturgy associated with, 26.54, 60; and riddling, 27.169, 179, 181, 195, 196; world view of as expressed in riddling, 27.202–7; *and see also* riddles; *see also* church, kingship, Vikings
- Angoulême, 26.172; manuscripts, 30.123n, 203n
- annals, 29.117; *Chapter Annals of Cracow*, 29.263n; of Fulda, 30.74; Northumbrian, 27.128n, 129; of Saint-Bertin, 28.208; 29.117n; of St Neots, 28.1n; of Ulster, 27.128n
- Annunciation, depictions of, 29.160, 162
- Anonymus ad Cuimnanum*, 26.1n
- Ansculf, lord of Picquigny, 28.213n
- Anselm of Besate, *Rbetorimachia*, 27.12n
- Anselm, archbishop of Canterbury, 28.185; 29.166
- antiphonaries, 26.44n; Bangor, 26.30; 27.124n; Hartker, 28.187, 191; Hyde, 28.187, 188, 190; Sarum, 28.187, 188, 190
- antiphons, 28.50, 188, 189, 190, 191
- Antony, St, 29.108
- Apollinaris, St, bishop of Ravenna, *Passio* of, 26.189–90
- Apollonius of Tyana, 26.151
- Apollonius of Tyre*, OE text, 26.87–8n; 28.131, 133
- Apollonius, St, 29.240, 242
- Apuleius, pseudo-, 30.222, *and see* 'Sphere of Life and Death' under prognostics
- Apuleus, St, feast of, 26.50
- Aquilinus, St, 29.69n
- Arculf, Frankish bishop and Holy Land pilgrim, 26.32, 33; 30.68
- Ardres, counts of, 28.217, 218n
- areccan*: *see* enarratio
- Aristotle, 26.100n; knowledge of in ASE, 27.103

Index to volumes 26–30

- Arles, 26.46
 Armagh, Book of: *see* gospelbooks
 Arno, bishop of Salzburg, 27.129n
 Arnór Thórháson jarlaskáld, skaldic poet, 30.145, 160, 163; *lausavísur* of, 30.146; dating of, 30.151, 162
 Arnstein (Lahn), monastery, manuscripts, 27.106n; library catalogue of, 27.106n
 Arnulf II of Oosterzele-Scheldewindeke, brother of Frederick and Gundrada, 28.219
 Arnulf III, count, 28.219
 Arnulf of Carinthia, 30.74
 Arnulf, lord of Picquigny, 28.212–13n
ars grammatica, 27.5
ars rhetorica, 27.5; *and see* rhetoric
Ars Victorini, 26.1n
 Arthur, king, cult of, 28.229, 238, 243, 246, 248, 257, 258, 275, 344, 352, 353
 Ascension, 26.253; depictions of, 26.111, 113; 29.155, 174; invocations to, 26.125; mass-set for, 26.57, 60; typology associated with, 26.116
 Ashdown, battle of (A.D. 871), 28.328n; 30.48
 Ashington, 30.159, 166
 ash-wood, 28.3–4, 8, 15, 16
askar: *see* ships
 Asser, *Life of King Alfred*, 26.8, 19n; 28.1n, 228, 229, 230, 231, 234, 235, 236, 237, 239, 241, 242, 244, 245, 255, 261n, 269, 271, 273, 342, 348, 356; 29.100n; concept of AS migration in, 29.63; genealogy of Alfred in, 29.63, 64, 65, 66; knowledge of the Carolingian renaissance in, 26.103; on Alfred's *enchriridion*, 26.129, 135; on Alfred's patronage of art, 26.132–3; Asser's use of the word *aedificium*, 26.132–3; on Alfred's plan for new warships, 28.9–10; on Viking ships, 28.18; on Alfred's religious devotions, 26.163; on Bishop Werferth's translation of Gregory's *Dialogi*, 29.104; on Grimbold, 26.163; on Irishmen at the royal court, 29.112–13; assessment of his account, 30.57, 63, 66, 67, 75; audience intended for, 30.75, 77; sources for, 30.57, 58; royal involvement in, 30.75–6, 80; on King Alfred's personal piety, 30.45; on his educational programme, 30.56; on King Æthelwulf, 30.58; on the illnesses of King Alfred, 30.57, 58, 60–1, 62–3; on King Alfred's early education, 30.63–4; on the active life of King Alfred, 30.74; on Alfred as a suffering king, 30.83
at Astran, 26.70, 74, 79
 astrology, 30.187n, 191–2, 193
 Athanasian Creed, 26.29; 29.171; OE glosses to, 29.141
 Athelney, 28.264n, 320, 326, 346; cult of King Alfred at, 28.228, 301, 303, 316, 318, 319
 Athelstan: *see* Æthelstan
 Athlone (Ireland), bronze plaque from, 29.158
 Audomar, St, 29.113, 115
 Augsburg Gospels: *see* gospelbooks
 Augustine, St, archbishop of Canterbury, from church of S. Andrea in Rome, 26.46; mission to ASE, 26.41, 44, 160; letter to from Gregory the Great, 27.211; help enlisted on the Continent en route to England, 26.45–6; liturgical books used by, 26.44, 45–6, 48, 49, 54; and the Old Gelasian Sacramentary, 26.48–50; consecrated in Arles, 26.46; and King Alfred, 26.100n
 Augustine of Hippo, St, 27.102, 128; 28.291n, 311n, 315, 336; 29.242; hagiography of, 26.187n
 writings, general: 27.130; 29.259; as a source for Bede, 27.67, 70; on baptism, 27.107n; on rhetoric, 27.14; as a parallel for Bonifatian correspondence, 30.22; as a source for Ælfric's writings, 26.13; 28.173; 29.220, 241n, 242n; condemnation of charms, 30.191, 200; exegesis of the Harrowing of Hell, 28.52n, 55; his view of history, 28.132; influence of in ASE, 29.247–8, 259; on Jews, 28.66–7, 68; on marriage, 29.247–9, 250–1, 260; on the city of Babel, 29.47; on the meaning of bread, 26.33n; on the Old Testament, 28.72
 writings, by title: *Confessiones*, on the symbolism of fish, 26.27n; *De civitate Dei*, 26.18n, 27n, 165; 27.92; 28.68n; 30.94; *De bono coniugali*, 29.241n, 245, 248; *De consensu evangelistarum*, on John the Evangelist, 26.30; *De doctrina christiana*, 26.12, 101n; 27.8; manuscript copies of, 26.12–13n; *De Genesi ad litteram*, 27.70, and Ælfric's preface to his translation of Genesis, 26.13; *De Genesi contra Manichaeos*, 27.70; *De sancta virginitate*, 29.241n, 248n; *De trinitate*, 26.101n; *Enarrationes in psalmos*, on meditative reading, 26.15–16; *Epistolae*, 29.248–9; on numerology and Easter, 26.36–7, 38; *In euangelium Ioannis*, 26.30n; 27.77; on the symbolism of fish, 26.27n; *Quaestiones evangeliorum*, 29.241n; *Quaestiones in Heptateuchum*, 27.77; *Soliloquia*, 26.154; 29.294
 Augustine, pseudo-, *Categoriae decem*, 26.100n; *De rhetorica*, 26.4n; sermon on Epiphany, 27.114; *Sermones ad fratres in eremo*, 26.211n
 Augustinians, 27.274
 Aulus Gellius, *Noctes Atticae*, 26.9n
Auraicept na n'Éces, 26.2n
 Ausonius, *Epigrammata*, 30.34
 Austraberta, St, 29.113, 115, 116n
 Austrasia, 26.42
 autumn, 26.243; *and see* *harfest*
 Autun, 26.46
 Aycliffe (Co. Durham), sculpture from, 29.153
 Azarias, transmission of, 29.37
 Babel, biblical place, 29.47–8, *and see* *Genesis A*
 Bæda, priest at Lindisfarne, 27.121
 Bageridge (Dorset), 30.7
*bagga** (OE, 'bag'), 30.2, 4
 Baggridge (Wormsley, Dorset), 30.7
 Balthène, St, *vita* of, 26.31
 Balbo, Giovanni, lexicographer, 26.8

Index to volumes 26–30

- Bald's Leechbook: *see* *Leechbook*, Bald
 Baldo, of Salzburg, 26.33n
 Baldwin FitzGilbert of Clare, 28.222n
 Baldwin I of Ghent, brother of Gilbert of Ghent, 28.216, 219
 Baldwin II, count of Hainault, 28.212
 Baldwin V, count of Flanders, 28.205, 206, 207, 208, 209, 210, 211n, 214
 Baldwin VI, count of Flanders, 28.208n, 209, 210, 212n, 218, 219
 Baldwin, abbot of Bury St Edmunds, 29.166
 Baldwin, count of Guines, 28.212n
 Balthard, letters to from Beorhtgyth, 30.36
 Bangor, monastery, 28.307
 baptism, 26.26, 27, 31, 121; 27.107n; 28.50, 122n; and baptismal names, 29.261–2; of Christ, 27.114–15
 Bardney, abbey (Lincs.), refoundation of, 28.217; cartulary of, 28.217n
 Barking (Essex), abbey of, 27.47; 30.136n; *libellus* associated with, 27.63; Hildelith's school at, 27.57; manuscripts of, 28.176
 Barnstaple, 28.213n
 barrows: *see* burial mounds
 Bartholomaeus Anglicus: *see* Glanville, Bartholomew
 Bartholomew, St, 29.77–8, 80; 30.69
 Barton-on-Humber (Lincs.), sculpture from, 29.174
 Basil, St, *Hexameron*, 30.200; as a source for Bede, 30.200
 Basilissa, St, 29.255
 Bath, dialect associated with, 28.146; manuscripts, 28.175
Battle of Brunanburh, *Tbe*, as heroic poetry, 29.181; poetic language in, 29.189; poetic style of, use of asyndeton, 29.202; concept of AS migration in, 29.43
Battle of Maldon, *Tbe*, 26.19; 27.282; 28.5, 85; as heroic poetry, 29.181, 182, 183, 213; poetic language in, 29.189n; poetic style of, use of asyndeton, 29.201–2, 203; stylistic devices in speeches of, 27.27n; 29.182, 213
 Battle, abbey, 28.203
 Baturich, bishop of Regensburg, 27.127n
 Bayeux Tapestry, 28.295n; 30.170; depiction of ships in, 28.7n; formulaic language in, 28.119
 Beaduheard, king's reeve, 28.6
 Beatus Rhenanus, German humanist, 29.283n
 Bede, 26.194n; 27.128, 129; 28.337; 29.242; 30.62n
 general: and classical learning, 27.87, 103; and Lupus of Ferrières, 27.74; and the *gens Anglorum*, 29.106n; and Theodulf of Orléans, 27.73, 85; classical Latin of, 29.180; cult of in liturgical books, 27.129n; death of, 26.72; familiarity with Hebrew, 27.74; knowledge of Vergil's *Aeneid*, 29.207n; possible handwriting of, 27.79, 84–5
 writings, general: 30.34; sources for, 30.200; (Prudentius), 30.116; as a parallel for Bonifatian correspondence, 30.29n, 35; as a source, for Ælfric's writings, 29.220, 243; for Haymo of Auxerre, 29.244n; for Smaragdus, 29.242n; commentaries on the Bible, 27.65; and the Ceolfrith bible pandects, 27.66–8, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78–9, 83–5; biblical commentaries used by, 27.67, 68–72, 82, 74, 84; biblical versions used by, 27.67–72, 73, 74, 83–4; and the Tobit text, 27.71–2; and the Wisdom text, 27.72; knowledge of in ASE, 27.167, 254–5; literary style of, 27.14, 28, 109n, 111–12, 113, 114n, 120n; manuscript copies of, 28.89n; 29.19n, 28; on AS kingship and the church, 30.53; on Gregory's *Libellus responsionum*, 30.81; on Jerusalem, 30.67–8; on penance, 30.50; on prognostics, 30.183n, 185n, 189n, 204; on royal sexual behaviour, 30.55; on the power of pictures, 30.131; use of *principes* in, 26.11
 writings, by title: *De arte metrica*, 27.17, 87; *De orthographia*, 26.6n; 27.17; latinity of, 27.112; *De schematibus et tropis*, 26.5, 12–13; *De tabernaculo*, 27.78; 29.219; *De templo Salamonis*, on meditative reading, 26.16; *De temporum ratione*, 26.246; 28.20n; 29.251n; 30.202, 205n, 223, 229; on lunation, 30.186, 200; sources for, 27.68, 81; 30.200; use of in AS writings, 27.253, 257; vocabulary for seasons of the year in, 26.231, 236, 241; vocabulary for month-names, use of *interpretatio romana* in, 26.247, 252; *Explanatio Apocahypsis*, depiction of Christ in, 29.157, 167; *Expositio Actuum apostolorum*, 26.117; sources for, 27.73, 76, 82; use of in AS writings, 27.253; *Historia abbatum*, 27.57, 63; sources for, 27.69; *Homiliae*, 26.30n, 119n; 27.78, 114n; 28.163n, 165, 178; 'In ascensione Domini', 27.81–2; *In Cantica Canticorum*, 27.69; *In Canticum Abacuc*, biblical sources for, 27.74; *In Ezram*, biblical sources for, 27.71, 74; *In Genesim*, biblical sources for, 27.69, 70, 78; concept of migration in, 29.62, 66; *In Lucae euangelium expositio*, sources for, 27.69; Jerome as a source for, 29.242n; use of in AS writings, 27.253; *In Marcum*, his exegesis of the cornerstone, 26.119; *In Proverbia Salomonis*, biblical sources for, 27.70; *In Tobiam*, sources for, 27.71–2; *Liber de schematibus et tropis*, 27.14, 17, 18, 22n; commentary on by Remigius of Auxerre, 27.19; martyrology of, 29.67, 68–70, 72, 77, 192, 251n; manuscript copies of, 29.72; recensions of, 29.72, 77; pseudo-Bedan martyrology (Herwagen's edition), 29.68, 69, 70n, 71–2, 73, 78, 79, 82; dating of, 29.73–4; textual transmission of, 29.74; *oratio metrica*, 29.144; *Retractatio in Actus apostolorum*, biblical sources for, 27.69, 73, 74, 75, 76; *Vitae S. Cuthberti*, 26.43n; 29.175; (*prose*), 26.197; 27.105, 109, 115n; manuscript copies of, 27.105n; glosses to, 27.105n, 119n, 120–2; sources for, 27.105–6n; latinity of, 27.109n, 112, 113, 114n, 120n; biblical citations in, 27.116n; place-names in, 27.116n, 117, 118n; dissemination of, 27.122, 125, 129; (*verse*), 27.106n; 29.19n; sources for, 27.106n; latinity of, 27.111n; place-names in, 27.118n;

Index to volumes 26–30

- Bede** (*cont.*)
 manuscript copies of, 27.120, 120n; glosses to, 27.121; dissemination of, 27.122, 129
Historia ecclesiastica, 26.41n, 42, 44, 157n; 27.53, 56, 65, 110n; 28.228; 30.202; abecedarian poem/hymn in, 29.251n; concept of AS migration in, 29.43, 44, 62, 63, 66; concept of *Briannia* in, 28.270; dissemination of, 27.129; editions of, 28.253, 271; interpretation of history in, 30.113; latinity of, 27.109n, 111–12, 113; manuscript copies of, 27.78, 111, 120; 29.18, *and see* manuscripts, St Petersburg, Public Library, **Q.v.I.18**; OE translation of: *see* *Old English Bede*; on Æthelburg, 27.47; on Barking, 27.57; on Benedict Biscop's paintings brought from Rome to Monkwearmouth, 29.157; on Caedmon, 28.74n; on Cuthbert, 27.105n; on Germanic ships, 28.12; on Gregory's letter to St Augustine, 27.211; on King Edwin of Northumbria, 26.196; on meditative reading, 26.15; on St Æthelthryth, 29.235, 236, 251–2, 255n–256n; on St Oswald of Northumbria, 27.126n; on St Wilfrid, 29.251; on the *gens Anglorum*, 30.92; on the location of Britain, 28.3; place-names in, 27.117
- Bede**, pseudo-, *De flebotomia*, 30.202; *De minutione sanguinis sine de pblebotomia*, 30.202n; *De tonitruis libellus ad Herfridum*, 30.225n; *In Pentateuchum (Leuiticus)*, 28.74n; penitential of, 30.192n; texts associated with, 30.226
- Belpuig** (France), sculpture from, 29.167
- Benedict of Aniane**, *Concordia*, 27.107n; and the Aachen Council (A.D. 816), 27.107n; Epitome of, OE glosses to, 29.141, 143n, 145
- Benedict Biscop**, St, 26.52, 54; and book-collecting, 26.47; 28.165; and paintings from Rome to Monkwearmouth, 29.157; and the *Codex grandior*, 27.84; cult of, 28.163n
- Benedict**, St, of Monte Cassino, cult of, 27.125n; feasts associated with, 29.110, 116; mass prayers for, 29.150; *Regula* of, 26.7n, 9; 27.56; 28.107, 108, 180, 193n; 29.131n, 132, 141, 142, 145, 146, 147, 148; 30.181, 208n, 211, 216; glosses to, 29.279; OE translations of and interlinear versions of, use of the word *craft* in, 26.86, 87, 88
- Benedictine Office**, 28.191
- Benedictine Reform**, 26.135, 136, 160, 173, 174, 179, 202, 204, 216; 27.20, 28, 46, 54, 62, 209, 218, 278; 28.83, 84, 107, 154; 29.85, 150, 154, 172, 179n; 30.50, 91, 92, 116, 117, 136, 170, 182, 210; methods of liturgical reform, 26.161; introduction of Gallican Psalter, 26.161
- benedictionals**, 29.116n; individual: Æthelwold, *see* manuscripts, London, BL, **Add. 49598**; Canterbury, 27.125n
- benedictions**, 26.56, 59; 27.125n
- Benedictus**, 28.191; OE glosses to, 29.124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 139, 147
- Beorhtgyth**, nun, letters to Balthard, 30.36–8
- Beowulf**, 26.18, 19, 199; 27.57, 186–7, 192, 204; 28.71n, 330; 30.114, 176n; as heroic poetry, 29.182; concept of AS migration in, 29.44; genealogies in, 29.64, 65, 66; metre in, 26.141n; naval strategies in, 28.11; on ships, 28.7, 11, 12; stylistic devices in, 27.23, 24, 27
 Thorkelin transcripts of: 28.23, 41, 42; 29.21, 30, 31n, 35; Thorkelin A (amanuensis's transcript), 28.23, 25, 26, 28, 29–36, 37; corrections to A, 28.29–30, 31, 32–6, 41, 42; errors of A, 28.30, 38, 41; Thorkelin B (Thorkelin's transcript), 28.23, 25, 26, 27–9, 30, 33, 36, 42; corrections to B, 28.28–9, 37, 38, 39–40, 41; errors to B, 28.37, 38, 41; relationship between A and B, 28.27–8, 37–42; earlier studies of, 28.23–5
 manuscript copy of (Nowell Codex), 27.102; 29.7, 36, 40, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Vitellius A.xv**; dating of, 29.8, 36–7; scribes responsible for, 29.7–8; scribal errors in, 29.8–9, 41; literal confusion in, 29.7, 9–34, 35, 40–1; (confusion of *a/u*), 29.9, 10–20; (confusion of *r/n*), 29.9, 20–3; (confusion of *p/p*), 29.9, 23–6; (confusion of *c/t*), 29.9, 26–8; (confusion of *d/ð*), 29.9, 29–34; manuscript transmission of, 29.6–7; textual transmission of, 29.36–8, 39–40; possible later interpolations of, 29.37–40; archetype of, 29.7, 17, 19–20, 22, 23, 28, 34–6, 40–1; oral transmission of, 29.40; manuscript context of, 30.91, 93, 94n, 114; editions of, 29.9–10
 poetic language in, 29.38–40, 49n, 203; vocabulary used in, 26.146n; use of the word *craft*, 26.84; colour vocabulary, 26.247; vocabulary for seasons of the year, 26.232, 236, 241; a two-season framework, 26.255–7, 262; Finn episode, a two-season framework, 26.238, 239, 256, 257; 'quickness' of seasonal change, 26.260
 persons and peoples cited in: Beaw, 29.66; Beowulf, 26.256, 257; 29.11, 20, 21, 24, 26, 30, 37n, 38, 48n, 203; Breca, 26.256, 257; 28.12n; 29.11; Finn, 26.256, 257; 29.66; Geats, 29.26, 30; Grendel, 26.238, 256, 257–8; Grendel's mother, 26.256; 29.12n, 20, 26, 29; Hæthcyn, 29.37; Heathobards, 29.30; Hengest, 26.256, 257, 258; Heremod, 29.66; Hnæf, 26.256; 29.29; Hrethric, 29.30; Hrothgar, 26.238; 27.58; 28.11; 29.10, 26, 30, 38–9; Hygelac, 28.7; 29.30, 37; Ingeld, 29.30, 66; Ongentheow, 29.30, 37; Scyld Scefing, 29.64, 66; Unferth, 29.20; Wiglaf, 29.21, 24, 27
- Berhtwald**, abbot of Reculver, archbishop of Canterbury, 26.72, 29.32
- Bernard of Clairvaux**, St, 29.175n
- Bernard of Saint-Valéry-sur-Somme**, 28.220n
- Bernard**, godson of Louis the Pious, 30.44
- Bernard**, monk, *Itinerarium*, 30.608
- de Berry**, Jean, Duke, 28.182
- Bersi Torfuson**, skaldic poet, 30.145, 166

Index to volumes 26–30

- Bertha, queen of King Æthelberht of Kent, 26.44; 27.46; 28.306, 311n, 336
- Bertinus, St, 29.113, 115
- Bertwald, *minister* and priest, 27.121
- Bible, 26.5; 28.158n; *capitula* to, 28.115, 116; and lections, 28.151; exegesis of, 26.11–13, 16; 27.9, 17; meditation on, 26.15; patristic commentaries on, 26.13; Proverbs, and earthly wisdom, 26.101; Old Testament: AS view of, 28.72–3, 76, 112; function of, 28.135, 138; transmission of in ASE, 28.151n
 versions of: Hebrew, 26.34; 27.70, 83; Greek (Septuagint), 26.157; 27.67, 68, 69, 70, 72, 73, 75, 77, 81, 83, 84; Old Latin (*Vetus Latina*), 27.67, 68, 69, 70, 73, 74, 75, 77, 79, 121n; 29.45n; Jerome's 'Vulgate', 26.157; 27.67, 68, 69–70, 71, 72, 73, 76, 77, 81, 121n; 28.74n, 111, 113, 115; prefaces to, 29.217; (Letter to Paulinus), 29.217, 220; (preface to Genesis addressed to Desiderius), 29.217; (*prologus galeatus*), 29.217, 218; 'Ceolfrithian' variants, 27.67, 68, 70–1, 72, 73, 75, 76–7, 83; Carolingian revisions of, 26.136n; 27.73–4; from Tours, 27.83, 116; Spanish revisions of, 27.73
- bibles, manuscript copies of: Arnstein, *see* manuscripts, London, BL, **Harley 2798** and **2799**; Cassiodorus's *Codex grandior*, 27.84; Charles the Bald, *see* manuscripts, Paris, BNF, lat. 1; Codex Gothicus: *see* manuscripts, Léon, Real Colegiata de San Isidoro 2; Codex Ottonbonianus: *see* manuscripts, Vatican City, BAV, Ottob. Lat. 66; Milan, 27.16
 from ASE, manuscript copies of, 29.28; 30.139n, 141–2; Ashburnham Pentateuch, 27.69, *and see* manuscripts, Paris, **nouv. acq. lat. 2334**; Codex Amiatinus, 27.65; 28.151, 165, *and see* manuscripts, Florence, **Amiatino 1**; in OE, 28.142, *and see* OE *Hexateuch*, *West Saxon Gospels*
- Bili, deacon of Alet, *Vita S. Machuti*, 26.199–204, 205–6, 207
- Bitton (Glos.), sculpture from, 29.171–3, 176
- Blathmac, St, of Iona, 27.128n
- blessings: *see* benedictions
- Blicking Homilies, 26.188n; 28.178, 205, 257–8; 29.39, 161n; and the Harrowing of Hell, 28.53, 55; stylistic devices in, 27.27, 28
- Blicking Psalter: *see* psalters
- Blount, Thomas, *Glossographia*, 26.242, 243
- Bobbio, Latin riddle collection from, 27.194; pre-900 library catalogue of, 27.123
- body, regulations concerning, 27.211–12; mention of in *ASC*, 27.211, *see also* *ASC*-text; judicial mutilation of, 27.211, 212–13, 214–15, 216–17, 225–8, 230; in Lantfred's *Translatio S. Swithuni*, 27.218, 225–6, *see also* Lantfred, *Translatio S. Swithuni*, as a subject for healing, 27.218–20; health of body tied to health of soul, 27.220; importance of the reliquary, 27.219n; importance of relics, 27.220; miraculous healing of the punished, 27.221–4; spectacle of mutilation as a 'reading' of the crime and punishment, 27.227–30; punishment of the body as an aid to salvation of the soul, 27.229–30
- Boethius, commentary on Porphyry's *Isagoge*, 29.222n; *De consolations Philosophiae*, 26.1n, 10, 11, 16–17, 20, 21–2, 95, 96–7, 98, 99, 100, 103, 104, 130n, 142, 154, 155n, 243; knowledge of in ASE, 27.167; manuscript copies of, 28.89n; OE glosses to, 29.141; ships in, 28.13; vocabulary for seasons of the year in, 26.242; *and see* Alfred's OE translation of
- Boleslas I, king of Bohemia, 29.263, 265
- Boleslaw Chrobry or the Brave, king of Poland, son of King Mieszko I of Poland, 29.263, 268
- Bonaventura, St, *In hexaëmeron collatio*, 26.2
- Boniface, St, 26.43, 52; 27.60
 general: and Aldhelm, 27.91, 92, 103; cult of, 27.127; commemoration of, 29.72; early years at Exeter, then at Southampton, 26.72; editorial procedures of, 26.63; grammar of, 26.64n; 27.91; handwriting of, 29.18; knowledge of Bede, 26.72; liturgy associated with, 27.125; on lay overlordship, 27.61; on royal sexual behaviour, 30.54; script associated with, 26.6n, 63–4, 65, 67, 69n, 71, 72, 74, 75; sources for, Prudentius, 30.116; *vita* of by Willibald, 26.72
Ars metrica, 27.91; sources for, 27.91
Epistolae: 26.13; 27.103; 29.43, 228
 general: correspondence of, 30.15–16, 17; Vienna MS 751 as an epistolary pattern-book for, 30.18–19; formulaic expressions in, 30.19, 20–8, 31; themes of exile and isolation in, 30.20, 22, 23, 35, 36, 38; literary parallels in, 30.20n–21n, 22, 24n, 29n; (biblical), 30.20n, 22, 23–4, 29, 31, 35, 36; (patristic), 30.22, 29n, 31; (Aldhelm), 30.22–3, 31–2, 34, 36; (among Bonifatian correspondents), 30.21n, 24n, 31–4, 36; use of paronomasia in, 30.23, 24n; concern for books expressed in, 30.34–6; *carmina rhythmica* used by, 30.36–7
 individual letters: T [= Tangl] **9**: 30.23, 31; **T 10** (to Eadburg): 27.63; OE translation of (*Wynfrith's Letter*), 26.209, 211; features of dialect in, 26.212, 224n; vocabulary of, 26.213–14; word style in, 26.215–16; **T 13** (from Ecgburg): 27.103; **T 14** (from Abbess Eangyth): 27.59; **T 15**: 30.18, 35; **T 29**: 30.29–32; **T 30**: 30.20–2, 23–4, 28, 38; **T 31**: 30.24–5, 28; **T 32**: 30.23; **T 33**: 30.23; **T 34**: 30.23; **T 49**: 30.32–3; **T 71**: 30.33–4; **T 73** (to King Æthelbald): 27.60; **T 101**: 30.29; **T 102**: 30.28–9; **T 125**: 30.34–5; **T 143**: 30.37; **T 147**: 30.36; **T 148**: 30.36
- Boniface IV, pope, letters of, OE glosses to, 29.141
- Book of Deer: *see* gospelbooks
- Bordeaux, 28.5
- Bosham (Sussex), port of, 28.7n
- Bothal (Northumberland), sculpture from, 29.170n
- Boulogne, 27.213
- Bourbourg, 28.212

Index to volumes 26–30

- Bourne, 28.120n
 Bowridge Hill (Dorset), 30.7
 Brabant, lord of, 28.205, 213
 Bradbourne (Derbyshire), sculpture from, 29.153
 Bramham Moor (Yorks.), AS ring from, 27.291, 294
 Brand, abbot of Peterborough, 28.205
 Breamore (Hants.), church at, 28.121–4; sculpture from, 29.174; inscription in, 28.121–3
 Gregowine, letter to Boniface, 30.25n
 Bremen, 29.261n, 267
 Brendan the Navigator, 26.199; *Navigatio S. Brendani*, 26.199n
 Brentford, 30.159
 Breton, language, vocabulary for seasons of the year in, 26.239
Breniarium apostolorum, 29.74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81
Brenis relatio, oral sources for, 28.203
 breviaries, 30.213, 214; individual: Hyde Abbey, 28.193n; 29.116n; Portiforium of St Wulfstan, *see* manuscripts, Cambridge, CCC 391; Red Book of Darley, *see* manuscripts, Cambridge, CCC 422; Sarum, 28.190, *and see notes to* 28.192–200
 Bridekirk, font of, 27.291, 293
 Brigid, St, 29.112
 Bristol Channel, 28.11
 Britany, 26.199; Latin vocabulary associated with, 26.203; manuscripts, 28.176, 177; 29.117; relations with Wessex, 26.199
 Brompton (Yorks.), sculpture from, 29.168
 Bruges (Flanders), 28.205, 210, 212
Brunanburh, location of, 26.171, 185
 Brunhild, Merovingian queen, 26.46
 Bugga, abbot: *see* Eadburg of Thanet
 Burgred, king of the Mercians, 30.50n
 Burgundy, 30.92
 burial mounds, 27.51–2; at Winchester, 30.170
 Bury St Edmunds, *Liber Albus*, and the Lucca cross, 29.166; manuscripts, 26.170, 183, 210; 28.177; 30.117n
 Byrhtferth of Ramsey, 27.28, 128n; 28.113n, 114; *Enchiridion*, 26.249; 27.18–19; 30.181, 185n, 189n, 201n; vocabulary for seasons of the year in, 26.231; use of language in, 26.89; use of *Barbarismus* in, 27.18; and source texts, 27.19–20; ‘Historical Miscellany’, 28.228; *passio* of SS Æthelberht and Æthelred, 27.41, 42, 44, 45n, 46, 48n, 49, 50, 52–3, 55, 56, 57, 62, 63n; on numbers, 27.52n; *Vita S. Oswaldi*, on Jews, 28.85–6
 Byzantium, 29.157; 30.68; iconography associated with, 26.113; influence of, 29.155; portraits in Greek lectionaries and menologia from, 26.126n; *and see* councils
 Caedmon, 30.118; education of, 28.74n; poetry of, 29.213, *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., Junius 11
 Cædwalla, king of Wessex, 27.61n
 Caelius Sedulius, 27.89
 Caesarius of Arles, *Sermones*, 26.211n; 27.115n; 30.196
 Cain, and Abel, biblical figures, 28.86n
 calendars, 27.123–4, 126n, 276; 28.185–6; 29.107, 108, 109, 113, 114, 117, 252n, 261, 262; 30.117, 198, 208n, 213, 214, 219, 222; purpose of, 29.114–15, 119; secular usage of, 29.116; associated with Winchester, 29.111–14, 115, 116–19; and Frithestan of Winchester, 29.119–20; Junius: 29.107–8; St Willibrord, 29.252n; illumination of, 26.126, 252; lunar, 30.202; *rotæ sanctorum*, 27.123n; Wandelbert of Prüm, 27.124n; liturgical, from York, 29.252n; metrical: 26.126, 134, 137, 162; 29.68n, 113, 115; of York (MCY), 27.123n; of Hampson (MCH), 27.123n; 29.108–10, 111, 112, 113–20
 Calf of Man (Isle of Man), sculpture from, 29.158
 Calne, royal estate, 27.223n
 Cambrai, 28.212; charters, 28.210, 214; and Hereward ‘the Wake’, 28.209–13, 214, 222; under Bishop Lietbert, 28.210–11, 222
 Cambridge, University of, 28.240; foundation of and the cult of King Sigebert of East Anglia, 28.245, 255, 269; and AS studies at, 28.252–3, 353
 canon law, 27.237; *Collectio Canonum*, *Dagome iudex*, 29.263n; *Collectio Dionysio-Hadriana*, 27.229n
 Canterbury, 27.62n; 30.166; charters, 30.52n; computus associated with, 30.227; connections with Abingdon, 28.107n; connections with Fleury, 28.107n; knowledge of Graeco-Roman mythology at, 27.87, 89, 102; manuscripts, 26.180; 27.140n, 152, 277; 28.106n, 168, 175, 176, 177, 180, 181, 182, 183; 29.22, 25n, 31, 88, 90, 91, 104, 130n, 139, 142, 146, 147, 148, 290n; 30.205, 206n, 225; Mercian dialect at, 29.104; mission to by Augustine, 26.41, 44; school of Theodore and Hadrian at, 27.16, 89
 Canterbury, St Augustine’s, abbey, 28.114, 180, 181, 182; cult of St Mildrith at, 27.41, 42, 43, 44, 46, 56, 59; manuscripts, 26.73, 170; 27.15n, 42, 107, 120, 276; 29.13, 86, 89, 142, 215, 275; 30.117n, 215; martyrology and obit book of (Cotton Martyrology), 28.181; script associated with, 27.141n
 Canterbury, Christ Church (cathedral), 27.46; 28.114, 181, 182; 30.210, 221; cult of St Austraberta at, 29.116n; estates given to, 28.120n; lections associated with, 30.142; liturgical celebrations associated with, 30.139, 208n; manuscripts, 26.68, 72–3, 74, 110n, 116, 137, 170, 183, 213n; 27.15, 120n, 140n, 141, 143, 153n, 167, 168, 233n, 276; 28.57, 61, 62, 169; 29.86, 87, 107n, 110, 114n, 274; 30.117n, 118, 138–9, 181, 215, 216; scripts associated with, 26.69n, 70, 79; 27.145, 146n; 30.138
 Canterbury, St Gregory’s, priory, manuscripts from, 27.42n; cult of St Mildrith at, 27.42n, 43; version of the ‘St Mildrith legend’ written at, 27.54

Index to volumes 26–30

- canticles, 26.120, 158, 159, 160, 161, 162, 163; 27.275, 276; 28.185, 188, 189; 29.124, 133, 151; OE glosses to, anglicization of syntax in, 29.123, 138–9, 140, 141, 148; versions of, *Vetus Latina*, 27.74–5; and see *Benedictus*, *Canticum trium puerorum*, *Credo*, *Magnificat*, *Pater noster*
- Canticum trium puerorum*, OE glosses to, 29.124
- capitula* (gospel-lists), 28.135, 151, 156, 159, 161, 163n, 166–7, 170, 171; function of, 28.153; in ASE, 28.153, 156n, 157, 165, 168, 169; organization of, 28.153–4; in the Lindisfarne Gospels, 28.151n, 152, 165
- capitularies, *Admonitio generalis* (A.D. 789), 26.102–3; *Capitulare Haristallense*, 27.215n; *Capitulare missorum generale*, 27.222n; *Capitularia Ansegisi*, 27.222n; of A.D. 786, 30.49n, 50n, 54; of Aachen (A.D. 818/819), 30.182n
- Capua, cult of saints associated with, 26.47, 50
- Carlisle, 27.118
- Carmine Salisburgensia*, 26.240n, 253
- Caroline, queen, 28.276–7
- Carolingia, contacts with Jerusalem, 30.68; iconography associated with, 28.58; kingship of, 30.40–1, 81–3; (as a *ministerium*), 30.43–4; (royal devotion of), 30.44–5, 46, 51, 56; knowledge of Graeco-Roman mythology in, 27.88, 103; law-codes from, 27.38, 215n, 221, 222n, 223, and see capitularies; lay devotion of, 30.83; letter collections from, 29.228; liturgy of, 27.114n, 116; and the *Pater noster*, 26.161; introduction of liturgy to ASE, 26.161, 162; manuscripts, 26.109; 28.57; marriage in, 30.43; noblemen of, sanctity in, 30.43; sexual behaviour in, 30.66–7; poetic literature from, 26.240; prayer-books of, 30.44, 46, 48; prognostic texts from, 30.202; psalters from, 30.48–9; reforms of, 26.53, 158, 159, 161, 162; 27.73; 30.42, 43, 49, 50, 89, 182; ('mirrors for laymen'), 30.44, 46, 81; renaissance of, 26.102, 105; 27.91; warfare of, 30.43
- Carthusians, 27.106n
- Casimir the Restorer, duke of Poland, son of King Mieszko II of Poland, 29.263
- Cassel, battle of (A.D. 1071), 28.214n, 219
- Cassian, knowledge of in ASE, 27.167; on the psalms, 30.65; *Conlationes*, 26.9n, 12, 15n, 17n; *De institutis coenobiorum*, 26.12, 14
- Cassiodorus, 29.19, 23, 160n; Commentary on the Psalms, 26.70; *Expositio psalorum*, 27.9, 97; grammatical rhetoric in, 27.16, 25; knowledge of in ASE 27.16, 17; *Institutiones*, 26.13n; 29.220n; on rhetoric, 27.8, 10–11, 14, 15; knowledge of in ASE, 27.13
- Castledermot (Kildare), sculpture from, 29.163–4
- Catholicum Anglicum*, 26.241
- Catullus, 29.5
- Cecilia, St, 29.251n, 255; 30.134n
- celibacy, 26.201, 202, 207; and clerics, 29.246; in marriage, 29.241n, 246, 257, and see Ælfric on marriage
- Celsus, *De medicina*, 30.59n
- Celts, invasions of, 29.201; language of, 30.12n; vocabulary for seasons of the year in, 26.239
- Cenwulf, king of Mercia, 29.34; 30.53n
- Ceolberht, priest, 27.121
- Ceolfrith, abbot, bible pandects of: 27.65–6, 72, and see manuscripts, Florence, *Amiatino 1*, and London, MSS Add. 37777, 45025 and Loan 81; emendations to the Amiatinus codex, 27.76–9; emendations/additions to the sister pandect, 27.79–84; biblical sources used, 27.77, 83–4; bible pandects and Bede, see Bede; and the Tobit text, 27.71–2; and the Wisdom text, 27.72; and the Psalms, 27.72n
- Ceolnoth, archbishop of Canterbury, 26.65, 70, 74
- Ceolred, king of Kent, 26.194; 27.60
- Ceolwulf, king of Northumbria, 30.53; as saint, translation to Norham, 27.130
- Cerdicing, dynasty of, 27.209
- Chaddleworth (Berks.), 30.3
- Chaldea, in King Alfred's *Boethius*, 26.156–7; in *Solomon and Saturn*, 26.145, 146, 147, 148, 149, 150, 151
- chalices, Irish, 26.33n
- Chanson de Roland*, 28.95, 103n
- chants, liturgical, 28.149n, 150
- chapter readings, 26.7; 28.188, 189, 190, 191; and see pericopes
- Charibert I, king of Merovingia, 26.44n
- Charisius, grammar, 27.9
- Charlemagne, 26.45n; 28.345; and the Dagulf Psalter, 26.160; and the importance of learning and literacy, 26.102–3; contacts with Jerusalem, 30.68; court of, 26.179; and rhetoric, 27.12–13; cult of, 28.6; influence of on King Alfred, 26.102; kingship of, 30.41; and see Carolingia; law-codes of, 27.221
- Charles I, king, 28.237, 246, 253, 254, 256, 257, 262, 270, 353
- Charles II, king, 28.247, 258, 259, 260, 264, 265n, 270
- Charles Martell, letter of, 30.17n
- Charles the Bald, 26.102; 27.38; 30.44, 45, 46; sacramentary associated with, 26.120
- Charles the Fat, emperor, 30.45, 70, 74, 80
- Charles the Good, count of Flanders, 28.212n
- Charles, king of Provence, 30.41
- charms, 27.292; 29.289n; 30.183; and see prognostics
- Charroux, 28.217
- charters, 29.102; by 'Dunstan B', 30.74; *Codex Wintoniensis*, 29.223n; forgeries, 28.233; Oswaldslow, 29.223n; William the Conqueror's *Regesta regum Anglo-Normannorum*, 28.229n; and see cartularies
- individual charters (listed by Sawyer number): 8: 29.33; 10: 27.59n; 11: 27.59n; 13: 27.51n, 59n; 14: 27.51n, 59n; 15: 27.59n; 17: 27.56n; 18: 27.56n, 59n; 19: 29.32; 20: 27.56n, 59n; 21: 29.32; 22: 30.9; 24: 29.33; 26: 27.59n; 29: 27.60n; 65: 29.25; 86: 27.60n; 87: 27.60n; 90: 29.26; 91: 27.45n, 57n, 60n; 92: 27.60n; 106: 29.33; 142: 27.188n; 143: 27.60n;

Index to volumes 26–30

- charters (*cont.*)
 153: 29.34n; 160: 27.62n; 179: 27.188n; 190: 27.38;
 251: 30.7; 287: 29.20n; 293: 26.73; 298: 26.65, 66,
 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74; 29.20n; 327: 30.52n; 330:
 30.52n; 331: 30.52n; 333: 30.52n; 335: 30.52n; 336:
 30.52n; 345: 30.69n; 350: 30.69n; 352: 30.69n; 378:
 27.188n; 411: 27.188n; 412: 27.188n; 455: 27.188n;
 470: 27.188n; 491: 27.188n; 508: 27.188n; 558:
 27.188n; 560: 27.188n; 563: 27.188n; 609: 27.188n;
 690: 27.188n; 695: 27.188n; 766: 27.188n; 800:
 27.188n; 847: 27.188n; 881: 27.188n; 896: 27.188n;
 911: 27.188n; 916: 27.188n; 946: 28.228n; 950:
 30.138n, 139n; 960: 30.4; 962: 27.188n; 967:
 27.188n; 969: 27.188n; 993: 27.188n; 999: 27.188n;
 1001: 27.188n; 1006: 27.188n; 1010: 27.188n; 1036:
 30.4; 1180: 27.59n; 1184: 29.34n; 1199: 30.52n;
 1203: 30.69n; 1272: 27.188n; 1275: 30.69n; 1276:
 30.69n; 1314: 27.188n; 1380: 27.188n; 1396: 30.7;
 1438: 26.65, 66, 67, 68, 69, 70, 72–3, 74, 79; 1448:
 27.36; 1542: 27.188n; 1819: 27.188n
- Chartres, manuscripts, 30.203n
- Chaucer, *Boece*, 26.243, 262; *Parlement of Fowles*, vocabu-
 lary for seasons of the year in, 26.262; *Troilus and
 Criseyde*, 26.249
- Chelles, 26.52; 27.55, 59, 63
- Chester Mystery Cycle, The*, 26.236n
- Chester, 28.219
- Chester-le-Street, manuscripts, 26.162; place-name
 for, 27.117
- Childebert III, king, 30.41
- Christ and Satan*, 29.25n; edition of by Junius, 30.239n;
 use of language in, 26.88
- Christ I*, 29.23n; 30.135n
- Christ, and *Parousia*, 29.156; as a cornerstone of the
 Church, eschatology of, 26.117, 119, 120, 121–2,
 131n, 133n; concept of in the AS church,
 29.156–7; depictions of, ‘robed’, in sculpture: *see*
 Crucifixion; depictions of, Christus victor,
 29.175n; picture cycles of in AS psalters,
 26.111–12; piercing of, eschatology of, 26.118;
 typology associated with, 26.116
- Christmas, 26.28n; *liturgica* for, 27.249–50; 28.153,
 160
- Christopher, St, 29.277; 30.114; *passio* of, 29.7, 40,
 41
- Chrodegang, Rule of, 28.174
- church, AS, and kinship structure, 30.92, 93; and
 secular clergy, 30.92; ecclesiastical *vs.* royal careers,
 30.52–3; and kingship, 30.49–50, 53, 92, 93; and
 monasticism, 30.50, 53–4, 92; nature of in the
 eighth and ninth centuries, 30.49; pastoral function
 of, 30.50
- church, Frankish, 30.49n; *and see* Carolingia
- Cicero, 27.74; writings of, knowledge of in ASE,
 27.12n, 103; as a source for Ælfric, 29.220; Latinity,
 27.110; on rhetoric, 27.7; *De inventione*, 27.13, 14n
- Cicero, pseudo-, *Rhetorica ad Herennium*, 27.7; 29.224n,
 227
- Circumcision, feast of, 29.108
- Cirencester, 30.166
- Circus, St, 27.124n
- classbooks, 26.183–4
- Classe (Italy), 26.189, 190
- Claudius, emperor, 28.295
- Clement of Alexandria, on the Trinity, 26.29n
- clerics, and celibacy: *see* celibacy
- cliffs, mention of in OE poetry, 29.205
- Clofesbo*: *see* councils
- Clonmacnois, metal plaques from, 29.164, 171
- Cluny, 29.263; 30.92; reforms of, 28.137n; order of,
 28.185
- Cnut, king of England, 26.171, 185; 27.211n, 213;
 28.252n, 291n, 295n, 297–8, 303, 305, 307, 308n,
 310, 311n, 313, 316, 331, 335, 336, 338, 346;
 29.289; 30.92, 149; and Schleswig, 29.272–3;
 baptism of, 29.266–7; Lotharingian baptismal
 name of Lambert, 29.261, 262–3, 266, 268, 272,
 277; battle of Holy River, 29.271; 30.150, 153, 159,
 160, 161, 163, 165, 173, 175; centrality of England
 in his Anglo-Danish empire, 30.164–5; coinage of,
 292; connections with Lotharingia, 29.261, 277–8;
 connections with Poland, 29.265, 268, 277; con-
 quest of Sweden, 30.160, 161; contacts with
 Cologne (and Deutz), 29.269, 270, 271–2, 273–6,
 277–8; contacts with Ireland, 30.158; contacts with
 the Slavs, 29.265n; court of, in England, 30.166;
 (Danish followers among), 30.174; cult of, 29.261
and 261n; death of, 30.152, 155, 168, 169; English
 persona of, 30.176, 177; expedition to Norway,
 30.152, 153, 156, 161, 162, 163, 166n, 173, 175;
 expedition to Scotland, 30.150, 165; First Letter to
 England (A.D. 1022/1023), 30.165; invasion of
 England, 29.267–8; law-codes of, 27.209, 214, 217,
 224, 225; 28.234; 30.168, 175, 195n; use of the
 word *craft* in, 26.85; letter of A.D. 1027, 29.270–1;
 30.158; patronage, of skaldic poets, 30.177–8; (of
 churches), 29.273, 275; 30.176, 178; (of *de luce*
 manuscripts), 26.184n; pilgrimage(s) to Rome,
 30.150, 165; relations with the church, 30.176, 178;
 ship of, 28.14; visit(s) to Rome, 29.270–1
 skaldic poetry associated with: 30.145; his skaldic
 poets, 30.145–7, 149; their skaldic praise-poems for,
 30.145–6, *and see* Arnór’s *lausavísur*, Hallvarth
 háreksblei’s *Knútsdrápa*, Lithsmannafokkar, Óttarr
 svarti, Sigvatr’s *Knútsdrápa*, Thórarinn’s *Togdrápa*,
 Thórhtr’s *Eiríksdrápa*; *lausavísur* (‘loose verses’) for,
 30.146; his *Knútsdrápur*, 30.146, 148; dating of
 Knútsdrápur, 30.149, 151–62, 175–6, 177, 178; ‘origi-
 nal context’ of, 30.146–7, 148, 174, 178; as surviving
 in later Icelandic sagas, 30.147, 149–50; chronologi-
 cal problems of events of, 30.150; geographical and
 physical contexts of, 30.162, 164–72, 178; on king-

Index to volumes 26–30

- ship of Cnut, 30.164; on location of Cnut's court, 30.166–73; influence of OE on, 30.164, 165; literary and cultural implications of, 30.173–9, esp. 176–7; audience intended for, 30.174–5
- Coena, archbishop of York, letter to from Lul, 30.31n, 34
- Codex Thioderici*, 29.276n–277n
- codicology, of AS manuscripts, 26.139n
- Coelian Hill (Rome), 29.161n
- Coemgen, St, 29.112
- Coenwald, bishop of Worcester, 29.150
- coinage, 28.251, 311; 29.102
- Coldingham, monastery, 28.307; place-name for, 27.117
- Coleman, OE Life of Wulfstan of Worcester, 28.203
- collectors, 27.127n; 28.174; 30.199, 213; individual: Ælfwine's prayerbook, *see* manuscripts, London, BL, Cotton Titus D. xxvi/xxvii; Durham, *see* manuscripts, Durham, Cathedral Library, A.IV.19; Leofric, 28.187, 188, 189, 190–1, and *see* notes to 28.192–200; and *see* breviaries
- collects, 28.149n, 188, 190, 191; 30.198
- Colmán, Irish bishop of Lindisfarne, 26.47
- Cologne, 27.123; 29.261, 269, 270, 271–2, 273; contacts with ASE, 29.277, and *see* Cnut, Deutz
- colophons, 26.63; 30.138
- colour, OE vocabulary for, 26.248–9
- Columba, St, 26.23, 31; 29.108, 109n, 112, 115n; 30.92; Cathach of, 27.116
- Columbanus, St, 27.116n
- Comgán, St, 29.112
- Commons of saints, in *natale unius martyris*, 26.56; in *natale unius uirginis*, 26.56; *commune sanctorum*, 27.127n; 28.160n, 170
- compline, office of, 26.224n; 28.189, 190
- computus, 27.15; 30.181, 198, 199, 205, 213, 219, 221, 222, 223, 224, 225, 227, 229; from the Carolingian Court, 27.124; from Canterbury, 30.227; from Fleury, 30.205; from Ireland, 30.227; from Winchester, 30.205, 210; importance of for the liturgy, 30.207
- confessionals: *see* penitentials
- confessions, OE glosses to, 29.141, 142, 143, 146, 147–8
- confessors, prayers to, 26.125; depictions of, 26.117
- confirmation, 29.268n
- confraternity, in English monasteries, 28.181
- Conisholme (Lincs.), sculpture from, 29.168
- Conrad II, emperor, 29.265n, 270, 271n, 272; 30.150
- Consortia, St, 29.69n
- Constance, wife of Ralph FitzGilbert, 28.223
- Constantia, St, 29.255
- Constantinople: *see* Byzantium
- Constantius, 28.107n
- Coquet Island, place-name for, 27.117n
- Corbie, 28.212n; manuscripts, 26.76n; 27.107n
- Corbinianus, St, 29.69n
- Corbridge, 26.173n; 27.119
- Corinth (Greece), 26.190
- Cornwall, 27.71; 28.204, 205; 30.62–3
- coronation: *see* ordines
- Cosmas Indicopleustes, *Topographia Christiana*, 26.115n
- Cosmographia* of 'Aethicus Ister', 26.151; 27.92
- Cotton, Sir Robert, 28.251; library of, 26.198; 27.290; 28.255, 261n, 304; fire of (1731), 28.128n, 129n
- councils, of the Carolingian reform, 26.53; Aachen (A.D. 816), 27.107n, 248n; *Chofesbo* (A.D. 747), 26.46, 53; 27.61; 30.50; Constantinople, Third Council, 29.157; Hatfield (A.D. 679), 29.157; Mainz (A.D. 813), 27.45n; Rome, Fourth Lateran (A.D. 1215), 27.230; Rome (A.D. 680), 29.157; Rome, *Concilium Romanum* (A.D. 904), 27.38; Tribur, 27.224n; Whitby, 27.115n
- craft*, definition of, 26.83, 89; (as power), 26.83, 84–5, 96; (as physical skill), 26.83, 85–6, 95, 96; (as mental ability), 26.83, 85–6; (as livelihood), 26.86; (as spiritual or mental merit), 26.83, 87, 95, 96; (as a discipline or liberal art), 26.89; negative connotations of, 26.97; use of in OE texts, 26.82–9, 93–4, *see* esp. Ælfric, Alfred; knowledge of in AS and Christian literature, 26.103, 107–8
- Crediton, 27.167, 168
- Credo*, canticle, 26.159n; 28.149n, 189; OE glosses to, 29.124, 128, 130, 147
- Crete, 26.146, 147
- crosses, individual: Aghailten, 29.164, 168; Ballyogan, 29.164; Gero, 29.173; Kirklevington, 29.167–8; Langford Rood, 29.153–4, 167, 171, 173, 174, 175; Moone, 29.164; Rothbury, 29.163; Ruthwell, 29.160, 163; tau-, of Heribert, 29.274, 276; and *see* Crucifixion, Holy Cross
- Crowland, abbey, 28.201n, 221–2; manuscripts, 28.185; 30.117n; and *see* pseudo-Ingulf's *Historia Croylandensis*
- Crucifixion, 26.23, 24, 27n, 32; depictions of, 26.111, 113; typology associated with, 26.118; and *see* iconography of Galba Psalter *under* psalters; exegeses of, 29.159n; depictions of in sculpture, 29.153, 155, 156, 158, 159, 160, 175–6; the 'robed Christ': iconography of, 29.154, 155, 156; in early history, 29.154–63; naked Christ, 29.154–5; Gregory of Tours and the robed Christ, 29.155; Byzantine art and the robed Christ, 29.155; *colobium* and the robed Christ, 29.155, 156, 158, 159; development of the robed Christ, 29.156; influence of Roman art in Northumbria via Benedict Biscop, 29.157, 159; depictions of in 'Hiberno-Saxon' art, 29.157–63; compared with depictions of St Andrew, 29.160–3; Christ with the loincloth, 29.163, 171, 172; Hiberno-Saxon depictions of the robed Christ in Ireland, 29.163–5, 168, 171, 175; Carolingian depictions of, 29.165, 171; and the

Index to volumes 26–30

- Crucifixion (*cont.*)
 legend of Lucca, 29.165–6; in Northumbrian cross-head sculpture, 29.159, 167–71, 176; in Southumbrian architectural sculpture, 29.171–5, 176; importance of the snake in, 29.172; and the *Mannus Dei*, 29.174; influences on: *see* Lotharingia, Ottonian, Viking
- Cumbria, 28.221
- Cummian, *De controuersia paschali*, 27.114n
- Cunibert, bishop of Cologne, 29.273n
- customaries, 26.9n; and *see* Ælfric's *Letter to the monks of Eynsbam*, Æthelwold's *Regularis concordia*, Benedict's *Regula*, Chrodegang's *Regula canonicorum*, *De ecclesiastica consuetudine* and Lanfranc's *Monastic Constitutions*
- Cuthbert, *peregrinus* from England, 27.130
- Cuthbert, St, coffin of, 29.160–1, 162; stole and maniple for as commissioned by Ælflæd for Bishop Frithestan of Winchester, 26.138; 29.119
 cult of: 27.122; 28.163n, 228, 265, 274, 282, 330; and King Alfred at Athelney, 28.228, 230, 301, 303, 310, 319, 327, 339–40; on the Continent, 27.122–30; feast (20 March) in calendars, 27.123; *vitae* cited in catalogues, 27.123n; in sacramentaries, 27.124–8; in litanies, 27.129; *post mortem* miracles of, 27.223; translation to Norham, 27.130
vitae: anonymous, 26.48n; 27.105; manuscript copies of: 27.105–6, 108, 121; copy of in Munich, Clm. 15817: 27.105–6, 107, 108; (Latinity of), 27.108–16; (place-names in), 27.116–20; (collation of), 27.131–7; editions of, 27.105–6; sources for, 27.105–6n; textual transmission of, 27.108, 109–10, 113, 114–16; evidence for lost copy of, 27.120–2; dissemination of, 27.125, 130–1; Bede's *vitae* of: *see* Bede; *Historia de S. Cuthberto*, 27.119n, 130n
- Cuthbert, abbot of Monkwearmouth-Jarrow, 27.128, 29.242, 254; 30.35n
- Cuthbert, archbishop of Canterbury, 27.57n, 60, 61
- Cwenthryth, abbess of Thanet, 27.62n
- Cynerberht, bishop of Winchester, 26.173n
- Cynehild, letter to from Boniface, 30.22n
- Cynewulf, and the oral tradition, 29.45n; writings of, dating of, 29.71, 82; stylistic devices in, 27.24; *Ascension*, on the six 'leaps of Christ', 26.231–2; *Christ*, use of the word *craft* in, 26.87; *Elene*, 26.187; 28.129n; 29.23n, 25n, 70; use of the word *craft* in, 26.85, 87, 95n; vocabulary for seasons of the year in, 26.232, 251; *Juliana*, relationship with Latin source, 26.208n
Fates of the Apostles: 29.67, 161; dating of, 29.70–1; martyrological sources for, 29.67, 70, 71–5, 80–3; martyrology of Bede, 29.67, 70, and *see* Bede's martyrology; pseudo-Bedan martyrology, 29.68, and *see* *Breniarium apostolorum*; order of apostles in, 29.81–2; source analysis of individual entries: SS Peter and Paul, 29.75; St Andrew, 29.75–6, 80; St John the Evangelist, 29.76; St James, son of Zebedee, 29.76–7; St Philip, 29.77, 80; St Bartholomew, 29.77–8, 80; St Thomas, 29.78, 80; St Matthew, 29.78–9, 80; St James, the brother of Jesus, 29.79, 80; SS Simon and Thaddeus, 29.79–80
- Cynewulf, king of Wessex, 30.55
- Cynewulf and Cyneheard, account of: *see* Æthelweard's *Chronicon*
- Cynimund, priest, 27.121
- Cyprian, St, feast of (14 September), 28.154n
- Cyriacus and Julitta, SS, 29.109n
- Cyril of Jerusalem, *Catecheses*, 26.35n
- Da nobis omnipotens deus beati archangeli Michaelis*, prayer, 26.125n
- Daglingworth (Glos.), sculpture from, 29.154
- Daniel, bishop of Winchester, letter to Boniface, 30.17n
- Daniel*, OE poem, edition of by Junius, 30.239; reference to the Chaldeans in, 26.148; transmission of, 29.37; use of the word *craft* in, 26.85, 87n; vocabulary for seasons of the year in, 26.240
- Darfield (Yorks., WR), 30.10
- Daria, St, 29.255
- Darley (Derbyshire), 30.10
- David, king, biblical, 26.116
- De ecclesiastica consuetudine*, 27.234; manuscript copies of, 27.235–6, 237; description of, 27.236–8; textual transmission of, 27.238–55; textual variants between manuscript copies of, 27.239–41; sources for, 27.241, 246–7, 249–50, 251, 252, 253–4, 255, 257, 264–5; authorship of, 27.241–4, 247, 254–5; relationship with Ælfric's *Letter to the Monks of Eynsbam*, 27.242, 244–6, 248–9, 255; edition of, 27.257–65
- De festiuitatibus*, 30.181n
- De initio creaturae*, 28.132
- De rebus in Oriente mirabilibus*, 27.102
- De situ et nominibus*, 27.70
- De Sodoma*, anonymous poem, 27.89
- Dealwine of Malmesbury, letter to from Lul, 30.33–4
- Defensor, *Liber scintillarum*, glosses to, 29.141
- Deira, biblical province, 26.156, 157
- Deira, Northumbrian territory, 26.157n
- Denmark, 26.246; 29.262, 268, 272; 30.149, 166n; language of, 29.289, 289n–290n; and settlements in ASE, 29.141; 30.195n; connections with Winchester, 30.170–4, 178; relations with ASE, 29.289, 289n–290n; wars with ASE, 30.163, 167, 176; and *see* Cnut, Vikings
- Deor, 27.170, 198; vocabulary for seasons of the year in, 26.237
- Descent into Hell*, 28.43; analogues for, 28.43, 45–6, 49, 50, 52, 53, 62–3; liturgy as a source for, 28.50–1, 53; problems of sense in, 28.43–5; anti-confrontational tone of, 28.46–7, 49, 51; identification of the 'burgwarena ord', 28.47–8; oblique references to the devil, 28.47–9, 51, 62; inclusion of the Holy

Index to volumes 26–30

- Women at the Sepulchre, 28.51–2, 57, 62; theme of salvation in, 28.49, 51–2; bodily presence of Christ in Hell, 28.52–3; lyric mode of, 28.53–4; iconography of Ps. XV.10 in the Utrecht Psalter as a source for, 28.54–8, 59, 60, 61–3
- Deus cuius dextera beatum Petrum ambulantiem*, prayer, 26.125n
- Deus cuius gratiam beatus Petrus mirabilis*, prayer, 26.125n
- Deus qui [...] lacrimis aures*, prayer, 26.125n
- Deus qui conspicias quia nos undique mala*, prayer, 26.125n
- Deus qui cunctae oboediunt creaturae*, Good Friday devotional prayer, 26.123n
- Deus qui inter cetera potentiae*, prayer, 26.125n
- Deus qui Iohannem baptista nuntia*, prayer, 26.125n
- Deus qui miro ordine angelorum*, prayer, 26.125n
- Deus qui os beati apostoli tui Iohannis*, prayer, 26.125n
- Deus qui Raphabele archangel*, prayer, 26.125n
- Deus qui unigeniti filii*, Good Friday devotional prayer, 26.123n
- Deuseddit, 27.48n
- Deutz (nr Cologne), abbey, 29.269, 270, 274, 276, 277n, 278
- Devon, 26.65
- Dhuoda, *Liber manualis*, 30.46n
- dialectic, 27.7n
- Dietrich of the Nordmark, Margrave, 29.263
- Dijon, manuscripts, 30.203n
- Diomedes, *Ars grammatica*, 27.9n
- Dionysius Exiguus, computus, 30.227
- discretio*, 26.1–6
- Divine Office, 26.158, 159, 163
- Dobrava, queen of Poland, 29.263
- Dolfin, 'Earl', 28.221
- Dornburg (Walcheren), 28.207
- Domesday Book, 27.39; 28.201, 217n, 220n; 30.3n
- 'Dominator Dominus', prayer: see Gregory the Great's *oratio*
- Domine Iesu Christe filius dei unum gloriosissime conditor mundi*, prayer, 26.123n, 124
- Donatus, 26.5n; commentary on Vergil, 27.88; *Ars maior*, 26.6n; 27.17; bk III (*Barbarismus*), 27.9n, 10; knowledge of in ASE, 27.16, 17, 18; *Ars minor*, 28.87n
- Donegal, 26.30n
- Dorbene, prior of Iona, 26.30n
- Dorchester, 30.51; charters, 30.52n; manuscripts, 26.74
- Dorset, and Vikings, 28.6, 9
- Dracontius, 27.89
- drama, liturgical, in the Book of Cerne, 28.55
- Dream of the Rood*, *The*, 27.186, 189n, 192n, 200, 201; 29.10n; stylistic devices in, 27.24, 26
- Drogo, of St Winnocsbergen, *Translatio S. Lewinnae*, 28.209
- Druids, 28.295, 330
- Dryden, John, 26.243
- Duddo, letter to from Boniface, 30.21n, 23
- Dungal, Irish pupil at Salzburg, 26.33n
- Dunstan, abbot of Glastonbury, archbishop of Canterbury, 28.306, 311, 316; 29.150; 30.74, 92; charters of, by 'Dunstan B', 30.74; marginal annotations of, 26.1n; *post mortem* miracles of, 27.223; *Vita S. Dunstani*, by 'B', manuscript copies of, 27.107n; on the Three Orders of Society, 28.82n
- Dura, biblical province, 26.156
- Dura Europos, wall-painting from, 28.57n
- Durham*, OE poem, 29.293–4; 30.231; transmission of, 30.231–4, 237, 240, 245; transcripts of by Junius, 30.231, 232, 233–44; edition of, 30.233, 237, 240–1
- Durham, cathedral of, catalogues of, 27.78; manuscripts, 27.117, 119n, 120, 121, 125; 30.206n
- Durleigh (Somerset), 30.10
- Durley (Hants.), 30.10
- Dutch, language, 29.284
- Eaba, abbot of Malmesbury, 30.34n
- Eadberht II, king of Kent, 27.60n
- Eadberht, bishop of Lindisfarne, 27.130n
- Eadberht Præn, 30.53n
- Eadburg, abbess of Minster-in-Thanel, 27.43, 44, 57, 63; 30.29; translation of relics of St Mildrith, 27.45, 60, 62; elevation of cult of St Mildrith, 27.59, 61, 62; relations with Æthelbald of Mercia and Kent, 27.61, 62; correspondence with Boniface, 27.63; 30.18, 20–2, 23–4, 28, 33n, 35, 38; trip to Rome, 27.60
- Eadburg, queen of King Æthelwulf, 30.58
- Eadfrith, teacher of Æthelwulf, 27.130n
- Eadgyth, empress to Otto I, 29.177
- Eadmer, monk, *Historiae nouorum*, on the Lucca cross, 29.166
- Eadred, king, 28.308n, 311n; 30.74
- Eadric Streona, 30.167
- Eadric, king of Kent, law-code of, 27.33
- Eadric, reeve, 27.223
- Eadsige, expelled canon of Old Minster, Winchester, 27.218
- Eadward, OE letter to, 29.226
- Eadwig, king, 28.251n, 272n, 308n, 311n, 316, 334
- Eadwig, ætheling, 30.173n
- Eadwig Basan, scribe, 27.145n, 146n; 28.169, 181; manuscripts attributed to, 30.137, 138–9, 143; dating of his corpus, 30.139; script associated with, 30.139–40; influence of script, 30.141, 143–4
- Eadwine, monk of New Minster, Winchester, OE letter to Ælfsige, 29.226, 230
- Eafe, abbess, founder of Minster-in-Thanel, 27.41, 44, 46, 47, 48–50, 51n, 52, 53, 54–5, 56–7, 58, 59, 62, 63; and see 'the Mildrith legend' under Mildrith; grants of land to as abbess of Thanet, 27.59; Mercian connections of, 27.61, 63
- Ealdred, bishop of Worcester, archbishop of York, 28.214; 29.273, 277

Index to volumes 26–30

- Ealdsige of York, 27.14
 Ealhhere, ealdorman, 28.1
 Ealhswith, queen of King Alfred, 26.110; obit of, 26.162n; 28.262, 326, 345; 29.112, 118; 30.47, 80
 Eanbald I, archbishop of York, 26.172n
 Eanbald II, archbishop of York, 26.172n
 Eanfled of Northumbria, 27.53
 Eangyth, abbess, letter to Boniface, 27.59; 30.33n
 Eanswith, St, founder of Folkestone, 27.46
 Eardulf, king of the Northumbrians, 26.172n
 East Anglia, 26.192; 27.43, 46n; 28.291n, 315; and Vikings, 28.1, 2n, 8, 18; relations with Flanders, 28.218
 East Lyng, church of, 28.346
 Easter, 26.25n, 26, 27, 28, 32, 37, 241, 253; 28.54, 57, 60, 62; baptism during, 26.26; dating of, 28.161n; 30.199, 205, 208; gospel readings for, 26.25; *liturgia* for: 28.50, 54n, 160; for Palm Sunday, Ash Wednesday, Good Friday, 27.236, 242, 244–7, 250, 252, 253; for Holy Saturday, 26.27, 28, 37; 28.50; for Holy Week, 28.167, 171, 172n; for Easter Day, 27.242; depictions of, 29.155; iconography stemming from, 26.23, 29; narrative of, 26.32; octave of, 26.48; *and see* Resurrection
 Ebbo, archbishop of Rheims, 29.113n
 Ecclesia, iconography of, 28.72
 Ecdicia, 29.257
 Egberht, king of Kent, 27.41, 43, 46n, 48, 51n, 57, 128, 129
 Egberht, king of Wessex, 28.230, 248, 251, 257, 272n, 273, 291, 295, 308n, 355; 30.51n; and the Heptarchy, 28.248n; 'Egbert's stone', 28.320
 Egberht, archbishop of York, *Dialogus ecclesiasticae institutionis*, 26.44n; letters to from Boniface, 30.31n, 33n, 35n
 Egberht, monk, at Rath Melsigi in Ireland, 26.43, 47; *and see* Rath Melsigi
 Egberht, pseudo-, *Poenitentiale Ecgberri*, 29.245n; 30.193–4
 Egburg, letter to Boniface, 27.103
 Egfrith, king of Northumbria, marriage to St Æthelthryth, 29.236, 252n, 257; attack on Ireland, 28.2
 Egred, bishop of Lindisfarne, 27.119n, 130
 Egwine, St, bishop, 27.223
 Egwynn, concubine of King Edward the Elder, 28.345; 30.55n
 Echternach, abbey, 26.42; 28.206, 208, 222; connections with Northumbria, 26.43; liturgical influences from ASE, 26.50; liturgical manuscripts associated with, 26.54–60, *and see* sacramentaries: Echternach *and* gospelbooks: Echternach; liturgy of, 26.54; influence of Irish script on, 26.56; manuscripts, 26.155n; 30.203n
Ecloga Theoduli, 27.88n
 Eddius Stephanus: *see* Stephen of Ripon
 Edgar, king, 27.56n, 211n, 229; 28.131n, 251n, 257, 258, 297, 299, 303, 308, 310, 311n, 315, 318n, 355; 29.253; 30.92–3, 98, 173n; and forged charters, 28.233; and the reliquary for St Swithun, 27.219n; 'Death of Edgar', use of the word *crefft* in, 26.87n; death of, 29.195n; law-code of, 27.225, *and see* law-codes
 Edgar, ðtheling, 28.210
 Edington, battle of (A.D. 878), 28.225, 279n, 284, 288, 320, 329, 330, 343, 347
 Edith, queen, 28.338
 Edith, St, 30.176
 Edmund, St, king of East Anglia, 26.18; 28.238n, 338, 344n; 29.166; Life of by Ælfric, 28.23n; 29.254
 Edmund I, king, 28.307, 308n, 311n, 351
 Edmund II Ironside, king, 27.213; 28.186, 251n, 299n, 307, 308n, 311n, 313, 315; 29.267; 30.167
 Edward the Elder, king, 28.301, 308n, 310, 311n, 325, 326, 345, 351, 355; 29.85, 89, 98, 100n, 177; 30.52n–53n, 54, 55n, 73; and Mercia, 29.100n, 103; and the Kingdom of the Anglo-Saxons, 29.102, 107, 118; and the Metrical Calendar of Hampson, 29.112; as founder of the New Minster, 29.115, 118; building campaigns of in Winchester, 26.135; charters of, 29.103n; intellectual achievements associated with, 29.107; naval strategies of, 28.11, 21–2; reforms of, 29.114
 Edward the Martyr, king, 27.141, 223; 28.106, 272n, 297, 303, 305, 306, 308n, 310, 311, 313, 315, 316, 335; 29.253n; 30.92
 Edward the Confessor, king, 26.171; 27.213, 231; 28.215, 221, 227, 303, 308n, 311n, 352, 353; 29.63n, 246; 30.173n; coat of arms of, 28.238n, 251n; coronation and regalia of, 28.233, 237, 259; cult of, 28.229, 235, 237, 246, 259; 'Laws of': *see* law-codes; *vita* of, 28.214
 Edward III, king, 28.251n
 Edward VI, king, 28.240
 Edward, ðtheling, obit of, 28.186
 Edward, son of Edmund Ironside, 28.186
 Edwin, king of Northumbria, 26.196; 27.47, 121n; 28.308
 Egeas, proconsul, 29.162
 Einhard, *Life of Charlemagne*, 26.103; 27.108; 30.41
 Eiríkr Hákonsson, earl, father of Hákon Eiríksson, 30.157, 163
 Ekkehard, monk of Echternach, 28.206
 Ekkehard, bishop of Schleswig, 29.272
 Ekkehart IV, 26.5n
 Elbe, river, 29.262
Elenc: *see* Cynewulf
 Elfrida: *see* Ælfthryth
 Elias, patriarch of Jerusalem, 30.67, 68, 69, 70, 71, 72, 86
 Elijah, biblical figure, 27.81–2, 83
 Eliphius, St, 29.69n
 Elizabeth I, queen, 28.240, 281, 337
 Elizabeth of York, queen of King Henry VII, 28.262

Index to volumes 26–30

- Elmham, 27.52
 Elmley Castle (Worcs.), 30.7
 Ely, abbey, 27.45n, 63; 28.201, 214; and Hereward 'the Wake', 28.215n; as a double monastery, foundation of by St Æthelthryth, 29.236; refoundation of by Bishop Æthelwold, 29.252, 253; as a resting place for Alfred ætheling, 27.214; cult of St Æthelthryth at, 29.236, 252–3, 254, 255n–256n; hagiography associated with, 27.58n; *Liber Eliensis*, 27.228n, 229n; 28.202, 204; 29.252n, 253n; manuscripts, 28.176; 29.109n; privilege of, OE translation, 29.254; struggles against the Normans, 28.203, 215n; and see *Libellus Æthelwoldi*
 Ember Days, 27.252; sermons for, 27.236, 237, 238; *liturgica* for, 28.167, 171; *Qualiter quattuor tempora agantur*, 27.237, 238n, 239
 Emilia (Italy), 26.190
 Emma, queen of Cnut, 27.213, 231–2; 28.302, 307, 345, 346; 29.261n; 30.157, 168, 175n; connections with Winchester, 30.168–9; death of, 30.169; patronage of: 30.176; of churches, 29.273, 275; of *de luce* manuscripts, 26.184n; visit to Flanders, 28.209–10; and see *Encomium Emmae reginae*
 Emmeram, St, of Regensburg, 27.127; 29.69n
 Empedocles, pre-Socratic philosopher, 27.176–7, 184
enarratio, 26.1, 10–15, 20
enbrioidion, 26.129, 131, 134, 135; 30.46–7
Encomium Emmae reginae, 27.213, 228n; 28.213; 29.266, 268, 271; 30.172n
Encyclica de litteris colendis, 26.103
 England, and Flanders: see Flanders, Hereward 'the Wake'
 engravings, in ivory, depictions of Crucifixion in, 29.154n–155n, 158
 Eorcenwald, bishop, 27.47, 223
 Eormenhild, daughter of Seaxburg, 27.46n, 58n, 61n
 Eormenred, 27.51n
 Epiphany/Candlemas, 27.114–15, 252, 253; 29.108; Sundays after, *liturgica* for, 28.160, 161, 166, 170
Epistola Alexandri ad Aristotelem, 27.102
Epistola Traiano, 27.102
 epistolaries, 28.157–9, 162; 30.141, 143
 equinox, 26.240, 253, 254; 30.199
 Ermentarius of Noirmoutier, *Vita S. Philiberti*, 26.159
 Ervenius, abbot of Peterborough, 29.273
 Essen, 29.272
 eth, letter form, 29.31–4
 Eucharist, 26.122
 Eucharis, bishop of Metz, St, 29.69n
 Eufemia, St, 29.108
 Eugenia, St, 29.255; 30.134n
 Eugenius IV, pope, 28.237n
 Eulalia, St, 29.251n; 30.136
 Euphemia, St, 29.251n
 Euphrosyne, St, 30.134n
 Eusebius, *Historia ecclesiastica*, 27.97; and see Rufinus's translation of
 Eustace, St, 28.106
 Everigisil, bishop of Cologne, 29.273n
Evil Tongues, 26.209; Latin sources for, 26.211, 215, 222n, 223–4n, 224n, 225–7; features of dialect in, 26.211–13; vocabulary of, 26.213–14; word style in, 26.216; transcription of, 26.217–21; translation of, 26.222–5; Latin parallels for, 26.225–7; glosses in, 26.227–9
Exaudi nos domine sancta omnipotens aeternae deus qui per beatae Mariae, prayer, 26.125n
Excerptiones de Prisciano, manuscript copies of, 28.87, 88, 89, 100, 105; textual relationship between Antwerp–London and Paris, 28.90–1, 93–4, 96–100, 105, 109–10, and see manuscripts, Antwerp, Plantin-Moretus Museum 16.2, London, BL, Add. 32246 and Paris, BNF, nouv. acq. lat. 586; glossaries and glosses compiled from, 28.93, 94, 97, 98, 108
 excommunication, 27.236
 exegesis: see Bible
 Exeter Book, 26.192; 27.169; 28.61–2; 29.13, 71; description of manuscript, 27.170; contents of, 27.170–1; riddling elements of contents, 27.198–200; and see manuscripts, Exeter, Cathedral Library, 3501
 Riddle 5, 27.198, 204; 12, 27.186; 14, 27.186; 15, 27.204; 20, 27.204; 21, 27.190; 30, 27.170, 189; 29.37; 38, 27.186; 51, 27.177; 53, 27.186; 60, 27.170, 198; 66, 29.49n; 72, 27.186; 73, 27.189, 190; 74: manuscript context of, 27.170; discussion of, 27.170, 171–2; translations of, 27.172–4; solution to, 27.169, 175–8, 184, 185, 186–96, 205; 88, 27.186; 92, 27.189; 93, 27.186
 Exeter, cathedral, 26.72; Benedictine reforms at, 27.167, 168; dialect associated with, 28.146; gifts to from Bishop Leofric, 27.235; intellectual activity at, 27.167–8; invaded by Vikings, 27.167; manuscripts, 26.139n, 170, 180; 27.167; 28.141, 146, 147, 149, 168, 173, 175, 177; 30.117; scripts associated with, 27.45n, 144–5, 146n
Exodus, 28.78, 137n; 29.23n; concept of AS migration in, 29.44, 46, 61; on biblical exegesis, 26.14; poetic style of, use of asyndeton, 29.203–4
 exorcisms, 29.150
 Ezzonia, family of from Lower Lotharinga, 29.272, 275
 Fabian and Sebastian, SS, 29.108
Fagrskinna, 30.154, 160
 Fahan Mura (Donegal), slab of, 26.30n
 Faritus, abbot of Abingdon, 30.210
 Farman, glossator of the Rushworth Gospels, 29.133, 134, 136, 147, and see gospelbooks: Rushworth
 Fawley (Berks.), 30.13
 Fawsley (Northants.), 30.13
fealu (OE, 'fallow deer'), 30.13
feld (OE, 'open country'), attestation of in OE place-names, 30.10

Index to volumes 26–30

- Felicianus, St, 29.115n
félire, Irish, 26.134, 252
 Felix of Crowland, *Vita S. Guthlaci*, 26.70, 192, 194–8, 200n; 27.14
 Felix, St, 29.108, 115n; in *Pincis*, 29.108
Festa (omnium) apostolorum, 29.81
fius (= OE, *fic*, 'piles', 'ulcerations'), 30.58–62, 64–5, 81, 89
 Fife, 27.117n
 Finán, Irish bishop of Lindisfarne, 26.47; 27.119n, 130n
 Fintán, St, 29.112
 Firminus, St, 27.124n
 fish, Christian symbolism of, 26.26, 33n
 Flanders, 27.213; 28.8, 206, 207, 209, 212, 219, 220, 221, 222–3; 29.271n; and Cambrai, 28.211, 222, and see Cambrai; and Hereward 'the Wake', 28.202, and see Hereward 'the Wake'; relations with ASE, 28.209–10, 211–12n, 213, 216–17, 218; 29.113; saints associated with, 29.113, 115
 Fleury, 26.172, 174n; 27.209, 218n; 29.150; 30.92; and the computus, 30.205; connections with Canterbury, 28.107n; connections with Ramsey, 28.107n; learning at, 28.108; manuscripts, 28.107n; 30.183n, 184n, 189n, 203n, 205, 223; script associated with, 28.89, 108
 Flodoald, 27.223–4, 229
 Florence I, count of Frisia, 28.209n
 Florentia, St, 29.69n
 Florianus: see Florianus
 Florianus, and Florentis, SS, *Miracula* of, 27.221n
 Floris I, count of Holland, 28.207
 Florus of Lyon, martyrology of, 27.107n; 29.68, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82; 30.117n
 Folcard of Saint-Bertin, abbot of Thorney, 28.214
 Folkestone, monastery, 27.46
 Fonthill Letter, 27.228; 29.100; language of, 29.100n
 food-rents, in manorial rents, 30.14
ford (OE, 'ford'), attestation of in OE place-names, 30.10
 Forton, parish, 30.3–4
 Fortunatianus, *Ars rhetorica*, 26.4n
 Francis of Assisi, St, 29.175n
 Frankia, and royal sexual behaviour, 30.54, 55; and royal vs. ecclesiastical succession, 30.52, 53; church, nature of in the eighth-ninth centuries, 30.49n; liturgy associated with, 27.126n; and see Carolingia
 Frederick of Luxembourg, 28.216
 Frederick of Oosterzele-Scheldewindeke, brother-in-law of William of Warenne, 28.205, 215, 218–20, 222
 Frederick, prince of Wales, and the cult of King Alfred, 28.274–9, 291, 320
 Freising, 27.126n
 French, language, glosses in, 28.88, 95, 100, 102–4, 105; French-derived words in OE, 28.88, 106
Freoricburna (Surrey), 30.51
 Frig, 26.246
 Fridumund, 27.121
 Friesland, 28.8
 Frisia, 28.209; contacts with ASE, 28.2, 10n; conversion of, 26.41, 42; cult of St Oswald in, 27.124n; language of, 29.284; ships of, 28.2, 10n
 Frithegod, knowledge of Vergil's *Aeneid*, 29.207n
 Frithestan, bishop of Winchester, 29.119; and the stole and maniple for the shrine of St Cuthbert, 26.138; 29.119; and Junius 27, 29.119; relations with King Æthelstan, 29.120
 Fulbert of Chartres, 30.176
 Fulco, archbishop of Rheims, 26.161–2; 29.113, 117n
 Fulda, 29.150; *Annals* of, 30.74; calendars from, 27.124; cult of Cuthbert at, 27.123n, 125, 126; manuscripts, 27.91; 29.19n; sacramentaries from, 27.125, 126, 127, and see sacramentaries: Fulda
 Fulgentius, *Mitologiae*, 27.88
 Fulgentius, pseudo-, 'Admonition concerning the Rule', 30.181n, 239
 Fulk, archbishop of Rheims, 30.50n
 Fuller Brooch, 30.60–1
 Fulrad, letter to from Boniface, 30.25n
 Fursey, St, 29.108, 112, 115n
 Gaimar, Geffrei, *L'Estoire des Engleis*, 28.201n, 202n, 204, 221, 223
 Gaelic, language, 30.12n
 Galilee, 26.143
 Gargrave, 28.4
 Gaul, Merovingian, liturgical influences on, 26.47n, 48; Gallican liturgy, 26.44, 45–6, 48, 49, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 160, 161, 162; 27.114, 115n, 126n; 28.163n, 164, and see psalters: Gallican; letter collections associated with, 29.228; missionary activity of in ASE, 26.42; and see Echternach
 Gellone, 29.150
 gemstones, OE vocabulary for, 26.247–8
 gender, in Prudentius's *Psychomachia*, 30.118, 120, 121–8, 130–1, 134; in Prudentius's *Peristephanon*, 30.118, 121–2, 129–30; in Orosius's *Historiae adversum paganos*, 30.120; in reference to the soul and body, 30.121
Genealogia regum Cantuariorum, 27.42n
 genealogies, royal, 27.57–8; 29.63–4, 65, 66; West Saxon, 28.265n; 29.63, 64, 65, 66; in Æthelweard's *Chronicon*, 29.64; in *Beowulf*, 29.64, 65, 66; in the *Textus Roffensis*, 29.63n; and see 'the Mildrith legend' under St Mildrith
Genesis A, 29.23n; 30.135n; theme of 'The Traveller Recognizes His Goal' in, 29.59, 62; theme of migration in, 29.44, 60, 61, 66; migration passages in, 29.44, 56–8, 60–1; adherence to biblical source, 29.44, 46, 60, 61n; departures from source, 29.44–5, 46, 50, 51, 53, 54, 55, 59, 61, 66; on the genealogies, 29.45, 47; on the arrival of Noah's descendants in Shinar, 29.45–51, 59, 65–6; on the

Index to volumes 26–30

- dispersion after Babel, 29.47–9, 51, 53, 59, 62, 65–6; heroic language used in, 29.47, 59; villains in, 29.47–8; meaning of *anmod* in, 29.48–9; on the separation of Abraham and Lot, 29.514; martial tone of, 29.61–2; diction of, 29.51, 52–5, 59, 60, 66; use of asyndeton, 29.202–3; continuity between AS and OT history in, 29.65–6; vocabulary for seasons of the year in, 26.236
- Genesis B*, use of the word *craft* in, 26.84; vocabulary for seasons of the year in, 26.236
- Genoels-Elderen, ivory panel, 29.160
- geometric shapes, OE vocabulary for, 26.247
- George I, king, 28.270, 271, 272, 274, 279, 284, 320
- George II, king, 28.270, 274, 276, 320
- George III, king, 28.271, 274, 278, 281, 282, 287, 289, 299, 301, 314, 320, 324n, 328, 330
- George IV, king, 28.329, 332, 333
- George V, king, 28.351
- Gerald of Aurillac, 30.42, 53–4, 60, 66, 70
- Gerard II, bishop of Cambrai, 28.211n
- Gerbod, earl of Chester, brother of Frederick and Gundreda, 28.218–19
- Gerbod II, earl of Chester and monk of Cluny, 28.219
- Germanic languages, Latin literacy of, 26.3; stylistic devices used for, 27.23–4; vocabulary for seasons of the year in, 26.235; (use of *interpretatio romana* for), 26.245, 246, and see *interpretatio romana*, winter, summer, lenten, herfest; vocabulary for weekdays in, 26.245
- Germanic tribes, migrations of, 28.137n; mythology of, 26.11
- Germany, relations with Denmark, 29.266; relations with ASE, 29.261, and see Lotharinga
- Gero (Cologne), sculpture from, 29.173
- Gertrude, wife of Robert 'the Frisian', 28.207, 208
Gesta Herewardi: see Hereward 'the Wake'
- Gifts of Men, The*, use of the word *craft* in, 26.85
- Gilbert I of Ghent, 28.202, 215–17, 219, 220, 222
- Gilbert, son of Gilbert I of Ghent, 28.216
- Gildas, 29.117; 30.113, 221; *De excidio Britanniae*, 28.12; 29.117
- Gisela, daughter of Frederick of Luxembourg, 28.216
- Giso of Wells, sacramentary associated with, 26.50n
- Glanville, Bartholomew de, *De proprietatibus rerum*, 26.243
- Glastonbury, 27.125n; 30.22n; and Aldhelm, 27.90, 167; and Exeter, 27.167; manuscripts, 27.90, 140n, 276; 28.61; 29.86, 88; 30.117n, 206n, 227
- Gloria*, 26.30
- Glorious Revolution, 28.260, 265, 353
- glossaries, 27.91; 28.87, 89n, 122n; 29.180, 184, 185, 280, 290, 293n; a-order lists, 28.92, 93, 94, 95, 96–7, 98n, 99, 100, 101, 102, 104, 105, 108, 109; attributed to Ælfric, 27.36n; *glossae collectae*, 27.16, 97, 100, 101, 102, 144, 153, 165, 166; 28.99; knowl-
- edge of Graeco-Roman mythology expressed in, 27.97–101, 102–3; Latin-OE, 27.87, 89, 91, 92, 97; the making of, 28.88, 93, 94–5, 98, 102, 105, 108, 109–10; 29.132; anglicization of, 29.141; syntax and word order of, 29.123, 140–8; intellectual background of glossators, 29.146–8
- individual: Brussels, 28.106; Cleopatra, 28.92; Corpus, 27.97, 98–9, 100, 101; 28.7, 10–11; 29.22, and see manuscripts, Cambridge, CCC 144; Épinal, 27.87, 91, 92, 97–8, 99, 100, 101; 28.7, 10–11; 29.19, and see manuscripts, Épinal, BM, 72 (2); Erfurt, 27.91, 92, 97–8, 99, 100, 101; 28.7, 10–11; 29.25n, and see manuscripts, Erfurt, Amplon., Fol.42; Leiden, 27.16, 17, 92, 97, 99, 100–1, and see manuscripts, Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, Voss. lat. Q. 69; Paris 586, 28.87, and see manuscripts, Paris, BNF, nouv.acq.lat. 586; Plantin-Moretus 16.2 + Add. 32246: see manuscripts, Antwerp, Plantin-Moretus Museum 16.2 + London, BL, Add. 32246; and see a-order lists above in this section
- glosses, 26.4n, 5n, 6–10, 86, 87, 88, 141, 142, 145, 146, 183–4, 185, 227–9, 234n; 27.37, 105n, 119n, 120–2; 28.91n; 29.123, 124, 125, 130, 132, 133–8, 141, 146, 148; 29.120, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133–9, 140, 141, 142–3, 145, 146, 147–8, 148, 279, 280, 286, 288; and the *Excerptiones de Prisciano*, 28.93, 94, 97, 98, 108; French glosses, 28.88, 95, 100, 102–4, 105; German, 26.3; Greek, 29.123, 148; in grammatical texts, 27.16; Irish, 26.3; Kentish, 29.142, 145; Mercian, 29.144; Milan Biblical Glosses, 27.16; nonce, 28.105; Old High German, 27.37; Old Irish, 27.90; and see glossaries, glosses to gospelbooks, to psalms and to psalters, glosses to Royal 2.A.XX under prayerbooks, and glosses to the prose version of Aldhelm's *De laudibus virginitalis*
- Gnosall, parish, 30.4
- Godfrey the Bearded, 28.213n
- Godwine, earl of Wessex, 27.214, 231; 28.302; family of, 28.210
- Gokstad (Norway), ship from, 27.189; 28.4, 7–8, 14, 16, 19
- Golgotha (Jerusalem), 26.23, 35
- Good Friday, 26.23, 37; adoration of the Holy Cross on, 26.122–3, 124; gospel readings for, 26.25; *liturgica* for, 26.35; narrative of, 26.32
- Gordianus and Epimachus, SS, 29.109n
- Gorm, great-grandfather of Cnut, 30.177n
- Horze, monastic reforms of, 29.74
- Goscelin of Saint-Bertin, 28.213; *Vita S. Edithae*, 27.54n; *Vita S. Mildrethae*, 27.41, 42, 44n, 46, 47, 52n, 53n, 54, 55, 56, 57, 61n, 62; *translatio* of, 27.57, 62n, 63; *Vita S. Werburgae*, 27.42n, 44n; *Vita S. Wulfildae*, 27.56n
- Gosforth (Cumbria), sculpture from, 29.170
- Gospatic I, earl of Dunbar, 28.210, 221

Index to volumes 26–30

- Gospatric II, 'brother of Dolfin', 28.221
Gospel of Nicodemus, OE version of, 28.45–6, 49–50, 53n
 gospel readings, 26.24, 25, *and see* lectionaries
 gospelbooks, 26.7n, 63; 27.130; 28.148n, 150, 151, 157, 158, 159; 30.139n; chapter-headings for, 28.148; *and see* capitularies; depictions of the Ascension and Second Coming in, 26.113–14, 116; depictions of the Crucifixion in, 26.118–19; OE glosses to, anglicization of syntax in, 29.123, 124, 125, 130, 132, 133–8, 141, 146, 148; anglicization in the Lindisfarne Gospels, 29.132, 134, 137–8
 individual: Arenberg, *see* manuscripts, New York, Pierpont Morgan Library, M. 869; Augsburg, 26.55; Barberini, *see* manuscripts, Vatican City, BAV, lat. 570, 26.25; Book of Armagh, 26.64, 71; 27.73, *and see* manuscripts, Dublin, Trinity College 52; Book of Deer, 26.30n
 individual: Book of Durrow, 26.23, 28; relationship with Book of Kells, 26.23, 24, 28, 33–5, 39; relationship with Adomnán's *De locis sanctis*, 26.32, 37, 39; liturgical contents of, 26.24; gospel readings for, 26.25; addition of passages from Acts, 26.28, 38; evangelist symbols in, 26.28n; illumination of: 26.23, 24, 33; function of, 26.26; iconography for based on the Easter programme, 26.23, 24, 25, 28, 38–9; cross-carpet page (1v), 26.23, 37, 38; evangelist symbols page, 26.23, 32; opening initial for Luke I.5, 26.25–6, 27; opening initial for *Christi autem* in Matthew, 26.25; opening initial for Matt. XXVIII.1, 26.27, 38; John carpet page (192v), 26.28–30, 33–4, 35–6, 37; 'spirals carpet page' (3v), 26.37; Mark carpet page (81v), 26.37–8; Luke carpet page (125v), 26.38; carpet page (248r), 26.38; *and see* manuscripts, Dublin, Trinity College 57
 individual: Book of Kells, illumination of, 26.24, 33; iconography for based on the Easter programme, 26.23, 24, 26, 27, 28; relationship with Book of Durrow, 26.23, 24, 28, 33–5, 39; relationship with Adomnán's *De locis sanctis*, 26.32, 33, 39; opening initial for Luke I.5, 26.25, 26, 27; opening initial for Matt. XXVIII.1, 26.27; portrait of St John, 26.32, 33–5, 38; *and see* manuscripts, Dublin, Trinity College 58
 individual: Book of Leinster, 26.31n; Book of Mulling, 26.64, 71; Burchard, 26.24n, *and see* manuscripts, Würzburg, Universitätsbibliothek, M.p.th.f.68; Durham, 26.114, 118–19, 121, 123, 134, *and see* manuscripts, Durham, Cathedral Library, A.II.17; Echternach, 26.25–6; Grimbald Gospels, *see* manuscripts, London, BL, Add. 34890; Hanover, 27.145n, *and see* manuscripts, Hanover, Kestner-Museum, W.M.XXIa, 36; Judith of Flanders, 28.186, *and see* New York, Pierpont Morgan Library, M. 709; Lindisfarne, 26.55; 27.109; colophon of, 26.63n; liturgical contents of, 26.24; *and see* manuscripts, London, BL, Cotton Nero D. iv; Lorsch: *see* manuscripts, Vatican City, BAV, Vat. lat. 50; Rabula, 29.155, 162; Rushworth, OE interlinear glosses to, *esp.* Matthew, 29.130; anglicization of syntax in, 29.130, 133–8, 146, 147; method of glossing, 29.132, 133–4; *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., Auct. D.ii.19; St Chad's, 26.55, 56n; St Gallen, 29.157, 158; St Margaret's Gospels, 28.155n; Stonyhurst, 28.151n; Trier, 26.55; West Saxon, 29.124, 125, 126n, 129, 130n
 gospel-lectionaries: *see* lectionaries
 Goths, tribe of, 29.62; language of, 29.283, 284, 290n, 293
 graduals, 28.150, 155
 Graiguenamanagh (Kilkenny), sculpture from, 29.164
 grammar, 26.1, 2, 10, 20; commentaries on *circumstantiae sententiarum*, 26.3–4; construe marks for, 26.3; *and see* accents; Insular grammarians, 26.6; development of in the field of rhetoric, 27.6, 7, 8–9, 10–11; *and see* enarratio
 Graveney, boat remains from, 28.3
 Great Chesters, place-name of, 27.118
 Great St Martin (Cologne), monastery, 29.274
 Greece, 26.143, 147; cross design associated with, 26.37; *and see* Byzantium; language of: derivatives of in Latin, 29.180, 184–5; glosses, 29.123, 148; knowledge of in ASE, 29.114n; *Pater noster* in, 26.30
 Gregorian Reform, 26.201
 Gregory the Great, 27.128; 28.248; 29.161n, 242; and the AS mission, 30.22; as a parallel for Bonifatian correspondence, 30.22, 29n; as a source for Ælfric's writings, 29.220; as a source for Bede's biblical commentaries, 27.67, 68, 69, 84; cult of in calendars, 27.124n; on numbers, 26.36n; on royal sexual behaviour, 30.55; on kingship, 30.56; sacramentary attributed to, 26.44–5; *vita* of: by Whitby author, 26.157n, 196
 writings: *Dialogi*, 26.20, 102, 200n; 27.83; 29.104; 30.40; use of *virtus* in, 26.87n; *and see* Wærfeth's translation of; *Homiliae in euangelium*, 26.167, 259; 27.254n; 30.193; *Libellus responsionum*, 26.45; 27.211; 30.81; *Moralia in Iob*, 26.12, 17, 18, 119n; 27.68; on meditative reading, 26.15; on reading and interpretation, 26.10; parallels in Bonifatian correspondence, 30.20n; *Epistola ad Leandrum*, 29.220; *Oratio Gregorii Papae*, 29.141, 142, 143–4, 146, 147–8; *Registrum epistularum*, 26.46n; *Regula pastoralis*, 26.100, 101, 142; 27.69; 29.98; use of *virtus* in, 26.87n; on gospel teaching and the image of the sword, 26.168; glosses to, 27.37; manuscript copies of, 29.279, 280, 294; as a guide for secular rulers, 30.81–3
 Gregory II, pope, 28.167
 Gregory of Elvira, *De fide*, 26.117n

Index to volumes 26–30

- Gregory of Tours, *De virtutibus S. Martini*, 27.223; *Decem libri historiarum*, 26.44n; *Liber in gloria confessionum*, 27.221n; *De gloria beatorum martyrum*, and the robed Christ, 29.155
- Gregory VII, pope, 28.219; 29.274
- Greymoorhill, Kingmoor (Cumbria), AS ring from, 27.291, 294
- Grimbald, monk of Saint-Bertin, 28.236, 237, 244; 29.113, 115–16, 118; 30.48n; and ecclesiastical reforms in Alfred's reign, 26.162, 163, 164; and manuscripts associated with, 26.171n; associations with Winchester, 29.113, 116, 117, 119; and the *ASC*, 29.117–18; cult of, 29.116n, 119n
- Gueriir, St, 30.62–3
- Guildford, 27.214n
- Guines, county of, 28.202n, 204, 211–12, 217, 218n
- Gundrada, wife of William of Warenne, sister of Frederick, 28.218, 219, 220
- Gunhilda, daughter of King Cnut, empress to Henry III, 28.297, 306, 313; 29.272
- Gunzo of Novara, letter to the monks of Reichenau, 29.227
- Guthlac A*, 26.187, 192, 215n; 29.25n; relationship with its Latin source, 26.189, 192, 193–8, 207–8; manuscript copy of, 26.193; preface of, 26.193; audience intended for, 26.198; use of the word *craft* in, 26.95n
- Guthlac B*, 26.187, 192; 29.13n; vocabulary for seasons of the year in, 26.240
- Guthlac, St, Mercian nobleman, 26.192; feast of, 28.185; heroic *exemplum* of, 26.18; *vita* of by Felix of Crowland, 26.192; 27.14, and see Felix's *Vita S. Guthlaci*
- Guthrum the Dane, 26.132n; 28.333, 338, 344n, 347, 352
- Guy of Warwick, 28.305
- Guy, bishop of Amiens, 28.211n
- Guy, count of Amiens, 28.218
- Guy, count of Ponthieu, 28.211n
- Gylfi, king of Sweden, 27.50
- Gytha, mother of King Harold, 28.210; 30.157
- Hadrian, abbot in Canterbury, 26.52, 54; 28.165; school of at Canterbury, 27.7n, 16, 89
- Hadrian I, pope, 26.45n; and the Dagulf Psalter, 26.160
- Hadrian II, pope, 28.239
- Hadrian's Wall, 27.119
- hærfest*, 26.231, 232, 234, 235, 242–4, 261, 262
- hagiography, 27.237; and see saints' legends
- Hainault, 28.209, 212
- Hákon Eiríksson, nephew of Cnut, 30.153, 157
- Hákon Sigurðarson, earl, skaldic praise-poetry composed for, 30.146
- Hallvarthr háreksblesi, skaldic poet, 30.145, 173–4; *Knútsdrápa*, 30.145, 175; dating of, 30.151–2, 162
- Hamburg, 29.271n
- Hamburg-Bremen, see of, relations with Denmark, 29.266
- Hamwic, port of, 28.7
- Hanbury, 27.46n
- Hanoverian succession (1714), 28.269
- Harald Grayfur, king, in *Njals saga*, 26.256
- Harald, brother of King Cnut, 29.268; 30.165
- Harald, son of Cnut, 30.177
- Haraldr harthráthi, skaldic praise-poetry composed for, 30.146
- Har(e)wood, 27.291n, 294
- Harewood, (Yorks., WR), 29.133
- Harford (Glos.), 30.10
- Harley Lyrics, 26.261, 262
- Harold I Harefoot, king, 28.308n, 311n; 27.213, 214; 30.169
- Harold II Godwinson, king, 27.187, 231; 28.210, 212n, 229, 272n, 295, 308n, 310, 311n, 335, 336, 340n; naval strength of, 28.21
- Harrowing of Hell, biblical, 28.44, 45, 49, 54, 62; iconography of, 28.56–8, 59, 60, 61
- Harrowing of Hell*: see *Descent into Hell*
- Hart Holes (Yorks., WR), 30.10
- Hartfield (Sussex), 30.10
- Hartford (Cheshire, Northumberland), 30.10
- Hartforth (Yorks., NR), 30.10
- Harthacnut, king, 27.213; 28.308n, 311n; 29.261n; 30.155, 157, 169, 172n
- Harthill (Cheshire, Derbyshire, Yorks., WR), 30.10
- Hartington (Northumberland), 30.11
- Hartley (Berks., Dorset, Hants., Kent), 30.10
- Harts Hole (Yorks., WR), 30.10
- Hartshole (Devon), 30.10
- Hartwell (Bucks., Northants., Staffs.), 30.10
- Harun al-Rashid, Abbasid caliph, 30.68
- Hastings, battle of, 28.203, 216, 282, 295, 310, 311, 316, 344n
- Hatfield, council at (A.D. 679), 29.157
- Hattersley (Cheshire), 30.10n
- Hautvillers, abbey of, 28.180n
- Hawkridge (Berks.), 30.7
- Haymo of Auxerre, homiliary of, 26.131n; 28.178; 29.243, 244n
- Haymo of Halberstadt, 29.243n
- Headbourne Worthy (Hants.), sculpture from, 29.174
- Hebrew, knowledge of in ASE, 28.65n
- Helen, St, 30.214
- Heland*, 29.289–90, 292
- Heliseus, biblical figure, 27.81, 83
- Helmstan, godson of Ealdorman Ordlaif, 27.228
- Helperic, *De computo ecclesiastico*, 30.205n
- Hengist, 28.308
- Henry I, king of England, 27.217n; 28.222n, 223; 30.210
- Henry II, king of England, 28.237n
- Henry II, emperor of Germany, 28.207; 29.246
- Henry II, lord of Brabant and Louvain, 28.213

Index to volumes 26–30

- Henry III, lord of Brabant and Louvain, 28.213n
 Henry III, king of England, 28.237
 Henry III, emperor of Germany, 28.208, 297
 Henry VI, king of England, 28.237
 Henry VII, king of England, 28.238, 262
 Henry VIII, king of England, and the cult of King Arthur, 28.238, 239
 Henry of Huntingdon, *Chronicle*, 29.212n; *Historia Anglorum*, 28.201n, 204, 230, 232, 242, 248n
 Henry Tudor: *see* Henry VII
 Henstridge (Somerset), 30.7
 Heptarchy, in the formation of ASE, 28.231, 248n, 251n, 257, 285, 291n
 Herbert of Fleury, French origin of, 28.87n, 106–8, 109; elegiac couplets of, 27.143n
 Hereburg, abbess of Wotton, 27.56
 Hereford, diocese of, 29.133
 Herefrid, letter to from Boniface, 30.33n
 Hereward 'the Wake', *Gesta Herewardi*, 28.201–2; history of the text and manuscript of, 28.202–3; Richard of Ely as author of, 28.202–3, 204, 217; prologue to, 28.203; dedicatee of, 28.203; written and oral sources for, 28.203–4; transmission of, 28.204; story of, 28.204–5; Hereward: in Cornwall, 28.204, 205, 215; in Ireland, 28.204, 205, 215; in Flanders, 28.202, 204–5, 206–15, 222–3; expedition to 'Scaldemarliland', 28.204–5, 206–9, 222; possible connections with Cambrai, 28.209–13, 214, 222; connections with Saint-Omer, 28.213, 214–15, 222; and Gilbert I of Ghent, 28.202, 215–17, 222; and Frederick, brother-in-law of William of Warenne, 28.215, 218–20, 222–3; and Turfrida of Saint-Omer, 28.220–2, 223; and Ælfthryth, 28.221–2; return to England and activities there, 28.205; at Peterborough, 28.201, 205; at Ely, 28.201, 215n; at Crowland, 28.221–2; OE Life of (now lost) by Leofric, 28.203, 217, 223
 Heribert, archbishop of Cologne, cult of, 29.269, 270, 273, 274; 'staff of', 29.274, 276–7
 Herimann II, archbishop of Cologne, 29.272, 274n, 275
 Hermagoras, 26.4n
 Herman, bishop of Wiltshire, 28.213
Hermeneumata Celtis, 27.11
 Hermogenes, *Progymnasmata*, 27.11
 heroes, as good *exempla* for others, 26.17–18
 heroic poetry: *see* poetry
 Hertford (Herts.), 30.10
 Herulf, priest, 27.229
Hervarar Saga, 27.174n
 Hervey, bishop of Ely, 28.202, 203
 Hesiod, *Works and Days*, 30.187
 Hexham, 26.43; 27.118, 119; and Wilfrid, 29.161; sculpture from, 29.158–9, 160
 Hiarcas, king of India, 26.151
 Hiendley (Yorks., WR), 30.10
 Higbald, bishop of Lindisfarne, 26.172n; letter from Alcuin, 27.128
 Hilary, St, 29.108
 Hild, St, 29.255
 Hildelith, abbess of Barking, 27.57, 60n
 Hildemar, monk of Corbie, *Expositio Regulae ab Hildemaro tradita*, 26.7n
 Hincmar, archbishop of Rheims, 29.117n
 Hindley (Cheshire), 30.10
 Hippolytus, *Apostolic Tradition*, 26.26; on the Trinity, 26.29n
Historia Croylandensis: *see* Ingulf, pseudo-
Historia monachorum: *see* *Vitas patrum*
Historia regum, 27.129
 history painting, of AS history, 28.292–5, and *see* history painting in cult of King Alfred under Alfred
blep/hype (OE 'leap, leaping place'), attestation of in OE place-names, 30.5–6, 10
 Hlothhere, king of Kent, charter of, 29.32; law-code of, 27.33
 Hoibric, *nepos* of the count of Guines, 28.205
hol (OE, 'hole, hollow'), attestation of in OE place-names, 30.10
 Holland, 28.207
 Holme, battle of, 30.69n
 Holy Cross, relics of, 26.23, 27; 30.69; iconography associated with, 26.23, 24, 27, 29; offices of, 30.198; and *see* *Inuentio Crucis*
 Holy Innocents, SS, 29.108
 Holy River, battle of, 29.271; 30.150, 153, 159, 160, 161, 163, 165, 173, 175
 Holy Saturday: *see* Easter
 Holy Sepulchre (Jerusalem), 26.23, 32, 33, 34–5; iconography of, 26.37; Anastasis in, 26.34
 Holy Trinity, 26.120, 124; 28.188, 189, 190, 191; doctrine of, 26.29–30, 31–2; offices for, 28.185, 187–8; 30.198; liturgical *historia* for, 28.186–7; composition of by Stephen of Liège, 28.186–7; examples of in AS manuscripts, 28.187–91; *liturgia* for, 28.187–91; edition of Office of in the Crowland Psalter, 28.192–200
 homilies, 27.114n; 28.145, 151; and *see* Bede, Haymo of Auxerre, Hrabanus Maurus, Paul the Deacon, Smaragdus
 homilies, 26.8, 160n; 27.174, 237; 28.149n, 151; 30.221, 227; Roman tradition, 28.178; non-Roman tradition, 28.178; vernacular, 28.178; style of, 27.23, 25n, 27; formulaic composition in, 30.19, 28
homoeoteleuton, figure of rhetoric, 27.22
 Honorius I, pope, 26.45
 Horace, manuscript copies of, 28.107n
 Horsa, 28.308
 Hrabanus Maurus, knowledge of in ASE, 27.167; latinity of, 27.127; martyrology of, 29.73, 74, 78, 79
 writings: *Commentarius in libros Regum*, 27.84n; *De clericorum institutione*, 27.14, 236; *De computo*, 30.205n; *De laudibus sanctae crucis*, 27.106n; 29.175;

Index to volumes 26–30

- De universo libri XXII*, 26.147n; 27.88; *Homiliae*, 27.127n
- Hrotsvit of Gandersheim, 26.9n
- Hrut, Iclander, in *Njals saga*, 26.256
- Hugh Candidus, *Chronicle* of, 28.201n, 202n, 204
- Hugh II of Montfort-sur-Risle, 28.216
- Hugh IV of Montfort, son of Gilbert I of Ghent, 28.216, 217n
- Hugh of Envermeu, 28.222
- Hugh of Grandmesnil, 28.217
- Hugh, abbot of Cluny, 28.185, 219
- Hugh, castellan of Cambrai, 28.211, 214n
- Humber, river, 26.111; 28.230; 29.104
- hundreds: *see* tithings
- Hungary, 29.262; pectoral crosses from, 29.156
- Hurstley (Herefordshire), 30.10
- Husband's Message, The*, 26.261; 27.170, 189n, 198
- Hwætbert, abbot of Monkwearmouth-Jarrow, letter to from Boniface, 30.22n, 35
- Hwyl Dda, king of Wales, law-code of, 27.39
- Hygeburg, *Hadoeporicon* of, 30.68
- byll* (OE 'hill'), attestation of in OE place-names, 30.10
- hymns, 26.158, 159; 28.190, 193; 29.288; devotional and liturgical significance of, 26.119, 120–1; OE glosses to, 29.141, 143
- Ian Lambert, castel of Saint-Omer, 28.214, 223
- 'Ibath', son of Javan, 29.64n
- Iceland, 26.256; 30.163
- iconography, in the Utrecht Psalter, 28.43, 56–8, 59, 60, 61, and *see* manuscripts, Utrecht, Universiteitsbibliotheek, 32
- illumination: *see* manuscript illumination
- Ilmünster, 27.126n
- Imme, AS queen, 27.46
- Impetret quesumus domine tuis auxilium pietatis*, prayer, 26.125n
- Incarnation, 26.25n, 26, 27
- India, 26.143; 30.69–70
- Indo-European, language, vocabulary for colour in, 26.248
- Ine, king, 28.355; law-code of, 27.38, 215
- Ingulf, pseudo-, abbot of Croyland, *Historia Croylandensis*, 28.201n, 215n, 222; and the cult of Alfred, 29.232, 242, 244
- Institutio beati Amalarii de ecclesiasticis officiis*, 27.234; manuscript copies of, 27.235–6, 237; sources for, 27.241, 249–51, 252–3, 255, 257, 270–1; authorship of, 27.241, 244, 254–5; relationship with Ælfric's *Letter to the Monks of Eynsbam*, 27.242, 255; edition of, 27.265–71
- interpretatio romana*, use of in OE literature, 26.245, 246–7, 252, 253–4, 263
- Inuentio Crucis*, 26.251
- Invitatory, 28.190
- Iona, 26.23, 30 and n., 32; 27.128n; 30.92; liturgy of, 26.31; Latin orthography associated with, 27.109; manuscripts, 26.24; traditions of, 27.105
- Ireland, 28.204, 205; and annals, 27.128n; and Echternach, 26.56; and glossaries, 27.90, 92; and Irish saints in the Metrical Calendar of Hampson, 29.112, 115; and martyrs, 27.125; and numerology, 26.36–8; and the Viking invasions, 29.171, 176; chalices from, 26.33n; commentaries on psalters composed in, 26.210; commentaries on Vergil compiled in, 27.91; computus associated with, 30.227; conversions of northern England, 26.41, 42; Crucifixion iconography from, the robed Christ, 29.158, 163, 171, 175; genealogies associated with, 29.64n; gospelbooks from, 26.63, 64; knowledge of Graeco-Roman mythology in, 27.90, 91, 92, 93; language of, 30.12n; (vocabulary for seasons of the year in), 26.235; Latin literacy of, 26.3; liturgy associated with, 26.30, 31, 46, 47, 48, 52, 54, 60; 27.115n, 116, 126n; and *see* Book of Durrow, Book of Kells under gospelbooks; manuscripts, 26.110n, 113, 114; metalwork design from, 29.171; Old Irish law-code from, 27.39; Scandinavian colonies in, 30.158; school syllabus of, 27.15n; scripts associated with, 26.5; (influence of on AS scripts), 26.56n; use of construe marks by, 26.3
- Irenaeus, St, 26.28n; *Aduersus haereses*, 26.33n
- Isidore of Seville, 27.248n; 30.223; on rhetoric, 27.5n, 8; T-O diagram map, 28.3n
- writings: *De ecclesiasticis officiis*, 26.7; *De natura rerum*, 30.221; *Differentiae*, 27.15; *Historia Gotborum*, 29.62, 64; *Liber numerorum*, 26.36n; *Quaestiones in Vetus Testamentum*, 27.77; *Sententiae*, OE glosses to, 29.141; on meditative reading, 26.15; on silent reading, 26.9–10; *Synonyma*, 27.107n, 108
- writings: *Etymologiae*, 26.17, 157n; 27.9n, 14, 15, 18, 19, 88, 139, 166, 167, 220n; 28.82n; 30.61, 202; glosses to, 26.234n; knowledge of in Ireland, 27.90; knowledge of in ASE, 27.13, 90, 94, 98, 102; epitome of: 27.91; sources for, 27.91; transmission of, 27.91; vocabulary for seasons of the year in, 26.231, 240
- Isidore, pseudo-, *Liber de numeris*, 26.36n
- Isle of Man, Crucifixion iconography from, 29.158
- Isle of Wight, 30.165
- isocolon*, figure of rhetoric, 27.21, 22
- Italy, 26.147; and Byzantine art, 29.155; manuscripts, 28.175, 176; southern, liturgy associated with, 26.46–7, 49, 52
- Iudicael, King, 26.203
- iudicium*, 26.1, 15–20; and *see* lectio
- Ivarr, Viking, 28.5
- James I, king, 28.246, 248, 249, 253, 352
- James II, king, 28.247, 260, 265, 353
- James VI, king, 28.254
- James VII, king, 28.254

Index to volumes 26–30

- James, St, apostle, brother of Jesus, 29.72n, 79, 80, 82; *passio* of, 29.79
- James, St, apostle, son of Zebedee, 29.76–7
- James, St, brother of John, 29.72n
- Januarius, St, 28.163n
- Japhet, biblical figure, 29.62, 64
- Jarl Eric, ship of, 28.13
- Jarl Hákon, ship of, 28.14
- Jarrow, minster at, 27.17, 65, 121, 123n; *and see* Wearmouth
- Jechaburg (nr Sondershausen), abbey, 27.274, 275
- Jelling, sculpture from, 29.165; artistic style of, 30.172
- Jericho, 26.143
- Jerome, St, 26.165, 194n; 27.102; 29.74, 242; as a source, 29.259; for Ælfric, 29.217–18, 219, 220; for Bede, 27.67, 69, 74; 29.242n; biblical translations, and the tabernacle, 29.217–18; exegesis of the Harrowing of Hell, 28.52n, 55; latinity of, 27.110; on evangelist symbols, 26.28n; on numbers, 26.36n; on the distinction of soul and body, 30.134 writings: *Adversus Iovinianum*, 29.242n; *Commentarii in epistolam ad Ephesios*, 30.125; *Commentarii in Abacuc prophetam*, 26.148, 149; *Commentarii in Daniele*, 26.150–1, 152, 157; *Commentarii in Hiezechielem*, 26.145, 147, 149; *Commentarius in Mattheum*, 26.119n; *Epistulae*, to Paulinus of Nola, 26.151; *Hebraicae quaestiones*, 27.69, 77; *Tractatus in Psalmos*, 26.210; transmission in ASE, 26.210; commentary on Ps. CVII, 26.225; commentary on Ps. CXIX in, 26.210, 211, 222n, 223–4n, 224n, 225–7; *Vita S. Malchi captivi monachi*, 26.209; 29.237n, 255n
- Jerome, pseudo-, *Breniarium in Psalmos*, 26.210, 211n; *De virtute psalmodum*, letter of, 26.116, 127
- Jerusalem, 26.23, 27, 28, 34–5, 143, 146; 30.67–8
- Jews: *see* Judaism
- Joca monachorum*, 29.62
- John of Arras, 28.211
- John of Beverley, St, 27.56; 30.202
- John of St David's, 28.236
- John of Wallingford, 28.231
- John (*alias* Florence) of Worcester, *Chronicle*, 28.10, 15, 16, 17n, 18, 19, 201n, 204, 210n; 29.63n, 271n; 30.57n, 157, 167; on Alfred, 28.230, 242; on the æthelings' return to England, 27.213, 214n
- John Scottus Eriugena, 26.4n; *De divisione naturae*, 26.13
- John the Baptist, St, cult of, 26.25, 26, 27; depictions of, 28.238n; Finding of the Head of, 29.112n; hagiography of 26.187n; prayers to, 26.125
- John the Evangelist, St, 29.72n, 76, 82, 108; depictions of, 29.153, 155n, 158, 162, 163, 173n; prayers to, 26.125; significance of, 26.30–2, 35; *and see* the John carpet page in Book of Durrow *under* gospel-books; Vision of, 29.167
- John the Old Saxon, 26.164
- John III, pope: *see* Pelagius I
- John VIII, pope, 30.50n, 69
- John, St, abbot of Moutier-Saint-Jean, 27.221n
- Johnson, Samuel, 26.242; on vocabulary for seasons of the year, 26.243, 244
- Jonas of Orléans, *De institutione laicali*, 30.46n
- Joseph, biblical figure, 28.111, 114, 115, 117–18, 124–5, 126–33, 134
- Joshua, biblical figure, 28.129, 130, 131
- Jouarre, nunnery, 26.51; Agilbert's tomb in the crypt of, 26.51–2
- Jove, 26.246
- Jovinus, attack on the Alamanni, 28.5
- Judaism, concept of Jewish custom expressed in OE literature, 28.71n; Jews in ASE, 28.65; anti-, 28.65; as expressed by St Augustine, 28.66–8; as expressed by Ælfric, 28.65–7, 68–80, 85–6; in late ASE, 28.66–7
- Jude, St, 29.81n
- Judhael of Totnes, 28.213n
- Judith*, OE poem, 29.40, 41, 286, 291, 292n, 294; 30.114; on Jews, 28.78; stylistic devices in, 27.24
- Judith, biblical figure, 29.237n, 255n, 257
- Judith, empress to Louis the Pious, 30.44
- Judith, half-sister of Count Baldwin V of Flanders, wife of Tosig, 28.210, 214; gospelbook of, 28.186, *and see* gospelbooks
- Judith, queen to King Æthelwulf, 28.337; 30.55, 58
- Judoc, St, 29.118, 119n
- Julian of Toledo, *Ars grammatica*, 27.19
- Juliana*: *see* Cynewulf
- Julius Caesar, 28.295
- Julius Victor, *Ars rhetorica*, 27.13; 29.228
- Jumièges, manuscripts, 30.203n
- Junius, Franciscus, philologist, manuscript transcriptions of: assessment of, 29.279, 280–2, 288, 295–6; 30.237–40, *and see* *Durham*; methodology of, 29.280, 281–2, 284–5, 292–4; ideas of language origins, 29.282–5, 295–6; ideas of language variation, 29.285, 295; on selection and restoration of language, 29.285; textual alterations and emendations, 29.285–94; idea of regular occurrence, 29.287–8; and interlinear glosses, 29.288; structural changes to the textual layout, 29.291–2; and OE verse, 29.291–2; and Latin translations, 29.293; reconstruction of OE *Durham*, 29.293–4; OE-Latin dictionary of, 29.284, 285, 287, 295; *Observationes*, 29.291; Gothic-Anglo-Saxon Gospels, 29.293
- Justin Martyr, 26.26, 36n
- Jutland, 28.8, 12
- Juvenius, 27.89
- kennings, 27.24n, 187n, 190n
- Kent, 26.48n, 72; 27.103; 28.18; 29.102; and Vikings, 28.1, 8; dialects of, 26.213n; 27.38; 28.143; 29.91n,

Index to volumes 26–30

- 94n, 143, 145, 280, 287; foundation of monasteries in, 27.42; laws of, 28.240; mission to by Augustine of Canterbury, 26.41, and *see* Augustine of Canterbury; relations with Mercia, 30.53n; relations with Wessex, 29.103
- Kievan Rus', 29.262
- Kingdom of the Anglo-Saxons, 29.102, 106, 107, 118, 120
- kinship, AS, and ecclesiastical power, 30.49–50; and royal sexual behaviour, 30.54–5; and the church, 30.53; on illegitimate succession, 30.54; royal devotion of, 30.40–1, 45–7, 48, 51; royal *vs.* ecclesiastical careers, 30.52–3
- Kingston, 26.65, 66, 70; 30.166
- Kirkcolm (Wigtownshire), sculpture from, 29.169
- Kirklevington (Yorks.), sculpture from, 29.167–8
- Knechtsteden (nr Neuss), monastery, 27.106n
- Krytlunga saga*, 30.154, 160, 165, 166
- Kvalsund (Norway), ship from, 27.188
- labours of the month, depictions of, 26.252–3
- Lachmann, Karl, edition of Lucretius, 29.5, 6, 35
- Lacnunga*, 29.141; 30.58, 64, 185, 206, 222
- Lactantius, *Institutiones diuinae*, on the persona of Saturn, 26.146–7, 149, 165
- Lactantius, pseudo-, *Carmen de aue phoenice*, 26.254, 255
- lacas*: *see* medicine
- laity/laymen, as charter witnesses, 30.52n; bookownership of, 26.184–5; 30.119n; devotion of, 30.48, 51; OE prose saints' legends as instructions for, 26.188
- Lambert of Ardres, *Historia comitum Ghisnensium*, 28.212n, 217, 218n
- Lambert of Hersfeld, *Annals*, 28.208–9
- Lambert, son of King Béla I of Hungary, 29.265
- Lambert, son of King Mieszko I of Poland, 29.263
- Lambert, St, bishop of Tongres-Maastricht, cult of, 29.262, 265; as a baptismal name, 29.262, 263, 265, and *see* Cnut
- Lancaster, sculpture from, 29.169
- Landévennec, manuscripts, 28.176
- Langfranc, archbishop of Canterbury, 28.214; *Monastic Constitutions*, 26.9n
- Langford Rood, cross sculpture, 29.153–4, 167, 171, 173, 174, 175, 176
- Lantbert, abbot of St Lawrence of Liège, *Vita S. Heriberti*, 29.269; *Miracula S. Heriberti*, 29.269, 270, 273, 278
- Lantfred, *Translatio et miracula S. Swithuni*, 27.209; treatment of the body in, 27.218; as a site at which secular law and divine power meet, 27.219; as a subject for healing, 27.219–20; health of body tied to health of soul, 27.220; importance of relics, 27.220; miracle of the parricide in, 27.221–2, 225; story of the Frankish thief in, 27.222–3, 228; story of the slave in, 27.223–4; story of the wrongly accused innocent man in, 27.225–8
- Lanzo, prior of St Pancras, 28.185
- Laon, 28.213n
- lapidary: *see* gemstones
- Last Judgment/Second Coming, 28.137, 138; depictions of, 26.111, 112, 113; typology associated with, 26.116, and *see* Galba's iconography under psalters; invocations to, 26.125
- Latin, language, 29.283; and Greek derivatives, 29.180, 184; literacy, 26.1–20; 29.178, 179n; lack of, 29.104; loan words from for OE vocabulary for seasons and months of the year, 26.235, 244–8, 251; and *see interpretatio romana*; on the Continent, 29.178n; orthography of, 26.6; punctuation for, 26.7; use of grammatical devices from in OE, 27.21–2
- Latin-English Proverbs*, 27.22
- Lauds, office of, 28.188, 190, 191
- Laughton (Lincs.), 28.201n
- Laurence, St, 28.154n; 29.108; 30.117
- Laurentius, monk of Echternach, 26.54n
- law-codes, 28.267; Common Law, 28.248, 250, 255, 259, 283, 336; Kentish, 28.240; of Æthelred II, 27.54; of Æthelstan, 27.215, 224n; of Alfred, 27.215n; 28.240, and *see* Alfred as law-maker; of Cnut, 27.225, 226; 30.195n; of Edgar, 27.225; of Edward and Guthrum, 27.225n, 229n; of Edward the Confessor, 28.229, 237n, 247, 248, 249, 259; of Ine, 27.38, 215, 230; of Wihtried of Kent, 27.215; 30.49n; Old Irish, 27.39
- individual: *V Æthelred*, 27.216, 225n; 28.21n; 30.195n; *VI Æthelred*, 28.21n; 30.195n; *VIII Æthelred*, 27.54, 229n; *II Atbelstan*, 27.215n, 224; *I Æthelstan*, 27.216n, 224n; *I Cnut*, 27.229n; 30.168, 175; *II Cnut*, 27.217n, 224, 225, 228; 30.168, 175; *Canones S. Gregorii*, 27.211n; *Canones Theodori*, 27.211n; *Canons of Edgar*, 27.211n; *Laws of Edward and Guthrum*, 30.194; *Quadrupartitus*, 28.234; ('London Collection'), 28.234–5
- laws, concept of the 'subject' in, 27.210; concept of the body and the individual in, 27.209–10, *see also* body; on feeding the king, 27.37, 38–9; regulations concerning the body in, 27.211–12; judicial mutilations of the body, 27.213, 214–15, 228, 230; serious *vs.* slight offences, 27.216–17, 223; influences from continental law-codes, 27.215, 216; punishment for parricide in, 27.221; miraculous healing of the punished in, 27.221–4; crossing of ecclesiastical and secular boundaries in, 27.224; punishment of the body as an aid to salvation of the soul, 27.229–30; trial by jury, 28.348–9; and *see* Fonthill Letter
- leab* (OE, 'wood, clearing'), attestation of in OE place-names, 30.10
- lectio*, 26.1, 2; and *see discretio, enarratio, iudicium, pronuntiatio*

Index to volumes 26–30

- lectionaries, 26.24; 27.114n; 28.142, 144, 147n, 148, 151, 155, 156, 157, 158, 161, 162, 165, 169, 170, 172, 174; 29.276n; and epistolaries, 28.157–9; chapter-headings for, 28.148; definition of, 28.154; Greek, 26.126n; mass, 30.137, 141–3; survival of, 28.159; *and see* epistolaries, lections
- gospel-, 28.154–5, 156, 159; 30.139n, 141, 143; in ASE, 28.163–9; from Northumbria, 28.163, 165; traditions of, 28.163; non-Roman, 28.163, 164; Old Gallican, 28.163n, 164; Neapolitan, 28.163, 164, 165; Roman, 28.163, 164, 165–70; *and see West Saxon Gospels*
- individual: Comes of Murbach, *see* manuscripts, Besançon, BM, 184; Florence, 28.161
- lections, 28.142, 115n, 150n, 190; 30.141; gospel-: traditions of: 28.159–68; Roman, 28.151, 152, 154, 155n, 156, 157, 160, 161, 165–70; non-Roman, 28.151, 152, 156, 157, 161; systems for choosing, 28.151–2; use of in the liturgy of the mass, 28.149–50, 159; in ASE, 28.149–50n, 150, 151–2, 162, 163–9; as marginal notes, 28.152–3, 156, 157, 161, 163n, 165, 169; *concordia* readings for, 28.170–1; *and see* capitularies, gospelbooks, missals, lectionaries, pericopes
- lector, 26.7, 9
- Leechbook*, of Bald, 26.84; 30.58, 59, 60, 61, 67, 71, 186, 206
- Leechdoms, De observatione lunae*, 26.241
- legendaries (*vitae sanctorum*), 27.105, 106, 110n, 114; Cotton-Corpus, 26.190n
- Leiden Riddle*, transmission of, 29.37
- Leiden, University of, 29.284
- Leinster (Ireland), sculpture from, 29.163
- lencten*, 26.231, 232, 234, 235, 240–2, 244, 251
- Lent, 26.57, 231, 241; Septuagesima, 27.251, 252; weeks in, *liturgia* for, 28.160–1, 167, 170, 171, 172, 173
- Leo III, pope, 28.315, 317, 319; 30.53n
- Leo IV, pope, 28.239; 30.51
- Leofgar, bishop of Hereford, 28.136
- Leofgyth, letter from Boniface, 30.22n; letter to Boniface, 30.21n, 25n, 29–32, 34, 36
- Leofric, bishop of Exeter, 27.168; gifts to Exeter Cathedral, 27.235; 28.147n, 173; script and scriptorium associated with, 27.145; 28.141, 147, 149, 155n, 173; 30.117
- Leofric, priest, OE Life (now lost) of Hereward 'the Wake', 28.203, 217, 223
- Leofric the Black, 28.203
- Leofrid the Dane, 28.307
- Leofstan, abbot of Bury St Edmunds, 29.166
- Leofstan, priest, 27.229
- Leofwine, earl, 28.285
- Letter of Alexander to Aristotle*, 28.71n; 29.7, 40, 41; manuscript context of, 30.91, 93, 94n, 114; OE translation of a Latin text, 30.94, 108n; historical context of, 30.91, 93; as an expression of late-
- tenth-c. cultural anxieties, 30.93; to Viking invasions, 30.91, 92, 93, 98, 105–6, 112, 113, 114; to the Benedictine Reform, 30.91, 92–3; to the coming millennium, 30.91, 98
- character of Alexander in, 30.91, 94; speaking within a military narrative, 30.91, 98; his attempt to control or understand the unknown, 30.94; belief in the incredible, 30.95–8, 105; ambiguous wonders *vs.* significant wonders, 30.98; attempt to control marvels within boundaries of narrative, 30.98–100; difficulties in the acquisition of knowledge or understanding, esp. over marvels or the unknown, 30.101, 106–8, 112; suspension of natural laws in presence of the unknown, 30.109; failures of the expedition, 30.101–4; difficulties in imposing boundaries on marvels, 30.104; importance of reason over might, 30.105; failures of Alexander, 30.106, 108, 109, 110, 112; as a punishment of the divine, 30.107–8; Alexander and the talking trees, 30.108–9; Alexander's knowledge of his death, 30.109–11; pride of Alexander, 30.100, 106; *wyrd* in, 30.109–10, 111
- letters, as a genre (*ars dictaminis*), 29.225, 226–8, 234; letter collections, 29.227n, 228; five parts of, 29.225, 229–34; style of, 29.230n
- Leuthere, bishop of Wessex, letter from Aldhelm, 27.89
- Levant, trade from, 28.6
- Lewinna, St, *Translatio* of by Drogo of St Winnocsbergen, 28.209
- Libellus Eitbertoldi*, 28.204; 29.252n
- Liber Eliensis*: *see* Ely
- Liber monstrorum*, 27.91, 92; 30.94, 96–7, 127; knowledge of Graeco-Roman mythology expressed in, 27.101, 102, 103; origins of, 27.101; associations with Aldhelm, 27.101–2; contents of, 27.102
- Liber scintillarum*, use of the word *craft* in, 26.85
- libri vitae*, 27.130n; 29.262; of Winchester New Minster, 29.265; *and see* Lindisfarne, Salzburg
- Libya, 26.143, 147
- Lichfield, 26.55
- Litbsmannaflokkur*, skaldic praise-poem, 30.146, 159, 163, 164, 165, 167, 168, 172; dating of, 30.151, 161, 175
- Liege, 26.109; 28.168, 174, 186; 29.262, 269, 271; manuscripts, 29.111
- Lietbert, bishop of Cambrai, 28.210–11, 212, 222
- Limoges, 26.172; manuscripts, 30.123n
- Lincoln, bishop of, 28.220n; manuscripts, 26.68
- Lincolnshire, 28.201, 217
- Lindisfarne, 26.47; 27.105, 121; and Latin orthography, 27.109, 110, 112, 122; liturgy associated with, 26.48; 27.115, *and see* Lindisfarne Gospels under gospelbooks; *Liber vitae*, 27.121n; manuscripts, 26.24, 114; 28.175; sack of by Vikings, 27.128, 129–30; 30.136
- Linstock Castle, inscription from, 27.291, 293, 294

Index to volumes 26–30

- litanies, 26.48, 125; 27.129n; 28.180, 185; 29.81, 116n, 117, 252n, 262; 30.117
- literacy, Latin, 28.179, 182; 29.104; (in ASE), 26.1–20; Old English, 28.179, 182; 29.104; oral, 26.8; 28.112; 29.40; 30.64; written, 28.119, 135, 137–8
- liturgy, 26.7, 23; 28.142; 29.124; 30.219, 228; and Alcuin, 27.125; and Alfred, 26.128–9, 163; 30.40–1, 45–7, 48, 51, 54, 56, 89–90; and ASE, 26.50–2, 54, 60; and Boniface, 27.125; and Canterbury, 30.139, 208n; and Carolingia, 27.114n, 116, 126n; and Echtermach, 26.54; and Iona, 26.31; and Ireland, 26.30, 31, 46, 47, 48, 52, 54, 60; 27.115n, 116, 126n, *and see* Book of Durrow, Book of Kells *under* gospelbooks; and Italy, 26.46–7, 49, 52; and lections, 28.149–50, 159; and Lindisfarne, 26.48; 27.115, *and see* Lindisfarne Gospels *under* gospelbooks; and Mozarabic, 26.48, 52, 54; and Naples, 28.163n; and Northumbria, 26.47; 27.116n, 125; 28.163, 165; and psalms, 29.85, 87; and the regulation of time, 30.206–7; and Rome, 26.46, 49, 52, 53, 54, 60, 160; 28.149, *and see* psalter versions; and Southumbria, 26.47; and Spain, 26.25; and the computus, 30.207; and the *Descent into Hell*, 28.50–1, 53; and the *West Saxon Gospels*, 28.142, 149, 170, 172–4; and the Visigoths, 27.114, 115n; and Wilfrid, 26.48; and Willibrord, 26.41–2, 43, 46–7, 48–52, 53–60; chants, 28.149n, 150; Gallican, 26.44, 45–6, 48, 49, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 160, 161, 162; 27.114, 115n, 126n; 28.163n, 164, *and see* psalter versions; hymns, 26.119, 120–1; *liturgical*, 26.23, 27, 28, 35, 37, 123; 27.236, 239–40, 242, 244–7, 249–50, 252, 253; 28.50, 54n, 153, 154, 160, 161–2, 166, 167, 168n, 170, 171, 172, 173, 186, 187–200; liturgical offices, 30.45–6, 184, 208n; *and see* calendars, *Pater noster*, prayers, psalters
- Liudger of Werden and Münster, 27.129
- Liudhard, bishop from Merovingian Gaul, 26.44
- Liutgerus, St, 29.69n
- Llagonne (France), sculpture from, 29.167
- Llancarvan (south Wales), abbey, 26.199
- Lobbes, manuscripts, 28.176
- Lombards, 29.58
- London, 28.3n, 226, 355; 30.149; and King Alfred, 28.231, 235, 257; charters associated with, 28.229n; importance of in the reign of Cnut, 30.166, 167–8, 172; port of, 28.7
- Longinus, 26.114, 115
- Lord's Prayer, versified version of, 27.170
- loricae*, Irish prayers of bodily protection, 30.65–6; of Laidcenn, 29.141, 142n; 30.65n
- Lorraine, 30.92
- Lorsch, 27.123n; manuscripts, 30.183n; pre-900 library catalogue of, 27.123n
- Lothar I, king, 30.44n
- Lothar II, king, 30.44, 83n
- Lotharingia, 28.213n; 29.74, 272; as Christian missionaries to Poland, 29.265; Ezzonian family from, 29.272; influential sculpture from, the robed Christ, 29.172; monastic reforms from, 29.172; relations with ASE, 29.261, 277–8, *and see* Cnut
- Louis the German, 30.40, 45; psalter of, 30.45
- Louis the Pious, 30.43, 44, 45, 50; AS envoys to, 30.51
- Louis III, king, 30.67
- Louvain, 28.213
- Low German, language, 29.177
- Lucan, knowledge of in ASE, 27.103; *Orpheus*, 27.90, 101; *Pharsalia*, 27.90
- Lucca, and the 'Volto Santo' cross, 29.165–6; iconography of, 29.167, 175, 176; as a pilgrimage site, 29.166
- Lucian, St, 26.126
- Lucifer of Cagliari, *De sancto Athanasio*, 27.70, 81
- Lucretius, 29.5, 6, 35
- Lucy, St, 29.255; 30.134n
- Lul, archbishop of Mainz, 27.122; 30.16; correspondence of, 30.17, 25, 28n, 31n, 32–4
- Lupus of Ferrières, letter to Benedict III, 27.14n; letter to Ealdsig of York, 27.14; influence of Bede on, 27.74
- Lupus, St, of Troyes, *vita* of, 27.112
- Luxeuil, manuscripts, 27.126
- Lyon, 26.46; recension of Bedan martyrology produced at, 29.72
- Maastricht, 29.262
- Mac Táil, St, 29.112
- Machutus, St, cult of, 26.199; *uitae* of, 26.199, 206; *vita* of by deacon Bili of Alet, 26.199–204, 205–6, 207; (sources for), 26.204, 205n; *vita* of by Sigebert of Gembloux, 26.206n
- Machutus*, OE prose text, relationship with its Latin source, 26.189, 192, 199–207, 208; (*De clerico excommunicato*, 26.200–1); (*De eloquio eius*, 26.201–2); manuscript copy of, 26.198; audience intended for, 26.202, 204–5
- magen*, 26.93–4, 107
- Mael Ruain, St, 29.112
- Magna Carta, 28.247, 260
- Magnificat*, 28.50, 188, 189, 191; OE glosses to, 29.124, 126, 127, 128, 129, 130, 147
- Magnús, St, 26.47; 30.155
- Magog, 29.64n
- Mainz, 27.45n, 123n, 274; 28.210; manuscripts, 30.16, 17
- Malacenus, bishop of Amasea (Cappadocia), 30.70n
- Malchus, St, 29.255n
- Malchus*, OE translation of Jerome's *Vita S. Malchi*, 26.209, 211; features of dialect in, 26.212; vocabulary of, 26.213–14; diction in, 26.215–16
- Malcolm III, king of Scotland, 28.155n
- Maldon (Essex), 26.171
- Maldred, son of Crinan, 28.210
- Malmesbury, school at, 27.89, 92–3; manuscripts, 26.170, 183, 184n; 28.146n, 175, 179; 29.19, 25, 31; 30.119

Index to volumes 26–30

- Manasses I, the Old, count of Guines, 28.202n, 204, 211, 212
- Manasses II, count of Guines, grandson of Count Manasses, 28.202n, 212n
- manuscript illumination, for accentuation of significant sections of a manuscript, 26.24; devotional functions of, 26.118–19; Insular carpet pages, 26.29, *and see* Book of Durrow, Book of Kells *under* gospelbooks; labours of the month, 27.194n; zoomorphic initials in, 26.135; 27.178
- MANUSCRIPTS
- Admont, Stiftsbibliothek
184: 29.74n
- Amsterdam, Universiteitsbibliotheek
M 89b: 29.290n
- Angers, Bibliothèque municipale
91: 30.203n
- Antwerp, Plantin-Moretus Museum
16.2: 28.87–8, 89n, 90–1, 92–4, 96–7, 98, 99, 100–2, 104, 105–6, 108, 109–10; 29.280n; **16.8**: 28.89n; **47**: 27.143n; 28.122n; **190**: 27.143n; **194**: 28.151n
- Arras, Bibliothèque municipale
849 (539): 27.107n; **1029**: 27.106–7
- Augsburg, Universitätsbibliothek
Cod. 1. 2. 4° 2: 26.54n
- Bamberg, Staatsbibliothek
Bibl. 149: 30.124n; **lit. 23**: 28.187n; **med. 1**: 30.203n
- Basel, Universitätsbibliothek
N. II. 31: 27.124n
- Benevento, Biblioteca capitolare
V. 21: 28.187n
- Bergen, Universitetsbiblioteket
1549.5: 28.177
- Berlin, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
Hamilton 553: 27.277; **Phillipps 1790**: 30.203n; **Phillipps 1869**: 27.123n, 124n; **Phillipps 1870**: 30.203n; **Theol. lat. fol. 58**: 30.45n
- Bern, Burgerbibliothek
264: 30.123n; **432**: 26.5n
- Besançon, Bibliothèque municipale
14: 28.151n; **184**: 28.162, 166n; **186**: 27.123n
- Boulogne-sur-mer, Bibliothèque municipale
63: 27.248n; **30.196n**; **189**: 30.115n
- Brussels, Bibliothèque Royale
207–8 (3132): 27.106n; **1650**: 27.140, 142, 143–4, 146, 147–50, 151, 152–3; 28.89n; **1828–30**: 28.11, 89n; **9968–72**: 30.123n; **9987–91**: 30.123n; **10066–77**: 30.123n
- Cambridge
 Corpus Christi College
16: 28.232n; **23**: 26.169n, 170, 171, 175, 176, 177–8, 179, 180, 181–2, 183, 184; 30.115n, 116, 118–19, 121, 124, 125–8, 131, 133, 135, 136; **26**: 28.232n; **41**: 26.139n, 153n; 27.290; 28.53; **44**: 27.224n; **140**: 28.175; **144** (Corpus Glossary): 27.98–9, 100, 101; 29.22, 25n, 31; **173** (Parker Chronicle): 29.98, 99, 100, 105, 119; **178**: 28.81n; **183**: 27.120n; 29.175n; **190**: 27.217n, 235, 237, 238, 239, 241, 242, 243, 251n, 252, 256; **191**: 27.145; **197B**: 27.289–90; **198**: 28.74n, 81n; 29.161n; **201**: 28.111, 114, 116, 117, 128, 130n, 131, 132, 133, 136n; 29.247n; **223**: 26.170, 171n, 181; 30.115n, 116, 119n; **265**, 27.211, 217n, 221, 229, 238n; **272** (Achadeus Psalter): 26.162; 30.48; **303**: 26.220n; 28.74n, 81n; **326**: 27.140n; **367**: 26.216n; **379**: 28.113, 116; 29.215; **391**: 27.129n, 241n; 28.178, 187, 188, 189, 190, 191, *and see notes to* 28.192–200; 30.181, 206, 208, 210, 213–14; **421**: 26.220n; **422**: 26.139–40, 153n, 161, 164, 168; 27.239n; 28.177; 30.198, 210, 213, 214–15
- Fitzwilliam Museum
45–1980: 28.151n, 176; **88–1972**: 28.177; **McClellan 48**: 27.126n
- Gonville and Caius College
734/782: 30.137; **734/782a**: 30.137, 139–44
- Pembroke College
91: 26.210; **302**: 28.154, 177; **312 C**: 27.275, 277, 281–2; 29.87, 138n
- Queens' College
[Horne] 75: 28.74n
- Sidney Sussex College
100: 27.125, 127
- St John's College
59 (C. 9) (Southampton Psalter): 26.110n, 113, 128n; 29.165; **73 (C. 23)**: 28.169n, 177; **209 (Aa. 5. 1)**: 26.70, 74, 75; 29.19, 23
- Trinity College
B. 10. 4 (215): 28.153, 176; **B. 10. 5 (216)**: 29.28; **B. 11. 2 (241)** (Trinity Amalarius): 29.13; **B. 11. 10 (249)**: 30.135n; **B. 14.30 (315)**: 27.145; **B. 16. 3 (379)**: 29.175n; **O. 2. 51 (1155)**: 26.170; 30.115n, 116n; **O. 3. 55 (1227)**: 27.120, 121, 122; **O. 10. 23 (1475)**: 27.145; **R. 3. 4 (583)**: 28.258n; **R. 15. 32 (945)**: 30.213, 215; **R. 17. 1 (987)** (Eadwine Psalter): 27.276; 28.57; 29.87, 127n, 130, 139–40, 146, 147, 284n
- University Library
Add. 3330: 27.140n; **Dd. 3. 12**: 28.252n, 255n; **Ff. 1. 23** (Cambridge Psalter): 26.110n; 27.276; 29.86, 90n, 96, 284n, 293n; 30.231, 245; **Gg. 3. 28**: 29.242n; **Gg. 5. 35**: 26.170; 27.15n; 30.115n, 116n; **II. 1. 33**: 28.74n, 81n, 114n; 29.215; **II. 2. 11**: 28.141–2, 143–5, 146, 147, 148, 149, 167, 170–1, 172, 173, 175; 30.142; **II. 6. 32** (Book of Deer): 26.30n; **Kk. 1. 24**: 28.151n, 152, 169n, 176; **Kk. 3. 18**: 28.240n; **Kk. 5. 16** (Moore Bede): 27.111, 113n, 121n; 29.28; **Kk. 5. 32**: 30.117n, 206n; **Ll. 1. 10** (Book of Cerne): 26.124; 28.55; 29.123n–124n, 141, 144; 30.47, 65n; **Ll. 2. 10**: 30.135n

Index to volumes 26–30

- Canterbury, Dean and Chapter
Ant. M. 363: 29.26n
- Chartres, Bibliothèque municipale
113: 30.203n
- Coburg, Landesbibliothek
1: 28.176
- Cologne, Dombibliothek
81: 30.124n; **102:** 30.225n; **106:** 27.129
- Copenhagen
 Royal Library
G.K.S. 1563 (4°): 30.203n; **G.K.S. 1595 (4°):** 27.221n, 238n; 28.89n; **N.K.S. 512 (4°):** 28.23; **N.K.S. 513 (4°):** 28.23; **N.K.S. 513b (4°):** 28.23n
 Rigsarkivet
Privatarliv no. 6431: 27.291; 28.31n
- Cracow, Cathedral Library
43: 26.27n, 33n
- Dijon, Bibliothèque municipale
448: 30.203n
- Dublin
 Franciscan Library
A.5 (Book of Leinster): 26.31n
 Royal Irish Academy
D. II. 3 (Stowe Missal): 26.28n
 Trinity College
50 (A.4.20): 29.74n; **52:** 27.73, 76; **57 (A. 4. 5)** (Book of Durrow): 26.23; **58 (A.1.6)** (Book of Kells): 26.23; **360:** 26.73n; **1339 (H. 2. 18)** (Book of Leinster): 26.31n
- Durham, Cathedral Library
A. II. 10: 26.24–5, 27, 30, 162; 27.125; **A. II. 16:** 28.163n, 175; **A. II. 17** (Durham Gospels): 26.24, 114; 28.165, 175; 29.157, 158, 171, 175; **A. IV. 19** (Durham Collectar): 26.162; 28.177; 29.96, 141; 30.143; **B. II. 30** (Durham Cassiodorus): 29.160n; **B. II. 32:** 29.142; **B. III. 11:** 28.187n; **B. IV. 9:** 26.170; 30.115n, 116, 119n; **Hunter 100:** 30.208n
- Épinal, Bibliothèque municipale
72 (Épinal Glossary): 27.87, 91, 92, 97–8, 99, 100, 101; 29.19, 25, 31, 32
- Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek
Amplon F. 42: 91, 92, 97–8, 99, 100, 101
- Erlangen, Universitätsbibliothek
Cod. 147: 29.74n
- Exeter, Cathedral Library
3501 (Exeter Book): 28.147n; 29.13, 25n; **3507:** 30.221
- Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana
Amiatino 1: 27.65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76–9, 84–5; 28.175; **Plut. XVII. 20:** 28.154, 177; 30.139n, 140, 141
- Fulda, Hessische Landesbibliothek
Bonifatianus 1 (Codex Fuldensis): 26.64n
- Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek
I. 81: 27.54n, 56n, 57n, 62n
- Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek
Cod. Theol. 231: 29.162n
- Graz, Universitätsbibliothek
309: 29.74n
- Haarlem, Stadsbibliotheek
188 F 53: 27.275, 277, 281–2; 29.87, 138n
- Hamburg, Museum für Kunst and Gewerbe
542: 30.124n
- Hanover, Kestner-Museum
WM. XXIIa. 36: 27.145n; 28.151n, 177; 30.138, 139n
 Staatsarchiv
Depositum 67: 26.211
- Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek
11: 27.110n
- Hereford, Cathedral Library
P. I. 17: 27.140n, 146, 150n; **P. VII. 6:** 26.201
- Herten, Bibliothek des Grafen Nesselrode-Reichenstein
192: 30.203n
- Ivrea, Biblioteca capitolare
106: 28.187n
- Kansas City, University of Missouri
Fragmenta manuscripta 2: 26.1n
- Karlsruhe, Bädische Landesbibliothek
Aug. perg. 171: 30.203n; **Aug. perg. 205:** 27.126n; **Rastatt 22:** 30.17, 18n, 24
- Kassel, Gesamthochschul-Bibliothek
theol. 131 4°: 29.98, 105
- Kremsmünster, Stiftsbibliothek
Fragm. I/1: 27.130n
- Laon, Bibliothèque municipale
426 bis: 30.203n
- Le Havre, Bibliothèque municipale
330 (New Minster Missal): 28.155, 163n, 167, 177; 29.109n
- Leeuwarden, Provincial Library of Friesland
149 Ha: 29.290n
- Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit
Burmans. Q. 3: 30.123n; **Scaliger 69:** 28.180; **Voss. lat. O. 15:** 26.171, 172, 180, 182–3; 30.123n, 124n; **Voss. lat. Q. 69 (Leiden Glossary):** 27.16, 92, 97, 99, 100–1
- Léon, Real Colegiata de San Isidoro
2: 27.81
- Lincoln, Cathedral Library
182: 28.89n; **298:** 28.113n
- London
 British Library
Add. 5993: 28.324n; **9381:** 28.176; **24199:** 26.170, 171, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 183; 30.115n, 116n, 124; **26788:** 29.269n; **30850:** 28.187n; **32246:** 27.143n; 28.87–8, 89n, 90–1, 92–4, 96–7, 98, 100–2, 104, 105–6, 108–10, 122n; 29.280n; **34890 (Grimbald Gospels):** 28.176; 30.139n, 140, 141; **37517 (Bosworth**

Index to volumes 26–30

London (*cont.*)

Psalter: 27.276n, 277, 282; 29.86, 130; 30.117n; **37768:** 30.44n; **37777:** 27.66, 72, 77, 79; **40000:** 28.152, 176; 30.143; **45025:** 27.66, 72, 77, 79, 84; **47967** (Lauderdale Orosius): 29.98, 99, 100, 105, 119; **49598** (Benedictional of Æthelwold): 26.136; 27.125n; 29.111, 253; **50483:** 27.140n; **71687:** 27.140n
Arundel 60 (Arundel Psalter): 26.110n; 27.273, 277; 29.86, 90n, 130, 146n, 284n; 30.198, 212, 215–16; **155:** 27.277; 29.141; 30.138, 139
Cotton
Augustus ii. 2: 29.33; **ii. 20:** 26.65, 66, 67, 68, 69, 70, 72–3, 74, 75, 79; **ii. 21:** 26.79; **ii. 26:** 29.33n; **ii. 27:** 29.33n; **ii. 37:** 26.65, 66, 67, 68, 69, 70, 73, 74, 75, 79; **ii. 82:** 29.26n; **ii. 88:** 29.32; **ii. 97:** 29.34n; **ii. 101:** 29.33n
Caligula A. vii: 29.289n; **A. viii:** 27.58n; **A. xiv:** 27.41, 42, 44–5, 46, 47–8, 49, 50, 53, 54–5, 61, 64; **A. xv:** 30.203–4, 205, 206, 208n, 213
Charter viii. 36: 26.65, 66, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74, 75
Claudius A. iii: 30.138n, 139n; **B. iv** (*Old English Hexateuch*): 28.65n, 111, 113n, 114, 115–16, 117, 118n, 127, 128, 129n, 130, 133n, 135–6, 138, 182n; 29.215, 226
Cleopatra B. xiii: 27.145; **C. viii:** 26.169n, 170, 171, 175–6, 178, 179, 180, 181, 182, 183; 30.115n, 116n, 124; **D. i:** 28.89n
Domitian A. ix: 27.293; 29.290n
Faustina B. iii: 27.233, 239, 240
Galba A. ii: 27.293; **A. xiv:** 30.188n; **A. xv:** 30.206n; **A. xviii** (Galba Psalter): 26.109, 162; 29.110–11, 113, 114; **30.48;** **A. xix:** 28.234n
Julius A. ii: 29.282n; **A. vi:** 26.252–3; 27.123n, 194n; 29.110, 112, 115n, 116n, 288; 30.206n; **E. vii:** 28.74n, 81n
Nero A. i: 27.216, 217n, 238n; **A. ii:** 30.117n, 188n; **C. iv** (Winchester Psalter): 26.112; **D. i:** 28.232n; **D. iv** (Lindisfarne Gospels): 26.24; 27.109; 28.151n, 152, 156n, 165, 175; 29.14, 22, 96, 132, 134, 137–8, 158, 191n, 287n; **E. i** (Cotton-Corpus Legendary): 26.190n
Otho A. vi: 29.281, 294; **A. viii:** 26.198; 29.143; **B. ii:** 30.239; **B. x:** 27.293; 28.111, 114, 116, 128, 129, 130n, 131, 132, 133, 136n; **C. i:** 26.209, 216, 228; 28.175; **C. v:** 27.289, 290
Tiberius A. ii: 28.173, 176; 30.142; **A. iii:** 27.233, 240; 28.193n; 29.131n, 142, 143n, 145, 146, 147, 279, 282, 286n, 287n; 30.181–2, 196, 199n, 206, 208, 209, 211n, 213n, 215, 216–17; **B. i:** 28.256n, 265n; 29.100n; **B. v:** 26.252–3; 27.194n; 29.8, 40, 110, 112n, 117n; 30.206n; **B. xi:** 26.153n; 29.98, 105, 279, 294; 30.239; **C. i:** 29.125; 30.213, 218–19; **C. vi** (Tiberius Psalter): 26.111–12, 115, 116n, 133n, 136n, 221n;

27.273, 277; 28.56n; 29.86, 90n, 138n; 30.183, 189

Titus D. xvi: 30.124; **D. xxvi + xxvii** (New Minster Prayerbook): 26.110n, 162; 30.196, 198–200, 208, 210, 212, 215, 219–21
Vespasian A. i (Vespasian Psalter): 26.94, 116, 213n; 27.145n, 276; 29.41n, 86, 88, 89, 93, 94, 95, 96, 97, 99, 101, 104, 107n, 126n, 146; 30.139n; **D. vi:** 29.141, 142, 145, 146, 280; **D. xiv:** 30.206, 213, 221; **D. xci:** 26.193; **E. xc:** 28.217n
Vitellius A. vii: 28.264n; 29.294; **A. xii:** 30.213, 221; **A. xv** (Nowell Codex): 27.102; 28.23, 24n, 28, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42; 29.7, 36, 40, 294; 30.91n; **A. xix:** 27.120, 122; **A. xviii:** 26.50n; 27.124n, 273, 276; 30.117n; **C. v:** 28.145; **C. viii:** 30.185, 206, 221; **C. xii** (Cotton Martyrology): 28.181; **D. xvii:** 28.74n; **D. xx:** 30.231, 245; **E. xviii** (Vitellius Psalter): 26.221n; 30.205n, 213, 222; 29.86, 90n

Egerton 267: 28.89n; **821:** 30.190n

Harley 76: 28.177; **208:** 26.19n; **271:** 28.178; **585:** 30.185, 206, 222–3; **603** (Harley Psalter): 27.277; 28.58–60; 28.56, 57–60, 62; 30.138, 139n; **863:** 30.117n; **1117:** 27.120n; **2798:** 27.106n; **2799:** 27.106n; **2800–2:** 27.106n; **2889:** 29.276; **2892:** 29.116n; **2904** (Ramsey Psalter): 26.110n; **2965** (Book of Nunnaminster): 29.15, 123n, 144; 30.47, 65n; **3017:** 30.212n, 213, 223–4; **3045:** 27.106n; **3271:** 29.143n; 30.198n, 213, 224–5; **3376:** 28.11; **3667:** 30.213, 218–19, 225; **5431:** 28.180; **7567:** 30.233, 245; **7653:** 29.123n, 144; 30.47–8, 65

Loan 11: 28.151n, 176; **74** (*olim* Stonyhurst College, Lancashire, *s.n.*): 28.176; **81:** 27.66, 72, 77, 79

Royal 1. A. XIV: 28.175; **1. A. XVIII:** 28.155n, 177; **1. B. VII:** 26.24n; 28.152, 156n, 165, 175; **1. D. IX:** 28.176; 30.138n, 139n, 142; **1. E. VII:** 28.115n; 29.217n; **1. E. VIII:** 28.115n; **2. A. XX** (Royal Prayerbook): 29.16, 82n, 109n, 123; 30.47, 65; **2. B. V** (Royal Psalter): 26.211n, 221n; 27.276; 28.193n; 29.86, 88, 89, 90n, 120, 126n, 132; 30.206, 213, 225; **4. A. XIV:** 26.70, 74, 75, 210; **5. A. XII:** 28.177; **5. E. XI:** 27.140n; **6. B. VII:** 27.140, 146, 150, 153, 168; **7. D. XXIV:** 27.140n, 141, 151, 163; **12. D. XVII:** 30.186, 206; **13. A. XI:** 27.15n; **15. B. XIX:** 27.15; **18. C. VIII–IX:** 28.238n

Sloane 475: 30.213, 225–7

Stowe 2 (Stowe Psalter): 26.221n; 27.273, 276, 282; 29.86, 90n, 284; **944** (New Minster *Liber vitae*): 28.154n, 177, 324n; 29.117; 30.168, 174, 177

Stowe Charter 1: 29.32n; **2:** 30.139n; **17:** 26.73; **38:** 30.138n, 139n

Index to volumes 26–30

- College of Arms
Arundel 22: 28.154n, 177
- Lambeth Palace Library
204: 26.214; **427** (Lambeth Psalter): 27.43n, 45n, 46n, 47, 58n, 61n, 64, 276n, 277, 282; 29.86, 88, 89, 126n, 127n, 130, 139, 140, 142, 143, 146, 147, 148
- Society of Antiquaries
154*: 28.155, 177; 30.143
- Longleat House
345: 27.289
- Lucca, Biblioteca Governativa
296: 30.203n
- Lyons
 Bibliothèque de la Ville
788: 27.107n
 Bibliothèque du Palais des Arts
22: 30.123n
- Madrid, Academia de la Historia Aemiliana
2–3: 27.81
- Malibu, John Paul Getty Museum
9: 28.155n, 177
- Marburg, Hessisches Staatsarchiv
319 Pfarrei Spangenberg Hr Nr. 1 (*olim* Spangenberg, Pfarrbibliothek, s.n.): 27.91n
- Milan, Biblioteca Ambrosiana
C. 5 inf. (Antiphony of Bangor): 26.30; **C. 301 inf.:** 26.4n; **M. 12 sup.:** 27.123n, 124n
- Monte Cassino, Archivio della Badia
572: 27.81
- Monza, Biblioteca Capitolare
cod. 9/176: 27.124n; **cod. f12/75:** 28.187n
- Munich
 Bayerische Staatsbibliothek
Clm. 3731: 27.290; **Clm. 6298:** 27.115n; **Clm. 8112:** 30.17, 18n, 24; **Clm. 13581:** 27.129n; **Clm. 15814:** 27.107n; **Clm. 15817:** 27.107–8; **Clm. 19410:** 27.126n; **Clm. 23496:** 29.227n; **Clm. 29031/1:** 30.115n, 116n; **Clm. 29336/1** (*olim* Clm. 29031b): 26.170, 171, 174–5, 179, 180, 181, 182, 183; 30.124n
 Schatzkammer der Residenz (Prayerbook of Charles the Bald): 26.123; 30.46
- Namur, Bibliothèque municipale
Fonds de la Ville 11: 27.112n
- New Haven, Yale University
 Beinecke Library
401: 27.140n; **401A:** 27.140n; **578:** 28.141, 143, 149, 167, 170, 172, 175
- New York
 Pierpont Morgan Library
M. 709 (Gospelbook of Judith of Flanders): 28.186; **M. 776** (Blickling Psalter): 26.68; 27.277; 29.86, 105n, 132; **M. 869:** 29.273–5
 Public Library
115: 28.151n, 176
- Oberkaufungen, Archive des Ritterschaftlichen Stifts Kaufungen
fragm. (Bonifatianum): 26.64n
- Orléans, Bibliothèque municipale
127 (105) (Winchcombe Sacramentary): 26.50n, 51; 29.109n; **276:** 30.203n
- Oslo
 Riksarkivet
Lat. frag. 201: 28.154n, 177; 30.143; **Lat. frag. 204:** 28.177; **Lat. frag. 207:** 28.177; **Lat. frag. 211:** 28.177; **Lat. frag. 228:** 28.178
 Universitetsbiblioteket
Lat. frag. 9: 28.154n, 177; 30.143
- Oxford
 Corpus Christi College
255: 28.264n
 Oriel College
3: 30.115n
 St John's College
17: 27.293; 30.206, 212n, 213, 229–30; **154:** 28.91n; 29.143n
 University College
131: 28.256n; **136:** 28.256n
- Bodleian Library
Arch. A.: 27.140n
Ashmole 345: 30.184n
Auct. D. 2. 14: 28.152, 169n, 176; **D. 2. 16:** 28.147n, 176; **D. 2. 19** (Rushworth Gospels): 29.96, 130, 132, 133–8, 146, 287n; **F. 3. 6:** 26.170; 30.115n, 116, 117; **F. 4. 32:** 26.4n
Ballard 55: 28.256n
Barlow 37: 27.239n, 256
Bodley 97: 27.140n; **155:** 28.176; **285:** 27.41, 42, 46, 47, 50n, 52n, 53, 54–5, 56, 57, 61n, 63n; **381:** 28.151n, 176; **426:** 26.65, 66, 67, 68, 70, 72, 73, 74, 75; **441:** 28.175; **509:** 26.193; **535:** 26.200, 205, 206; **579** (Leofric Missal): 28.155, 167, 173, 177, 198n; 29.109n, 261, 263n; 30.117n, 206, 213, 227; **819:** 29.16; **865:** 28.146
Digby 63: 30.206, 213, 227; **146:** 27.140, 141–3, 146, 147–50, 151, 152–3; 28.106
Douce 296: 28.185; 30.117n, 186
e Mus. 75: 28.256n
Eng. Bib. c. 2: 28.175; **Eng. lang. c. 11:** 28.267n
Fairfax 6: 27.121
Hatton 20: 26.153; 29.31, 98, 105, 280–1; 30.239; **38:** 28.175; **42:** 27.222n; **76:** 26.216n; **113:** 26.228; 29.286n; **115:** 28.81n; 30.206, 206, 213, 227
Junius 2: 29.284; **3:** 29.284; **10:** 29.291n; **11** (Caedmon Manuscript): 26.8; 27.276; 28.61n, 136n; 29.25n, 281, 282, 288, 291, 292, 293, 294, 295; **12:** 28.266n; 29.281, 294; **18:** 29.291n; **23:** 26.242; **27** (Junius Psalter): 26.137, 161n; 29.85, 89, 138n, 139, 140, 146, 147; **33:** 29.291n; **41:**

Index to volumes 26–30

- Oxford (*cont.*)
 29.286n; **44**: 29.286nn, 288nn; **52**: 29.279; **53**: 26.153n; 29.279, 281n, 294; **53***: 29.294; **60**: 28.264n; **63**: 29.282n; **71**, 28.88n, 93n; 29.280, 286; **73***: 29.281, 288, 294; **103**: 29.289; **105**: 29.286, 291n; **108**: 29.288; **121**: 30.138n
Lat. liturg. f. **5**: 28.155, 177
Laud Graec. **35**: 27.73
Laud Misc. **509**: 28.111, 112n, 113n, 114, 116, 117, 118n, 128, 129n, 130, 133n; 29.215
Rawlinson B. **484**: 26.110; **C.** **697**: 26.170; 30.115n, 116n; **D.** **324**: 28.256n; **D.** **377**: 28.267n; *poet.* **88**: 28.258n
Tanner 3: 26.19–20
Theol. d. **24**: 27.140n
Top. gen. c. **4**: 28.239n
Twyne 3: 28.244n; **22**: 28.245n
- Paris
 Bibliothèque de l'Arsenal
612: 28.148n
 Bibliothèque Nationale de France
gr. **923**: 26.115n
lat. 1 (First Bible of Charles the Bald): **30.44**; **272**: 28.176; **325**: 28.171–2; **820**: 30.203n; **987**: 29.116n; **1141**: 26.120; *and see below under sacramentaries*: Charles the Bald; **1152** (Psalter of Charles the Bald): **30.44**; **1338**: 30.203n; **1750**: 27.91n; **2113**: 30.203n; **2235**: 26.225; **2369**: 29.244n; **2825**: 30.203n, 226; **5239**: 30.203n; **5289**: 27.106n; **6882**: 30.203n; **7193**: 26.48; **7530**: 26.4n; **7971**: 28.107n; **8085**: 30.123n; **8318**: 26.171–2, 180; 30.123n, 124; **8663**: 30.203n; **8824**: 27.277; 28.179; **8846** (Canterbury Psalter): 28.57n; **9382**: 26.54n; **9389** (Echternach Gospels): 26.25; **9428** (Drogo Sacramentary): 29.162n; **9488**: 26.55–7, 61–2; **10233**: 30.203n; **10837** (Willibrord Calendar): 26.54, 57n; **11218**: 30.203n; **11411**: 30.203n; **12048** (Gellone Sacramentary): 26.61; **12052**: 27.124–5; **12210**: 27.107n; **12584**: 28.187n; **13246**: 26.61; **15158**: 30.124nn; **17296**: 28.187n; **17868**: 30.203n; **18554**: 30.123n
nouv. acq. lat. **586**: 27.18n; 28.87, 88, 89–91, 94–8, 99, 100, 102–5, 106–7, 108, 109, 110; *nouv. acq. lat.* **1073**: 30.203n; *nouv. acq. lat.* **1450**: 29.244n; *nouv. acq. lat.* **1525**: 30.203n; *nouv. acq. lat.* **1589**: 27.127n; *nouv. acq. lat.* **1616**: 30.184n, 203n; *nouv. acq. lat.* **2334**: 27.69; *nouv. acq. lat.* **2340**: 27.77
- Peterborough, Chapter Library
 1 [housed in Cambridge, University Library]: 28.202n
- Philadelphia, Free Library, J.F. Lewis Collection
European Text Leaf 121: 27.140n
- Poitiers, Bibliothèque municipale
184: 30.203n
- Reims, Bibliothèque municipale
304: 30.203n; **438**: 30.203n, 226; **496**: 30.203n
- Rouen, Bibliothèque municipale
A. 27 (368) (Lanalet Pontifical): 27.125n; **U. 109 (1382)**: 27.235, 236n, 237–8, 239, 242n, 254, 256; **Y. 6 (274)** (Missal of Robert of Jumieges): 26.50n; 27.125, 126; 29.109n; 28.150n; 30.208n
- Saint-Omer, Bibliothèque municipale
267: 27.106, 107n; **715**: 27.106n
- Salisbury, Cathedral Library
38: 27.140n; **150** (Salisbury Psalter): 26.221n; 29.86, 141; 27.44n, 277, 282; **154**: 27.255; **180**: 30.117n
- Salzburg, Stiftsbibliothek St Peter a VIII **29**: 27.107n
- Sankt Gallen, Stiftsbibliothek
44: 30.188n, 203n; **51**: 26.114, 115; **135**: 30.124n; **348** (St Gallen Sacramentary): 26.56n, 61; **390** (Hartker Antiphoner): 28.187n; **391** (Hartker Antiphoner): 28.187n; **451**: 29.76; **751**: 30.203n; **878**: 27.124
- Sankt Paul in Lavanttal, Stiftsbibliothek
25. 2. 16: 26.6n; **26. 2. 16**: 26.1n
- Schaffhausen, Stadtbibliothek
Gen. 1: 26.30n
- Schøyen, Martin, collection of
187 (*olim* Aachen, Dr Peter Ludwig's Library; Malibu, J. Paul Getty Museum Ludwig XI 5): 27.140n
- Sondershausen, Schlossmuseum
Br. 1: 27.273–5, 277, 278, 279–82, 283–7; 29.87, 138n
- Spangenberg, Pfarrbibliothek
s.n.: 26.11n, 64n
- St Petersburg [*olim* Leningrad], Public Library
Q. v. I. 15: 26.69n; 29.17; **Q. v. I. 18** (Leningrad Bede): 27.78, 111, 113n, 121n; 29.18
- Stanford, University Libraries
 Department of Special Collections
Misc. 010: 29.293–4; **30.231**, 245
- Stonyhurst College (Lancashire)
s.n.: *see* London, BL, Loan 74
- Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire
326: 30.203n
- Stuttgart, Landesbibliothek
HB. XIV. 6: 27.126n
- Trier, Stadtbibliothek
1093: 26.155n; **1151**: 27.106n
- Turin, Biblioteca Nazionale
O. IV. 20: 26.113, 114
- Uppsala, Kongliga Universitetsbiblioteket
C. 664: 30.203n
- Utrecht, Universiteitsbibliotheek
32 (Utrecht Psalter): 26.120; 27.277; 28.43, 54, 56–7, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 179, 180

Index to volumes 26–30

- Valenciennes, Bibliothèque municipale
563: 30.123n
- Vatican City
 Biblioteca Apostolica Vaticana
graec. 699: 26.115n
lat. 50: 27.114n; **lat. 570** (Barberini Gospels):
 26.25; **lat. 642:** 30.188n; **lat. 3363:** 26.1n, 10n,
 21–2; **lat. 4418:** 30.203n
Ottob. Lat. 66: 27.77
Pal. lat. 68: 27.116n; **Pal. lat. 235:** 26.72n;
 28.195n; 29.22; **Pal. lat. 493:** 26.61; **Pal. lat.**
1449: 30.183n; **Pal. lat. 1877:** 27.123n
Reg. lat. 12: 30.117n; **Reg. lat. 123:** 28.89n;
Reg. lat. 309: 27.124n; **Reg. lat. 316:** 26.48;
Reg. lat. 317: 26.61; 27.126
- Vercelli, Biblioteca Capitolare
CXVII (Vercelli Book): 26.8, 193, 215; 27.25n,
 200; 28.178; 29.25n, 38, 71, 161
- Verona, Biblioteca Capitolare
I: 27.116n; **LXXXV:** 26.45n; **XCVIII:** 28.187n
- Vienna, Österreichische Nationalbibliothek
lat. 420: 27.110n, 112; **lat. 458:** 26.33; **lat. 609:**
 26.34n; **lat. 751:** 30.16–17, 18, 20n, 24, 28, 34,
 36; **lat. 795:** 27.108n; **lat. 808:** 27.108, 129n; **lat.**
1224: 27.130; **lat. 1861** (Dagulf Psalter): 26.160;
 27.116; **lat. 2195:** 27.129n
- Warsaw, Biblioteka Narodowa
I. 3311: 28.154n, 155, 177
- Worcester, Cathedral Library
Q. 5: 27.15
- Würzburg, Universitätsbibliothek
M. p. th. f. 12: 26.4n; **M. p. th. f. 62:** 28.151n,
 158n, 176; **M. p. th. f. 68** (Burchard Gospels):
 28.152, 161n, 165, 175, 176
- York, Minster Library
Add. 1: 30.139
- Zurich, Zentralbibliothek
28: 28.187n; **C. 98:** 26.5n; **Rh. 30** (Rheinau
 Sacramentary): 26.56
- maps, 28.3n
- Marcellianus, St, 29.108
- Marcellus, St, 26.50; 29.108; 30.61
- Marcolfus, 26.144
- Margaret, St, of Scotland, wife of Malcolm III,
 26.187n; 28.155n
- Marinus, pope, 30.69
- Mark Antony, and the Battle of Actium, 28.17
- Marmoutiers, 26.204n
- Marne, river, 28.5
- marriage, 30.50, 135n; chastity in, 29.241n, 246, 248;
 and see Ælfric on marriage, and Augustine on mar-
 riage
- Mars, 26.246
- Marseille, 26.46
- Martial, *Epigrammata*, 30.61–2, 66
- Martianus Capella, writings of, 26.100n; 27.8;
 Carolingian commentaries on, knowledge of in
 ASE, 27.13
- Martin Lightfoot, servant of Hereward ‘the Wake’,
 28.215, 217
- Martin of Tours, St, 27.127, 218; *vita* of by Sulpicius,
 26.204 and n, 205; *Life* of in the Blickling Homilies,
 26.205, 207; *Life* of in Ælfric’s *Catholic Homilies*,
 26.205; *Life* of in Ælfric’s *Lives of Saints*, 26.205,
 245–6
- martyrologies, 27.123n; 28.181; metrical, 26.252; of
 Florus, 30.117n; of Ado, 30.117n; Roman, deriva-
 tion of, 29.68, 69; textual transmission of,
 29.68–70, 72–4; and see calendars, *OE Martyrology*,
Martyrologium Hieronymianum
Martyrologium Hieronymianum, 29.74, 81
- martyrs, prayers to, 26.125; depictions of, 26.117
- Mary I, queen, 28.240
- Mary Magdalene, depictions of, 29.253; and see
 Women at the Sepulchre
- Mary of Egypt, St, 30.134n; anonymous OE prose
 life of, 26.193n
- Mary, queen to William III, 28.260, 281
- Mary, Blessed Virgin, 28.50, 185; 29.277; depictions
 of, 29.153, 155n, 158, 160, 162, 163, 173n; hagiog-
 raphy of, 26.187n, 202; offices for, 30.198, 208n;
 prayers to, 26.125; and see Purification, Women at
 the Sepulchre
- masses, 28.122n; *libelli missarum*, 26.45n
- Mathilda, abbess of Essen, 29.177, 178, 183, 204,
 205, 221, 228n
- Mathilda, abbess of Quedlinburg, 29.178n
- Matilda of Flanders, wife of William the Conqueror,
 28.216
- Matilda, wife of Henry I, 30.210
- Matthew Paris, *Chronica maiora*, 28.10n; on Alfred,
 28.231–2, 239, 241
- Matthew, St, 26.251; 29.72n, 78–9, 80, 82, 115n
- Matthias, St, 29.81n
- Maur, St, abbot, 29.108
- Maurdramnus, script associated with, 27.107n
- Maxims I*, 30.135n
- Maxims II*, 30.135n; vocabulary for seasons of the
 year in, 26.232, 250–1
- Maximus Victorinus, *Art grammatica*, 27.15
- Meaux, 26.52n
- Medes, ancient kingdom of, 26.144
- medical texts and medicine, and prayers of healing,
 30.65–6; doctors and illnesses, in ASE, 30.57n, 58,
 64, 71; and see King Alfred’s illnesses, *Lacnunga*,
Leechbook, and prognostics
- Medicina de quadrupedibus*, 30.222
- meditatio*, 26.9, 15, 20
- Mediterranean, 26.146, 147
- Melrose, 27.116
- Memoriale qualiter*, 30.181n

Index to volumes 26–30

- Menologium* [OE Metrical Calendar], 29.193n; vocabulary for month-names in, 26.247, 252, 253–4; sources for, 26.252; on the liturgical calendar, 26.251; vocabulary for seasons of the year in, 26.232, 239, 241, 251, 259, 260; use of *interpretatio romana* in, 26.253–4
- Mercia, 26.192; 27.53, 62; 28.225, 270, 291n, 315, 355; 29.36n; and 'school' of vernacular writing, 30.56n; charters associated with, 29.33, 34; dialect of, 26.74, 212n; 27.281; 29.86, 88, 91, 92, 94, 97, 98, 100–1, 102, 103, 104, 106, 121, 133, 144; Lady of, 27.58; literary achievements of, 26.140, 152, 153; 29.103–6; liturgical influences on, 26.47; manuscripts, 26.68, 74; 29.82n, 124, 146, 147, 148; prayerbooks associated with, 30.47; relations with Kent, 30.53n; relations with Wessex, 29.103, 105–6; scripts associated with, 26.67n, 71n; territory of, 29.102; vocabulary associated with, 26.214, 215n; 29.94, 96
- Mercury, 26.245, 246
- Merefin, 27.46
- Merewalh of Mercia, son of Penda of Mercia, 27.46, 61
- Mervingia: *see* Gaul
- Merseburg, 29.266; *neurologium* of, 29.263n
- metathesis, in language development, 27.35, 36, 37
- Metres of Boethius*, OE, 29.281, 288, 291, 294; use of the word *craft* in, 26.87n
- Metz, manuscripts, 28.176
- Michael, St, archangel, 26.251; 28.154n, 198n; prayers to, 26.125
- Micheldever (Hants.), 30.51
- Middelburg (Walcheren), 28.207
- Middlesex, 29.33
- Midlands, 28.217
- Mieszko I, king of Poland, 29.263
- Mieszko II, king of Poland, son of King Boleslaw of Poland, 29.263, 265n, 272
- Mieszko, son of King Mieszko I of Poland, 29.263
- Migieu, Marquis de, 28.89n
- migration, definition of, 29.43–4; AS concept of, 29.43–4, 66; as part of AS literary tradition, 29.61, 66; elements of in literature, 29.55; Germanic element in, 29.58; *and see* *Genesis A*
- miht*, 26.93–4, 107
- Mildburg, abbess of Much Wenlock, 27.60n
- Mildrith, St, 27.223; cult of, 27.44n, 46, 59n; relics of, 27.41; translation of to St Augustine's, Canterbury, 27.41, 43, 44; translation of to new church in Thanet, 27.45, 57n, 59, 60; elevation of in Thanet, 27.59, 61; grants of land to as abbess of Thanet, 27.59; Mercian connections of, 27.63; education of, 27.63
- 'the Mildrith legend', 27.42–3, 44–5, 57, 59; foundation story of Thanet in, 27.41, 44, 46, 47–9, 50, 52, 53, 54–5, 56, 59, 62, *and see* Abbess Eafe; genealogy in, 27.42, 46–7, 56, 57, 59, 61; Life of Mildrith in, 27.41–2, 55, 56, 57; transmission of, 27.42n, 44n, 46; Latin versions of, 27.45; OE version of, 27.45–6, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton *Caligula A. xiv*
- Millesend, wife of William II of Saint-Omer, 28.213n
- Milton, convent, 27.58n, 46n
- Minster-in-Sheppey, monastery, 27.43; foundation story of, 27.47, 58, 61n, 64
- Minucius Felix, 26.147n
- Mirror of Justices*, on King Alfred, 28.234–5, 249, 250, 256
- missals, 28.150, 151, 155, 156, 157, 159, 165, 169, 170
 individual: Leofric, *see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib. *Bodley 579*; *Missale Romanum*, 28.162, 168; New Minster, *see* manuscripts, Le Havre, BM, 330; Red Book of Darley, 28.163n; Sarum, 26.59; 28.168; Stowe, 26.28n; 29.82n; York, 28.16; *and see* sacramentaries
- Monasterboice, school of, high crosses of, 26.116n
- Monasterialia indicia*, 28.150n, 158
- monasteries, double, 27.56, 58, 59, 62, 113
- Monkwearmouth, and Benedict Biscop's paintings from Rome, 29.157; Hiberno-Saxon sculpture from, 29.158; image of the Last Judgement at, 30.131; *and see* Wearmouth-Jarrow
- Monte Amiata, 27.65
- Monte Cassino, manuscripts, 27.81
- Montreuil-sur-mer, port of, 28.7
- Moone (Ireland), sculpture from, 29.164
- morphemes, in OE poetry, 29.54–5
- Moses and the Ten Commandments*, 26.236n
- Moses, biblical figure, 28.130
- Moutier-Saint-Jean, monastery, 27.221n
- Mozarabic liturgy, 26.48, 52, 54; *and see* Visigoths
- Much Wenlock, convent, 27.60n
- musical notation: *see* neumes
- mythology, 26.11; commentaries on, 27.88; Graeco-Roman, knowledge of in ASE, 27.89, 90
- Nabuchodonosor, biblical king, 26.148, 150, 156
- Naples, cult of saints associated with, 26.47; liturgy associated with, 28.163n
- Narbonne, 28.6
- Nativity, 26.236n, 251; depictions of, 26.111, 113; typology associated with, 26.116, 121; invocation to, 26.125
- Nemrod, biblical giant, 26.149n, 156, 157; 29.48n
- Neot, St, 28.235, 236, 282, 330; 30.63n; *vita prima*, and King Alfred, 28.229, 239
- Netherlands, 28.207; *and see* Holland
- neumes, 26.55, 56; 27.120n
- Neu-St Heribert (Deutz), 29.276
- New Year's Day, 26.250, 251, 254
- Nicander, St, 26.47
- Nicene Creed, 26.29
- Nimrod: *see* Nemrod
- Ninus, first king of the Assyrians, 26.157n

Index to volumes 26–30

- Nithard, letter to from Boniface, 30.21n, 23, 31
Njals saga, vocabulary for seasons of the year in, 26.256
 Noah, biblical figure, 28.121, 124, 125, 127, 131
Noah's Ark, 26.236n
 Nocturns, office of, 28.189, 190, 29.116n
 Norham, 27.130
 Norman Conquest, 28.203, 205, 210, 215, 216, 217, 229, 247–8, 250, 251, 257, 259, 260, 283, 316, 350, 354; 30.138
 Normandy, 27.213; 28.216; relations with England, 27.145; 28.201, 203, 205
 Northamptonshire, 28.217
 Northumbria, 27.53; 28.210, 217, 270, 291n, 315; 29.18, 28, 36n, 102, 133; administration of, 27.119; and Bede, 27.65; and Gilbert of Ghent, 28.215; and Vikings, 28.1; connections with Echternach, 26.43; conversion to Christianity, 26.41, 42; dialect of, 27.108; gospelbooks from, 26.63; Latin orthography of, 27.124n; liturgy associated with, 26.47; 27.116n, 125; 28.163, 165; manuscripts, 26.68; 28.152, 175, 176, 177; 30.143; palaeography associated with, 26.63; sculpture from, 29.158–60; vocabulary associated with, 29.96
 Norway, 28.14, 215; 30.152, 153, 156, 161, 162, 163, 166n, 173, 175
 Norwich, battle in, 30.160n; manuscripts, 28.114n
notae iuris. *see* scripts
 Nothhelm, letter from Boniface, 30.21n, 23, 31n
Notitia de locis sanctorum apostolorum, 29.81
Notitia dignitatum, 27.118n; 28.5
 Notker Labeo, *Rhetorica noua*, 27.12n
 Notker the Stammerer, of St Gallen, 30.40, 43
 Notre-Dame de Puy, manuscripts, 30.203n
 Nottinghamshire, 27.65
 numerology, and Insular exegetes, 26.36–8
Nunc dimittis, 28.50, 190
 Nursling (Southampton), 26.72
 Nydam, boat, 27.188
- Qnundr, king of Sweden, 30.161
 oak-wood, 28.8, 15, 16; use of in ship-building, 27.188–9, 193, 194
 oaths, attributed to Boniface, 30.16n, 25n
 Oda, archbishop of Canterbury, 30.92
 Oda, queen of Poland, 29.263
 Ótharkeptr, skaldic poet, 30.145
 Oder, river, 29.262
 Odilo, abbot of Cluny, 29.271n
 Odin, 26.246
 Odo of Cluny, *vita* of Gerald of Aurillac, 30.66
 Odun, earl of Devon, 28.307n
 Offa, king of Mercia, 27.60n, 63; 28.232; and forged charters, 28.233; charter of, 29.33; court of, 26.173n
 Ogiva, sister of Gisela, 28.216
 Ohthere, voyage of, 28.256, 265n
- Óláfr Tryggvason, 29.267
 Óláfr Haraldsson, St, king of Norway, 30.149, 150, 156, 165; baptism of, 29.267; skaldic praise-poetry composed for, 30.146, 152, 153; sagas for, 30.160, 166; *Legendary saga* of, 30.154, 165–6
 Old Dutch, language, 28.207
Old English Bede, 26.139n; 28.240, 253, 271; 29.104, 146, 177n, 201, 206, 251n; translation of, 26.81n; use of the word *creft* in, 26.87n, 88, 90n; use of the word *mægen* in, 26.94
Old English Handbook for a Confessor, 27.211
Old English Hexateuch, 28.111, 112–13, 130, 182, 267; prose Genesis, innovative rubrics to: 28.111, 115–18, 135, 137, 139; formulaic language of, 28.111, 118–20, 123–6, 135, 137, 139; interpretation of, 28.111, 112; portrayal of ‘sacred history’ in, 28.111, 139; figure of patriarch Joseph in, 28.111, 114, 115, 117–18, 124–5, 126–33, 134, 137, 139; God as the divine narrator-witness in, 28.126–7, 131; and saints’ lives, 28.130–5, 137; as transitional literacy, 28.112, 135–6; audience intended for, 28.135–6; AS reading habits portrayed in, 28.112, 119, 137–9; manuscript copies of, 28.113–14, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Claudianus B.iv**; dissemination of, 28.114–15; preface to, 29.215, 216–17; contributions to by Ælfric, 28.113, 114; 29.215–17, *and see* Ælfric; commissioned by Ealdorman Æthelweard, 29.216; compiler of, 29.216–17, 231
Old English Martyrology 26.223–4n, 241n, 250n; 29.251–2; 30.69, 117; use of the word *creft* in, 26.87, 89; month-names in, 26.252
Old English Orosius, 26.165; 30.70n; vocabulary in, 26.142
 Old English, language, 29.283, 284–5, 287; anglicization of in Latin translations, 29.123–33; French-derived words in, 28.88, 106; grammatical gender in, 27.189–90, 196; punctuation for, 26.7–8; study of, 28.252; use of in the liturgy, 28.142; use of Latin grammatical devices in, 27.21–2; use of past tense in, 27.192n; vocabulary for seasons of the year in, 26.231–44; (*winter*), 26.235–8, 240, 244; (*summer*), 26.236, 238–40, 244; (*lencten*), 26.240–2, 244; (*herfest*), 26.242–4; use of *interpretatio romana* for, 26.245, 246, 263; as two seasons, 26.232, 235, 249, 255–63; as four seasons, 26.232, 235, 244, 249–55, 263; for Latin month-names, 26.251–2, 253, 254; ‘quickness’ of seasonal change in, 26.260
 Old French, language, 30.13
 Old Germanic, languages, 29.283, 285, 287n
 Old High German, language, 27.37, 38; 29.283
 Old Irish, metrical calendars in, 26.134
Old Irish Treatise on the Psalms, 26.116, 117n, 127–8
 Old Norse, language, 29.177–8, 189; knowledge of in Winchester, 30.170–1, 174–5; loan words from, 29.190–1; vocabulary for weekdays, 26.246

Index to volumes 26–30

- Old Saxon, language, 29.177–8, 289
 Old Welsh, language, poetry in, 26.261n
Omnipotens sempiternus deus, qui terrenis corporibus uerbi tui, prayer, 26.125n
 Onulf of Speyer, *Colores rhetorici*, 27.12n
 Oosterzele, 28.219
 Oosterzele-Scheldewindeke, family of, 28.218
opus geminatum, 27.26
 oral traditions, in OE literature, 29.45n; 30.19
Oratio Bedae presbyteri uersibus hexametris: see Bede
Oratio Gregorii Papae: see Gregory the Great
 ordeals, 27.223–5, 231
 Orderic Vitalis, *Historia ecclesiastica*, 28.219, 221n, 231
ordines, 27.236; coronation oath, 28.264n; 29.294;
 individual: *Ordo romanus XIII A*, 27.236, 237, 242;
 in Durham Ritual, see manuscripts, Durham,
 Cathedral Library, A.IV.19
 Ordlaif, ealdorman of Wiltshire, 27.228; 29.100n
Orfeo, *Sir*, Middle English poem, 27.50
 Oribasius, medical texts of, 30.59, 60, 61
 Origen, 26.147n; on numbers, 26.36n; on the Trinity,
 26.29n
 Orkneys, 28.204; 30.159n
 Orosius, 26.5n, 10, 11, 20; 28.68n; *Historia aduersum*
paganos, 26.143, 165; 30.70n, 120; knowledge of in
 Ireland and ASE, 27.92, 97, 98; OE translation of,
 26.81n, 84, 87n, 88; 28.10, 13, 17, 18; 29.98, 100n,
 105, 125n
 Orpheus, story of in Boethius's *Consolation of*
Philosophy, 26.16–17
 orthography, of Insular Latin, 27.109, 110, 114, 117n
 Osbern, bishop of Exeter, 27.145
 Osbern of Canterbury, *Vita S. Dunstani*, 27.223n;
Vita S. Ælþbeagi, 27.223n
 Osbert of Clare, *Vita S. Eadburgae*, 29.277
 Osburh, queen of King Æthelwulf, 30.54, 55
 Oseytel, bishop, 27.229
 Oseberg (Norway), ship from, 27.189; 28.19
 Osferth, ealdorman, relative of King Alfred, 30.54,
 67, 78–9, 80
 Osgod Clapa, 28.210
 Oslo, ships from, 27.189
 Osmund, St, bishop of Salisbury, 27.168; 28.237
 Osred II, king of Northumbria, 30.53
 Oswald, St, king of Northumbria, cult of, 26.18;
 27.124, 126, 130n; 28.217; *vita* of, 27.126n
 Oswald, bishop of Worcester, archbishop of York,
 27.125n; 29.149, 150; 30.92, 93; connections with
 Fleury, 28.107n; reforms at Worcester, 29.132–3;
vita of by Byrhtferth of Ramsey, 28.85
 Oswald, *filius regis*, 30.54
 Oswaldslow, charter, 29.223n
 Oswine of Kent, 27.51n
 Oswiu, king of Northumbria, 27.53
 Ötarr svarti, skaldic poet, 30.145, 165, 172, 173, 174;
Knútsdrápa, 30.145, 159, 160, 163–4, 175, 176;
lausavísur of, 30.146, 159–60; dating of, 30.157–61,
 162
 Otto, baptismal name, 29.262n
 Otto I, emperor, 29.177
 Otto III, emperor, 29.274, 275
 Ottonian, art, influential sculpture from, the robed
 Christ, 29.153, 165, 171, 172, 173, 174, 175, 176;
 styles of, 30.124n; culture, history of, 29.178n
 Oudalricus, St, 29.69n
 Ouse, river, 30.159
 Ovid, knowledge of in ASE, 27.87, 89, 101;
Metamorphoses, 27.89–90, 96
 Ovid, pseudo-, *De nucæ*, 27.26
 Ovington, place-name for, 27.117
Owl and the Nighthingale, *The*, Middle English poem,
 28.233
 Owun, glossator of the Rushworth Gospels, 29.132
 Oxford, 30.166; University of, and University
 College, foundation of and the cult of King
 Alfred, 28.235–7, 240, 244–5, 247, 254, 255, 258,
 260–9, 283, 316, 320, 321, 322–4, 350, 352, 353;
 and Brasenose College, 28.266; AS studies at,
 28.266–8, 353
 Palestine, Crucifixion iconography from, 29.155
 Paphnutius, St, monk, in the *Vitas patrum*, 29.238–40,
 243, 255n, 258
 Papias, lexicographer, 26.8
 parallelism, in vocabulary, 26.234, 235
parentesis, figure of rhetoric, 27.23
 Paris, 26.51
 Paris, Matthew: see Matthew Paris
 Parker, Matthew, 28.240; and the St Albans view of
 history, 28.240; and see Parker Chronicle under
Anglo-Saxon Chronicle
paromoeon, figure of rhetoric, 27.22
 Parousia, iconography of, 26.113, 114, 115
 Passion, invocation of, 26.125; liturgy for, 26.123;
 typology associated with, 26.116; narrative of,
 26.32
 passionaries, 29.82, 83; and see *legendaries*
Pater noster, 26.30; 28.189; liturgical origins and
 significance of, 26.158, 160; as a canticle in ASE,
 26.160, 161, 162, 164; as a canticle in *Solomon and*
Saturn and in the Prose Dialogue, 26.158–9, 160–1;
 as a charm in other OE citations of, 26.159; OE
 glosses to, 29.124, 126, 127, 128, 130, 147
 Patrick, St, 28.226n; 29.112, 115
 patronage, 28.182
 Paul, St, apostle, 26.125; 28.217; conversion of,
 29.108; Finding of the Head of, 29.112n; and see St
 Peter
 Paul the Deacon, *Historia Langobardorum*, migration
 concept in, 29.58; homiliary of, 28.178; 29.243
 Paulinus of Nola, 26.49n, 27.89; letter from Jerome,
 26.151; manuscript copies of, 26.72n; 29.22

Index to volumes 26–30

- Paulinus of Périgueux, 27.106n
 Paulinus, bishop of York, 26.196; 27.47; 28.308
 Pays-de-Caux, 28.220n
 Pega, St, 27.45n; 28.185
 Pehthelm, letter from Boniface, 30.21n, 23
 Pelagius I, pope, and Pope John III, *Verba seniorum*, 29.237n, 245n, 249–50
 Pelagius, St, 29.69n
 penance, 27.236; 30.50; *and see* penitentials
 Penda, king of Mercia, 27.61
 penitentials, 27.129n, 236; 30.198, 199, 208–9, 216; *and see* penance, Theodore of Canterbury's *Canones*, pseudo-Bede, pseudo-Ecgerht's *Poenitentiale*, pseudo-Theodore's *Poenitentiale*
 Penrith (Cumbria), sculpture from, 29.170, 171
 Pentecost, 26.50–1; 30.205; gospel readings for, 26.28; other *liturgica* for: 28.154, 160, 161–2, 168n; Octave, 28.186, 187, 188, 189, 190; Sundays after, 28.154n, 166, 171
 Pentland Firth, 30.157
 pericopes, 26.7n; 27.114; 28.142, 143, 144, 145n, 147, 149, 152, 153, 156, 165n, *and see* lections
 Perm, silver dish from, 29.155, 162
 Persia, ancient kingdom of, 26.144; knowledge of in ASE, 27.167
 Peter Damian, letters of, 29.228n
 Peter, St, 26.125; 28.171, 185, 217
 Peter, St, and Paul, St, 28.154n; 29.72n, 75
 Peter's Pence, 28.239
 Peterborough, abbey, 28.201, 202, 205, 214; 29.273; cartulary of, 27.36–7; 28.202n; manuscripts, 29.109n; 30.218
 Petosiris: *see* 'Sphere of Life and Death' *under* prognostics
 Philargyrius, commentary on Vergil, 27.88; Irish recension of, 27.91
 Philip, St, apostle, 29.77, 79, 80
 Philip I, king of France, 28.212n, 214n
 Philistines, biblical land of the, 26.144, 149n
Phoenix, The, 27.22n; 29.23n; relationship with source, 26.254; vocabulary for seasons of the year in, 26.232, 236, 254–5
Physiologus, 27.178
 Piast, royal dynasty of in Poland, 29.263
 Picquigny, lord of, 28.205, 212
 Pictland, in the anonymous *Vita S. Cutbberti*, 27.114
 Piedmont (Italy), 28.171
 Pilgrim, archbishop of Cologne, 29.272, 275n
 Pippin I, king of Frankia, letter from Boniface, 30.25n
 Pippin II of Herstal, *maior domus* of Austrasia, 26.42
 Pippin III, 26.53
 Pixen Farm (Dorset), 30.9n
 place-names, 30.1; OE animal names attested in, 30.1, 5–6, 9, 10–14
 Plato, 26.100n
 Plegmund, archbishop of Canterbury, 29.100
 Pliny, 27.103; 30.61; *Historia naturalis*, 26.253; 27.175n, 178; 28.3n
pox (OE, 'smallpox'), 30.11–12
 Pock Field (Camsb.), 30.8
 Pockington (Glos.), 30.9n
 Pockley (Yorks., NR), 30.8
 Pocklington (Yorks., ER), 30.9
 Pockthorpe (Yorks., ER), 30.8
 Poeta Saxo, 26.240n
 poetry
 Latin, formulaic composition in, 30.19; transmission of, 29.37
 Old English: and kennings, 27.187n; as extended riddling, 27.169, 196, 199–202; (validity in interpretation of), 27.181, 185, 193; (as an oral tradition), 27.194, 202; (as an interactive form of communication), 27.196–7; (*and see* riddles); 'debate' poems, 26.17; development of, 29.213; formulaic composition in, 30.19; heroic, 26.17–18; 29.181, 182, 183, 213n, 214; (stylistic devices of), 27.23, 24; (concept of leadership and *utilitas* in), 30.41–2; (*and see* Æthelweard's *Cbronicon*); lyric, 27.197, 198, 202; paronomasia in, 30.23; stylistic devices of: rules of alliteration, 29.208, 209, 210; in contrast to Latin, 29.208, 209; use of asyndeton, 29.201–4; use of hexameter, 29.206–7, 209, 210–11; themes and metaphors common to, 29.204–6; themes of exile and isolation in, 30.20
 skaldic praise-, and the court of King Cnut, 30.145, *and see* Cnut; for Earl Hákon Sigurtharson, 30.146; for Óláfr Haraldsson, 30.146; for Haraldr harthráthi, 30.146; definition of 'original context' for, 30.146–8; manuscript survival and reconstruction of, 30.147; as a genre, 30.148, 149; literary and social qualities of, 30.148–9; problems of dating of, 30.151; motivations of skaldic poets, 30.163; Winchester as a centre of skaldic composition in late ASE, 30.173, 178, *and see* Winchester
 Poffley (Oxon.), 30.2
 Poflet (Devon), 30.2, 4, 6, 8
Pobba/**Poca* (OE personal name), attestation of in OE place-names, 30.8–9, 10
pobba/*poeca* (OE, 'fallow deer'), attestation of in place-names, 30.2–3, 7, 10, 11, 14; localization of, 30.2; as a natural habitat or natural feature, 30.3, 4; association of with 'deer', 30.11–13, 14
 Poitiers, 28.205, 212
Poketorp (Norfolk), 30.9
 Poland, 29.262, 268; royal family of, 29.263–5; 'Donation of Poland', 29.263n; Christian missions to, 29.265
 Polebrook (Northants.), 30.9
 Polydore Vergil, on the cult of King Alfred, 28.238–9, 241

Index to volumes 26–30

- Pompeius, grammarian, knowledge of in ASE, 27.103
- Ponthieu, 28.209, 220
- pontificals, 27.125, 127n; 30.135n; individual: Lanalet, 27.125n, and see manuscripts, Rouen, BM, A.27; individual: Magdalen, 30.135n; Sidney Sussex, see manuscripts, Cambridge, Sidney Sussex College 100; Romano-German, 29.273
- Pophley's (Bucks.), 30.3
- Porphyry, 26.100n; *Isagoge*, 29.222n
- Poughill (Cornwall), 30.2
- Poughill (Devon), 30.2, 8
- Poughley (Chaddleworth, Berks.), 30.2, 3, 8, 9n
- Poughley (East Garston, Berks.), 30.3
- Poughley (East Hannev, Berks.), 30.3
- Powick (Worcs.), 30.8
- Poxwell (Dorset), 30.9
- Prayer*, 29.282
- prayerbooks, 26.50n, 129, 135, 162; 30.45, 64; glossing of, 29.132, and see Royal 2.A.XX in this section; private, 30.188n
 individual: Ælfwine, 28.187, 188, 190, 191, and see notes to 28.192–200; Book of Cerne, 26.124, and see manuscripts, Cambridge, UL, Ll.1.10; Book of Nunnaminster, 29.14–15, and see manuscripts, London, BL, Harley 2965; of Charles the Bald, see manuscripts, Munich, Schatzkammer der Residenz; Galba, 28.187, 188, 189, and see notes to 28.192–200; New Minster, 26.110n
 individual: Royal 2.A.XX, dating of, 29.123, 151; origins of, 29.124; marginal Latin prayers in, 29.123, 148–51; Greek interlinear glosses to, 29.123, 148; and the *Oratio Gregorii papae*, 29.143, 144; relations with other early prayerbooks, 29.144, 146; and with the lost leaves in Otho A. viii, 29.144–5; OE interlinear glosses to: 29.123; dating of, 29.123–4, 151; origins of gloss, 29.124; purpose of, 29.123, 130–2, 150, 151; intellectual background of glossator, 29.132–3, 146, 151; anglicization of syntax, 29.123, 124–33, 137, 138, 140, 143, 146, 147; and see manuscripts, London, BL, Royal 2.A.XX
- prayers, 26.56, 57, 58; 30.16n, 183; and healing, 30.65–6, and see *loricae*, glosses to, 29.141, 147–8; liturgical, 29.148, 150; mass, 27.124–6; monastic, 29.150; penitential, 30.183, 199; private, 29.150; 30.198; and see OE glosses to Royal 2.A.XX under prayerbooks; psalter-, 28.185
- preces*, for the Office of Holy Trinity, 28.191, 198n
- prefaces, rhetorical form of, 29.221–2; as prologues for school texts, 29.222
- Premonstratensians, 27.106n
- Presentation in the Temple, depictions of, 29.174
- Priapus, Roman god, 27.87, 93
- Primas and Felicianus, SS, 29.108, 109n
- prime, office of, 26.224n; 28.188, 189, 191
- Primus, St, 29.115
- Prisca, St, 26.50
- Priscian, *Institutiones grammaticae*, 26.6n; 27.90; 30.62n; 'Excerptiones' of, 27.18; *Præexercitamina*, 27.11, 14, 26, 29
- Priscus, St, 26.47
- Proba, 27.89
- Procopius, *History of the Wars*, 26.237
- prognostics, 30.181; assessment and interpretation of, 30.182–3, 190; six categories of, 30.183–90: (1) predictions of the *if... then* type based on the calendar, 30.183–4; (2) predictions based on some natural occurrence, 30.184; (3) lists of lucky and unlucky days (*dies aegyptiacae*), 30.185–6, 199; (4) lunar hemerologies, 30.186–8, 198, 199, 204; (5) significance of objects in dreams (*Somniale Danielis*), 30.188–9, 199; (6) devices for divination, 30.189–90; condemnation of, 30.190–1, 192–4, 196–8, 200–1, 204; legitimization of, 30.191–2, 195–6, 200, 201–10; and astrology, 30.191–2, 193; and divination, 30.193–5; and the computus, 30.205–10; textual transmission of, 30.206; and medical texts, 30.203n, 204, 205–6, 209, 222–3, 225; glosses to, 29.141, 143n, 145; vocabulary for seasons of the year in, 26.242–3
 topics cited in: ages of the moon, 30.199, 218; *Argumentum lunare*, 30.188; birth lunarium, 30.185, 187, 188n, 199, 211, 214, 216, 217, 218, 220, 223, 228, 229; bloodletting lunarium, 30.185–6, 187, 198, 199, 202–4, 207, 208, 214–15, 216, 218, 219, 220, 222, 223, 224, 225, 226, 229; calendar, 30.221; catching a thief, 30.219; *De observatione lune*, 29.286nn, 288; 30.188; death and disaster, 30.184; dice, 30.230; *dies aegyptiacae*, 30.203n, 204, 208, 220, 221, 222, 223, 226, 227, 229; *dies caniculares*, 30.186, 199, 202, 208, 220, 222, 223, 224, 225, 226; divinatory alphabet, 30.189–90, 199, 219; dream lunarium, 30.188, 199, 207, 208, 211, 214, 216–17, 218, 219, 220, 227–8, 229; fetus, growth of, 30.218; good fortune, 30.184, 192n, 211; gooseflesh, 30.186, 199, 207, 219, 224; harvesting, 30.220; legal claims, 30.220; lost or stolen items, 30.188n, 219; lunarium, 30.199, 203n, 216, 217, 219, 226, 227, 228; *Medica Ypocratis*, 30.224; medical lunarium, 30.214, 215, 217, 218, 220, 223, 226, 229; moon and sea, 30.199; moon, ages of, 30.184, 222; moon, horns of, 30.201n; New Year's Day, 30.192n–193n, 217, 218; newborn child, 30.184; *Observatio mensium*, 30.226; planting, 30.220; predictions for the year, 30.226–7; pregnancy, 30.218; *Revelatio Esdrae*, 30.217, 219, 221, 224, 228; *saltus lunae*, 30.199; sickness, 30.187, 199; *Somniale Danielis*, 30.188–9, 199, 216, 221, 223; *sortes apostolorum*, 30.230; *sortes biblicae*, 30.189–90, 220n; 'Sphere of life and death' (Apuleius/Pythagoras/Petosiris), 30.189, 203n, 219, 222, 223, 226, 227, 229–30; sunshine, 30.184, 213, 228; three critical days, 30.215, 220, 221, 222, 223, 224, 226, 227, 229; three marvellous days, 30.214, 216, 220,

Index to volumes 26–30

- 222, 229; thunder (brontologies), 30.184, 199, 213, 217, 220, 221, 225, 228; timber, 30.201n; travelling, 30.220; unlucky days, 30.186, 208n, 216, 219, 220, 222, 223, 224, 225, 226, 229; weather, 30.199, 221, 228; wind, 30.184, 228, 229
- prolepsis*, 26.5
- pronuntiatio*, 26.1, 6–10
- Prosper, *Epigrammata*, glosses to, 29.141, 142n; *Versus ad coniugem*, glosses to, 29.141, 142n
- Protestantism, 27.274
- Proverbs of Alfred*, 28.234, 255
- proverbs, glosses to, 29.142–3, 145, 146, 148
- Prudentius, 27.89, 167; 30.115–16; *Contra Symmachum*, 30.116, 119; *Dittochaon*, glosses to, 29.141
- Peristephanon*, manuscript copies of, 30.116, 119; bk X (*Passio S. Romani*), transmission of in ASE, 30.116, 117; importance of St Romanus and the *passio*, 30.117–18, 121–2, 130, 131–3, 134, 135; and gender, 30.118; gender illustrated in AS copies of, 30.125; gendered language in bk XIV (*Passio S. Agnetis*), 30.129–30, 132; use of as textbook or for private ownership, 30.119, 120; on the power of pictures, 30.131
- Psychomachia*, 26.169; textual transmission of, 26.170–1, 174; manuscript copies of, 26.170–2, 173–4, 179; 30.116, 117, 118, 119; transmission of AS illustrations in: 26.169, 170, 171, 172, 173–4, 175–80; ‘Winchester-style’ of, 26.173, 180, 183; exemplar of, 26.182–3; relationship between text and illustrations, 26.177–8, 181–2; *Ira* and the sword, 26.177–8, 179; glosses in, 26.6–10, 183–4, 185; use of as classbooks, 26.183–4, 185, 186; ownership of, 26.184–6; power of illustrations in, 30.131; and the *Passio S. Romani*, 30.117–18, 119n, 121–2, 133, 135; and the *Peristephanon*, 30.118–19, 128, 130; and gender, 30.118, 120, 121–3; gender of Virtues and Vices in AS manuscripts, 30.123–7; gender illustrated in AS copies of, 30.125–8, 130–1; sexualized battles of Virtues and Vices in, 30.128–9, 134; gendering of violence in, 30.129–31, 134, 136; danger of the female body, 30.134; use of as textbook or for private ownership, 30.119, 120; on soul and body, 30.120–1; on patriarchy and fatherhood, 30.122–3; relationship between text, picture, and reader, 30.128, 132, 133–4, 136; depiction of Prudentius in, 30.133; audience of, 30.136
- Prüm, manuscripts, 27.123n
- psalms, 26.8; 28.190, 191; 30.81, 183, 188n; and lunar calculations, 30.208; as Latin teaching texts, 29.87–8; associated with christological typology, 26.116; fourfold interpretation of, 26.127, 128; importance of in the liturgy, 29.85, 87; OE glosses to, anglicizations of, 29.123, 147, and see Junius *Psalter under psalters*; and the Harrowing of Hell, 28.54–6, 58–9; secular vs. monastic usage, 29.116
- psalters, 26.120; 27.275; 28.158; 29.85, 273, 275; 30.45, 139n, 222; commentaries on: see pseudo-Jerome’s *Breviarium in Psalmos*; devotional and liturgical functions of, 26.128–9, 134, 135, 136; glosses (OE) to, 26.94, 142; 27.116n; 27.273, 276–7, 278–82, 283–7; 29.41n, 86–7, 123, 124, 138, 146, 191; anglicization of syntax in, 29.130, 138–48; intellectual activity surrounding, 29.87, 88–9, 104–6; textual relationships of, 29.87, 88–9, 104; and see above under Junius in this section, and see also glosses; Insular, and the *Old Irish Treatise on the Psalms*, 26.128; and see further the OIr *Treatise*; picture cycles in, 26.111–12, 116, and see further below under Galba; prefaces associated with, 26.116; symbolic importance of, 26.129–30; versions of: *Hebraicum*, 29.85n; pre-Vulgate, 27.116n; Latin, 27.276–8; *Vetus Latina*, 27.74–5; Jerome’s Latin *Romanum*, 26.48, 91n, 160, 161n, 163, 164; 27.74, 116, 122n, 276, 277, 278, 281, 285, 286, 287; 29.85, 138n; 30.49, 72n; Jerome’s Latin *Gallicanum*, 26.48, 91n, 160, 161, 162, 163, 164, 168n; 27.116, 276, 277, 278, 282, 285, 286, 287; 29.85, 111, 138n; 30.49, 72n, 213
- individual: Achadeus, 26.162, and see manuscripts, Cambridge, CCC 272; Arundel, 26.110n, 221n, and see manuscripts, London, BL, **Arundel 60**; Æthelstan: see Galba
- Blickling or Lothian: 26.68; Latin and OE glosses in, 26.68, 76–8; comparison of glosses with script of Bodley 426, 26.68–9, 70, 75; linguistic assessment of glosses, 26.74; sixteenth-century association with Lincoln, 26.68, 74; AS association with Canterbury, 26.73; proposed origins of, 26.74; and see manuscripts, New York, Pierpont Morgan Library, M. 776
- Bosworth, see manuscripts, London, BL, **Add. 37517**; Bury St Edmunds, 26.133n; Cambridge, 26.110n, and see manuscripts, Cambridge, UL, **Ff. 1. 23**; Canterbury, see manuscripts, Paris, BNF, **lat. 8846**; Charles the Bald, see manuscripts, Paris, BNF, **lat. 1152**
- Crowland: origins of, 28.185; date of, 28.185–6; decoration in, 28.186; text of the Office of the Holy Trinity in, *liturgia* for, 28.189–200; edition of, 28.192–200; secular use, 28.189; and see manuscripts, Oxford, Bodl. Lib., **Douce 296**
- Dagulf, 26.160; Eadwine of Canterbury, 26.215, 221n, and see manuscripts, Cambridge, Trinity College R.17.1
- Galba: 26.162; Carolingian origins and decoration of, 26.109; AS provenance, date and decoration of, 26.109–11; as a product of King Alfred’s cultural revival, 26.111, 134–5; additions during Æthelstan’s reign in, 26.111n; post-Conquest addition to, 26.110n; post-Conquest provenance of, 26.112; threefold division of the psalms, 26.109–110, 112, 113; prayers for the Divine Office, 26.121; prayers to the cross on Good

Index to volumes 26–30

psalters (*cont.*)

Friday, 26.122–4; prayers to the saints, 26.125; litany, 26.125n; metrical calendar in, 26.109, 126, 133, 134, 137; (illumination of), 26.126–7, 135; date and origins of AS material in, 26.133, 137–8; *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Galba A. xviii**; iconography of psalter decoration: 26.111; picture cycle of, 26.111, 116, 127, 136; (**Nativity**), 26.111, 113, 121, 127; (**Crucifixion**, now lost), 26.110, 111, 113, 114–15, 123; (**Ascension**), 26.111, 113, 127; (two of the **Last Judgement**), 26.111, 112, 113, 115; placement of pictures, 26.112–13, 123; (associated with the major events in the life of Christ), 26.116, 127, 128; comparison with Tiberius Psalter, 26.111–12, 115, 136n; and with the Durham Gospels, 26.118–19, 121, 134; and with the Romanesque Winchester Psalter, 26.112, 137; and with the New Minster fresco, 26.137, 138; and with the *Old Irish Treatise on the Psalms*, 26.134, *and see further the OIr Treatise*, links with Parousia iconography, 26.113–14; influenced by Irish iconography, 26.112–13, 114–16, 118, 123, 128, 134; and Byzantine iconography, 26.113–15, 126–7n; Old Testament prefiguring the new, 26.116–17, 118, 124, 127, 128; choir miniature of **Christ with prophets** and patriarchs, etc., 26.117, 120, 121–2, 125, 126, 127, 128; choir miniature of **Christ with martyrs** and confessors, etc., 26.117, 120, 121, 122, 125, 126, 127, 128; (alpha and omega in second choir miniature), 26.118, 119, 124; (typology of the patriarchs), 26.121–2; (sacramental symbolism in), 26.122; architectural imagery in choir miniatures, 26.117–18, 119–20, 121, 129–30, 133; iconography of as a result of Alfred's cultural reforms, 26.134–5, 137

Harley, *see* manuscripts, London, BL, **Harley 603**

Junius: 26.137, 161n; 29.85, 86; dating of, 29.85, 100, 107; origins of, 29.85, 107; decoration of, 29.120; script of, 29.99, 107; calendar of, 29.107–8; full interlinear OE gloss of: 29.85, 89; intellectual background of the Glossator, 29.89, 90, 104–6; methods used by Glossator, 29.90; OE dialect used by the Glossator, 29.90, 91–4, 94–8, 99–102, 105–6, 120–1; dating of, 29.85, 107; origins of, 29.85, 107, 111–12; script of, 29.99, 107; A-type gloss of, 29.90, 91; high quality of gloss, 29.107; and Frithestan of Winchester, 29.119–20; *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., **Junius 27**

Lambeth, *see* manuscripts, London, Lambeth Palace Library, **427**; Lothar I, *see* manuscripts, London, BL, **Add. 37768**; Louis the German, *see* manuscripts, Berlin, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, **Theol. Lat. fol. 58**; Ormesby, 28.56n

Paris: 29.213; format of, 28.179, 180; illustrations of and the Utrecht Psalter tradition, 28.179,

180; OE translations of (prose and metrical), 26.81, 87n, 91n; 28.179–80, *and see* Alfred's translations; Wulfwinus Cada, scribe of, 28.179, 180, 181–3; colophon to, 28.179; litany in, 28.180; exemplar of, 28.179–80; origins of, 28.180, 181, 182, 183; patron(ess) of, 28.182; *and see* manuscripts, Paris, BNF, lat. **8824**

Ramsey, 26.110n; Royal, *see* manuscripts, London, BL, **Royal 2.B.V**; Salisbury, *see* manuscripts, Salisbury, Cathedral Library, **150**; Sondershäuser Psalter, 27.273, *and see* manuscripts, Sondershausen, Schlossmuseum, **Br. 1** + Cambridge, Pembroke College **312** + Haarlem, Stadsbibliotheek, **188 F 53**; Southampton, *see* manuscripts, Cambridge, St John's College C. **9(50)**; Stowe/Spelman, *see* manuscripts, London, BL, **Stowe 2**; Tiberius, *see* manuscripts, London, BL, Cotton **Tiberius C. vi**; Utrecht, *see* manuscripts, Utrecht, Universiteitsbibliotheek, **32**; Vespasian, *see* manuscripts, London, BL, Cotton **Vespasian A. i**; Vitellius, *see* manuscripts, London, BL, Cotton **Vitellius E. xviii**

puca (OE, 'goblin'), attestation of in OE place-names, 30.8, 9–10

punctuation, 26.7–8; in manuscripts, 29.286n, 291–2; in psalter texts, 27.274, 275; *and see* accents

Purification, 27.253; hagiography of, 26.187n; homily on, 29.243

Purification, The: Christ and the Doctors, 26.236n

Pythagoras: *see* 'Sphere of Life and Death' *under* prognostics

Quadragesima, 28.115n

Quadrupartitus: *see* law-codes

Quentavic, port of, 28.7

Quicumque uult, 28.188, 189

Quintilian, 29.221–2; *Institutio oratoria*, 26.2, 7n, 9n; 27.5, 7, 9n, 11, 14, 21n

Quintin, St, 26.187n

Quiriacus, St, *vita* of, 26.251n

Quirinus, St, 27.126; cult of, 27.126n

Radolf, abbot of Deutz, 29.277

radan: *see* *lectio*

Ragenfridus, brother of Gilbert of Ghent, 28.216

Ralph FitzGilbert, 28.223

Ralph of Aalst, advocate of St Peter's, Ghent, 28.216

Ralph, abbot of Battle Abbey, 28.203

Ralph, comital chamberlain of Flanders, 28.216

Ralph, son of Gilbert I of Ghent, 28.216–17

Ramsey, 27.125n; 28.113n, 114, 214; 29.133; and Abbo of Fleury, 27.17; *Chronicon abbatiae Ramesiensis*, 27.51n; connections with France, 28.107n; foundation story of, 27.51n, 52n; knowledge of the Mildrith legend at, 27.44, 46, 48n, 53n; manuscripts, 26.74; 27.41, 276; 29.86, 88, 90, 109n

Ranulf of Saint-Valéry, 28.220n

Index to volumes 26–30

- Raphael, archangel, prayers to, 26.125
 Rath Melsigi (Ireland), monastery of, 26.42–3, 47, 54n
Rationes distandi, 29.227
 Ravenna (Italy), 26.189, 190
Ravenna Cosmography, 27.117n, 118n
 reading, 26.1, 2; aloud, 26.8, 9; and see *lectio*
 Regensburg, 27.127
 Reginald of Saint-Valéry-sur-Somme, 28.220n
 Reginald, son of William of Warenne and Gundrada, 28.218
 Reginbert, abbot of Echternach, 28.208
 Regino of Prüm, 27.224n
Regularis concordia, 26.124; 27.209, 233, 237, 252, 256; 28.149n; 29.115; 30.181, 182; Bishop Æthelwold as author of, 27.234; influence of on AS churches, 27.234, 250; use of in AS writings, 27.234, 242, 243n, 244–5, 246–7, 249–50, 251, 254, and see *De ecclesiastica consuetudine* and *Institutio beati Amalarii de ecclesiasticis officiis*, specific *liturgica* cited in, 27.239–40, 244–5, 249–50; glosses to, 29.141, 143n, 145; influences from Lotharingia, 29.172
 Reichenau, depictions of the robed Christ from, 29.165, 173; manuscripts, 30.124n
 reliquaries, 27.219n; 29.156; Fieschi, 29.155n
 Remigius, St, 26.126
 Remigius of Auxerre, 27.88n; 29.222n; commentary on Bede's *Liber de schematibus et tropis*, 27.19; commentary on Donatus's *Ars minor*, 28.87n; *Tractatus de dedicatione ecclesie*, 26.2
 responsories, 28.190
Resting Place of the Saints, The, 27.42–3, 56n, 57n; 28.131, 132
 restitution, in AS laws, 27.32, 33, 34, 37, 38–9
 Restoration, of English monarchy, 28.247, 258, 261, 353
 Resurrection: see Easter
Reuelatio Esdrae, 30.183–4
 Rheims, 29.271n; manuscripts, 26.162; 28.148n; 29.111, 115; 30.48n, 117n
 rhetoric, 27.5; *partes rhetoricae artis* of, 27.6–7, 20; in antiquity, 27.7–8, 10, 13, 15, 25; rhetoric in ASE: classical 27.12–15, 25; grammatical, 27.7, 8–9, 10–11, 14, 16–20, 28–9; in Christian exegesis, 27.8–9, 17, 28; *elocutio*, 27.20–5; *inuentio* and *dispositio*, 27.25–8; *antithesis*, 27.23
Rhetorica ad Herennium: see Cicero, pseudo-
 Rhine, river, 28.208; 29.269, 271n
 Richard II, king, 28.236, 238, 245n, 291n
 Richard of Ely, author of the *Gesta Herewardi*, 28.202–3, 217
 Richard of Rullos, 28.222
 Richeza, queen to King Mieszko II of Poland, 29.272
 riddles, genre of, 27.170, 198–9; interpretation of, 27.169, 178–85, 199; (concept of authorship and intention), 27.181–2, 185; (validity in), 27.182–5, 186, 193; (literary), 27.169, 194, 196; (social/folk), 27.169, 178, 194, 196; as an interactive form of communication, 27.196–7; as a form of poetry, 27.197, 198–202; and the AS worldview, 27.169, 179, 181, 195, 196, 202–7; use of metaphor in, 27.186, 187, 196–8, 204; anthropomorphic and anthropocentric elements in, 27.204–5; genre of, 27.194, 198–200; 'Æthelwold's bowl', 28.106, 108
 Ringerike, artistic style of, 30.167, 171
 rings, AS amulet, with runic characters, 27.291–3; of marriage: see marriage
 Ripon, 26.42, 48; 27.116; 29.163
 Rippingale (Lincs.), 28.201n
 Risborough, 28.120n
 rituals: see *ordines*
 Robert 'the Frisian', count of Flanders, second son of Count Baldwin V of Flanders, 28.206–7, 208–9, 210, 214n, 215, 222
 Robert of Beaumont, count, 28.203
 Robert of Gloucester, on Alfred, 28.232n
 Robert of Swaffham, *Register*, 28.202, 204
 Robert, archbishop of Rouen, 29.267
 Robert, dean of York, son of Gilbert I of Ghent, 28.216
 Rochester, charters, 30.52n; manuscripts, 30.221
 Rogationtide, 26.48; homilies for, 29.39; *liturgica* for, 28.171
 Roger of Wendover, *Chronica*, 28.10n; on Alfred, 28.231, 232, 235
 Roger, count of Saint-Pol, 28.211n
 Romanus of Antioch, St, deacon, 30.116–17; *Passio* of, in Prudentius's *Peristephanon*, 30.116, 117–18, 119, 122, 125, 128, 130, 134, 135, 136
 Rome, 26.42; 27.84; and Augustine's mission to ASE, 26.42, 160; 28.233, 238; S. Andrea, monastery of, 26.46; and Byzantine art, 29.155; Lateran basilica, 26.45; liturgy associated with, 26.46, 49, 52, 53, 54, 60, 160; 28.149, and see psalters: Roman; pilgrimages to, 26.42, 43; 28.210, 219, 228; 29.270–1; 30.51, 55, 68, 150, 165; synod (A.D. 680), 29.157; *tituli* of, 26.45n
 Roquetaire (nr Saint-Omer), 28.218, 219
 Roskilde (Sjælland, Denmark), 28.8; *Roskilde Chronicle*, 29.266, 267–8
 Rothbury (Northumberland), cross from, 29.163
 Rudolf, bishop of Schleswig, 29.272–3
 Rufinus of Aquileia, *Historia monachorum in Aegypto*, 29.237n, 238–40, 241, 258; translation of Eusebius's *Historia ecclesiastica*, 27.97, 98, 100
 Rufus, St, 26.50
Ruin, The, 27.170, 198
 Ruislip (Middlesex), 30.6
Rune Poem, 27.189n, 193–4, 200–1; 29.48n; vocabulary for seasons of the year in, 26.238–9, 258
 runes, 27.289, 290; 29.31n; 30.167; alphabet of, 30.221, 223; at Winchester, 30.171, 174; on amulet rings, 27.291–4; futhorc, 29.24; relationship

Index to volumes 26–30

- runes (*cont.*)
 between rune and Roman script, 27.290, 293;
 runology, 27.193–4
- Rupert of Deutz, *Vita S. Heriberti*, 29.269, 270n, 276
- Rupert, St, of Salzburg, 27.127
- Ruthwell (Dumfriesshire), cross from, 27.116n;
 29.160, 163
- sacramentaries, 27.115n, 124, 125, 127; 28.150, 155,
 158n; 29.108, 109, 273, 275; *libelli missarum*, 26.46,
 49; separate sanctoral in, 26.50; private masses in,
 26.50; Commons of Saints in, 26.56
 families: Ambrosian, 26.59; Eighth-Century
 Gelasian, 26.52–3, 56, 57, 58, 59, 60; 27.127n;
 28.162; mixed Gelasian-Gregorian, 26.59; 28.162;
 Gallican, 26.61; 27.114, 115n; Old Gelasian,
 26.48–53, 58, 59, 60, 61; 27.114; Gregorian,
 26.44–5, 59, 60; 27.114; 28.154, 162; Gregorian of
 Trento, 27.126; *Hadrrianum*, 26.45n, 51, 59; supple-
 mented Gregorian, 27.127–8; Leonine, 26.45, 58,
 59, 61; Visigothic, 27.114, 115n
 individual: Bobbio Missal, 26.61; Charles the
 Bald (or Metz Sacramentary), 26.113n, 120;
 Drogo, *see* manuscripts, Paris, BNF, lat. 9428;
 Echternach, 26.50n, 51, 56, 57, 59–60, 61; Fulda,
 26.52; 29.162n; Gellone, 26.61; Leofric Missal,
 27.127n, *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib.,
Bodley 579; Metz: *see* Charles the Bald in *this section*;
 Missal of Robert of Jumièges, *see* manuscripts,
 Rouen, BM, 274 (Y.6); *Missale Gothicum*, *and see*
 manuscripts, Vatican City, BAV, **Reg. lat. 317**;
 Padua, 26.53; Ratoldus, 27.124, *and see* manuscripts,
 Paris, BN, lat. 12052; Rheinau, 26.56; Saint-
 Amand, 26.51; Winchcombe, *see* manuscripts,
 Orléans, BM, 127 (105)
- Sæwold, abbot of Bath, 27.105, 107n; donations to
 Saint-Vaast of Arras, 27.107n
- sagas, Icelandic, 30.147, 149–50
- Sant-Agapito (Italy), pectoral cross from, 29.156
- St Albans, 28.263n; and historical literature on Alfred
 from, 28.231–2, 240–1, 352; manuscripts, 30.124;
 Matthew Paris's 'History of the Abbots of St
 Albans', 28.232
- Saint-Amand, 27.108, 129n; manuscripts, 27.112;
 30.203n
- St Andrew Auckland (Co. Durham), sculpture from,
 29.159–60, 162
- St Andrews, Scotland, 28.31
- St Barbara (Cologne), 27.106n
- St Bavo, monastery of: *see* Ghent
- Saint-Bertin (Saint-Omer), 28.204, 218, 219; 29.113,
 115, 116, 271; *Annals* of, 28.208; manuscripts,
 26.170; 27.106; 30.119; relations with England,
 28.213, 214, *and see* Saint-Omer
- St Brice's Day, massacre, 30.92
- Saint-Denis (Paris), 26.19n
- Saint-Éparque (Angoulême), monastery, 26.172
- St Gallen, 26.5n; 28.6n; 29.150; manuscripts, 26.114;
 27.16, 97, 100; 29.19; pre-900 library catalogue of,
 27.123n
- Saint-Genesius (Narbonne), 29.155
- St Guerir (Cornwall), church, 30.62, 75
- St Helen (Darley Dale, Derbyshire), church, 30.214
- Saint-Hilaire (Poitiers), manuscripts, 30.203n
- St Kunibert (Cologne), 29.273
- St Lawrence (Liège), 29.269
- Saint-Malo, 26.199, 204
- Saint-Martial (Limoges), 26.172; manuscripts,
 30.203nn
- Saint-Martin (Tours), abbey, 26.19; 27.128
- Santa Maria Antiqua (Rome), 29.155n
- St Mary (Lyminge), church, 29.32, 33
- St Mary in the Capitol (Cologne), 29.277
- St Mary's (Bitton), church, 29.171
- St Mary's (Langford), church, 29.173
- St Mary's (Worcs.), 29.133
- St Mary's (Leics.), 27.145
- St Maurice (Tours), 27.127n
- St Maurice (Winchester), church, rune-stone at,
 30.171
- St Maximin (Trier), 27.106n
- S. Michele in Affricisco, 26.115n
- St Mildrith (Canterbury), church of, 27.62n
- St Mullins (Carlow), sculpture from, 29.164
- St Neot (Cornwall), 30.63n; *Annals* of, 28.1n, 241, 245
- Saint-Omer, 28.212, 218, 220, 222; 29.113, 115, 271;
 relations with England and Flanders, 28.213,
 214–15
- St Pancras (Lewes), priory of, 28.185
- St Pantaleon (Cologne), monastery, 29.274
- St Paul's (London), rune-stone of, 30.167
- St Peter's (Ghent), 28.211n, 216, 219
- St Peter's (Rome), basilica, 27.65
- St Peter's (Worcester), cathedral, 29.132
- Saint-Remi (Reims), manuscripts, 27.15
- Saint-Riquier (Ponthieu), 28.218
- S. Sabina (Rome), 29.155n
- Saint-Sepulchre (Cambrai), monastery, 28.210–11
- Saint-Servan (Alet), 26.199
- St Severin (Cologne), 29.274, 275
- S. Stefano (Naples), basilica of, 28.163n
- St Stephen's Gate (Jerusalem), 26.34
- Saint-Thierry (Reims), manuscripts, 30.203n
- Saint-Vaast (Arras), 27.107n; manuscripts, 27.105
- Saint-Valéry (Ponthieu), family of, 28.205, 220
- Saint-Valéry-en-Caux (Normandy), 28.220
- Saint-Valéry-sur-Somme (Ponthieu), 28.220
- Saintes (Aquitaine), 26.199, 205n; 28.5
- saints, as *exempla*, 26.18
- saints, cult of, 28.229; historical and spiritual inter-
 pretations of, 28.132–5; legends, in OE prose, 26.187;
 in OE verse, 26.188; relationship with their Latin

Index to volumes 26–30

- sources, 26.188–9; and see Ælfric's *Lives of Saints, Guthlac, Macbuts*
- Salisbury (Wilts.), 26.13n; 28.321; manuscripts, 30.221
- Salonius, *Expositio mystica in parabolis Salomonis et in Ecclesiasten*, 27.68
- Salzburg, 27.108, 130; cathedral school of, 26.33n; cult of St Cuthbert at, 27.129, 130; *Liber vitae* of, 27.130n; manuscripts, 26.253; 27.107, 110n
- sanctorale, 28.160, 162, 167, 170
- Sanctus*, 26.120
- Sandwich (Kent), battle against the Vikings at, 28.1–2
- Santslave, sister of King Cnut, 29.265
- Sarum rite, 28.168, 187, 190; 30.142n; missals of, 26.51, 59
- Saturn, 26.142, 246
- Saxons, invasions of, 29.201, 207
- 'Scaldemariand': see Hereward 'the Wake'
- Scaliger, Joseph, *Castigationes in Catullum*, 29.5
- Scandinavia, 29.58, 268; German missions to, 29.171; influential sculpture from, the robed Christ, 29.165, 167; legends of, 29.266; manuscript fragments surviving from, 30.144
- Scef, biblical figure, 29.63, 64, 65, 66; legend of, 29.186
- Scheldt, river, 28.11, 206, 207
- Schleswig, bishopric of, 29.272; Nydam boat from, 27.188
- Schwarzburg-Sondershausen, princes of, 27.274
- Scotland, 28.210; attacks of, 26.185; Cnut's expedition to, 30.150n, 165; invasions against, 29.201, 207; language of, 29.284; manuscripts, 28.177
- script, 26.5–6; general: bookhand, 26.66; Danish cursive, 28.33, 38, 39; English copperplate, 28.23, 27, 30; for charters, 26.66; ligatures, 29.27–8, 34; *litterae notabiliores*, 26.5; *litterae absolutae*, 26.5; *notae iuris*, 26.9n; *scriptio continua*, 26.2–3; Tironian notes, 26.9n; 28.89
- majuscule script: **display script**, 27.145n; 28.89; **rustic capitals**, 26.6; 28.89; 29.5, 6; 30.139–40; **uncial**, 26.6, 24n, 64; 27.80, 286; 29.33; 30.139, 140; **capitular uncial**, 26.69; **half-uncial**, 26.57; 29.14, 15n, 21, 22; 30.140; phase II, 26.55, 68, 69, 70; Irish half-uncial, 26.56
- minuscule scripts: 26.57; 27.80; 28.179; 29.5; **Imular minuscule**, 26.63, 110; 27.142; 28.23, 37, 41; 29.6, 12; Phase I, 26.63, 64–8, 70, 71, 72, 74, 75; Phase II, 26.63, 70n, 79; **AS minuscule**, 26.6; 27.91, 274, 290; 30.225n; cursive, 29.14n, 16–17, 19, 20, 22, 23, 28, 29, 34; hybrid, 29.14–15, 16, 19, 21, 22, 23; set, 26.162n; 29.14n, 15–16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 34, 35, 36, 41; **proto-Square minuscule**, 29.98n; **English Square minuscule**, 29.10n, 12–14, 15, 29, 34, 149, 150, 151; Phase I, 29.13, 98–9, 107n; Phase II, 26.139n; 27.120; 29.13; **Caroline minuscule**, 26.64; 29.10n; pre-, 29.5, 6; **Anglo-Caroline**, 27.141, 142, 144; 28.89, 179; 29.7–8, 149, 150; Style II, 27.141n; Style IV, 27.143, 273; and Eadui Basan, 30.140; **English vernacular minuscule**, 29.8, 10n, 13
- Seafarer, The*, 27.6n, 26–7, 199, 201; stylistic devices in, 27.21–2, 27; use of *syff* in, 27.210; vocabulary for seasons of the year in, 26.232; as a two-season framework, 26.258–9, 261, 262; as a four-season framework, 26.260–1
- Sealand (Sweden), 27.50
- Seasons of Fasting*, 28.146n
- Seaxburg, abess and founder of Minster-in-Sheppey, 27.43, 45n, 46n, 47, 48, 58, 61n, 63
- Second Coming, depictions of, 26.123
- Secreta secretorum*, 26.249
- Sedulius Scottus, 26.20; *Liber de rectoribus christianis*, 30.44n
- Sedzislawa, Polish name, 29.265n
- Selethryth, abess of Thanet, 27.57, 63; Mercian connections of, 27.63
- Semitism, anti-, 28.66n, 73n; 29.172n; and see Judaism
- Sennaar, plains of, 26.148, 150
- Septuagesima, 30.205
- sermons, Hiberno-Latin, on John XXI, 26.27n, 33n
- Servius, commentary on Vergil, 27.88, 91, 94, 95; commentary on the *Aeneid*, 26.11, 64n; 29.222n; knowledge of in Ireland, 27.91; knowledge of in ASE, 27.91, 101; as a source for Aldhelm's *Enigmata*, 27.94–6; *De centum metris*, 27.91; *De finalibus*, 27.91; Servius 'Auctus', 27.94
- Seven Sleepers, 30.198
- Severin, bishop of Cologne, 29.273n
- sex, and sexuality, in ASE, 29.241n, 256–60; 30.54, 55, 56, 57, 62, 64–5, 66, 67, 77–81, 82, 83, 86–8, 128–9, 134
- Sexburg, St, abess of Ely, 29.236, 254
- Sext, office of, 28.188, 189, 191
- Shaftesbury, abbey, 30.166; burh of, 28.327n; foundation of, 28.226; manuscripts, 29.86
- Shebbear, 28.4
- Sherborne (Dorset), 26.73; 30.51; bishops from, 26.74; charters, 30.52n; manuscripts, 26.139n; 28.177; 30.117n, 214
- Sherburn-in-Elmet, 27.291n, 294
- Sherston, 30.159
- ship, Greek loan words for, 29.184–5, 188, 191n, 195, 198; Latin variations of, 29.187–8, 196; OE variations of, 29.188–90; Scandinavian loan words for, 29.190–1; in *Beowulf*, 29.11; Byzantine, 28.13; Mediterranean, 28.13; Roman, 28.13
- Anglo-Saxon: 27.186–9, 193; 28.1, 2; Alfred's plan for as an interceptor, 28.9, 21–2; *langscipn*, 28.12; length of to accommodate oarsmen, 28.13–14; swiftness of, 28.14–15; less 'walty'/less flexible, 28.15–16; 'height'/manoeuvrability of by oar, 28.16–20; in OE poetry, 27.186, 190–1, 193–4;

Index to volumes 26–30

- ship, Greek loan words for (*cont.*)
 in Latin exegesis, 27.191n; as subject of an international riddle type, 27.194–5
 Viking: 28.1, 2: *askar/asc/asker*, 28.1, 3–6, 8–9, 15, 20; Frisian, 28.2; Norwegian, Gokstad type, 28.4, 7–8, 14, 16, 19; Saxons, 28.4, 5; beaching as a normal method of landfall, 28.5–8; in *Beowulf*, 28.7, 11, 12; in the Bayeux Tapestry, 28.7n; from Skuldelev (Denmark), 28.8–9, 13; from Sutton Hoo, 28.8, 16, 19; references to in early literature, 28.10–11; figure-heads of, 28.16–17
- Shipway (Kent), 30.11
- shires, 28.232, 243, 248, 250, 253, 348, 352
- Sidemann, abbot of Glastonbury, bishop of Exeter and Crediton, 27.167–8
- Sidonius Apollinaris, 28.5–6
- Sigeberht, king of East Anglia, cult of, and the supposed foundation of the University of Cambridge, 28.245, 255
- Sigebert of Gembloux, *Vita S. Maclovii*, 26.205n
- Sigeburg, abbess of Thanet, 27.57, 62
- Sigehelm, bishop of Sherborne, 30.70n
- Sigehelm, Kentish ealdorman, 30.69
- Sigeric, archbishop of Canterbury, 29.271; Latin letters to, 29.228, 229
- Sigmundr, legend of in the Volsung cycle, 30.171; freize of at Old Minster (Winchester), 30.171
- Sigtrygg silkiskegg, king of Dublin, 30.158
- Sigvatr Thórharson, skaldic poet, 30.145, 165, 172, 173, 174; *Knútsdrápa*, 30.145, 156, 165, 175; *Vestfaravísur*, 30.146, 149, 153, 166, 173; dating of, 30.153–6, 162; metre of, 30.155–6
- Sihtric, earl, 30.158
- Simeon of Durham, 27.118n; *Historia Dunelmensis ecclesiae*, 27.128n
- Simeon of Trier, St, 29.73
- Simeon, 28.50
- Simeon, St, 29.69n
- Simon the Canaanite, St, 29.81n
- Simon the Zealot, St, 29.81n
- Simon, St, apostle, 29.72n, 79–80
- Sinnington (Yorks.), sculpture from, 29.168
- Sir Gawain and the Green Knight*, 26.260; 27.188
- Siward the Blond, paternal cousin of Hereward 'the Wake', 28.205
- Siward the Red, paternal cousin of Hereward 'the Wake', 28.205
- Siward, abbot of Abingdon, 28.107n
- Siward, monk of Bury St Edmunds, 28.203
- Six Ages of the World, 28.118
- Skáldatal*, 'List of Poets', 30.145, 147, 152, 154, 156, 166
- Skuldelev (Denmark), boats from, 28.8–9, 13
- Slavs, 29.262
- Smargadus, abbot of Saint-Mihiel, *Diadema monachorum*, 26.13n; *Expositio libri comitis*, as a source, 29.259; for Ælfric, 29.241n, 243n–244n; Bede as a source for, 29.242n; *Homiliae*, 28.178
- smeagan*: see *iudicium*
- Snape, ship from, 28.16
- Snorri Sturluson, prose *Edda*, 27.50; (*Skaldskaparmál*, 27.190); *Heimskringla*, 27.50; 30.152, 153–4, 160, 165, 166, 173; (*Magnúss saga*, 30.154); (*Óláfs saga Tryggvasonar*, 28.11, 17n, 18; 29.267)
- Society of Antiquaries, in the Elizabethan age, discussions on King Alfred, 28.243–4, 249
- society, Three Orders of, use of by Ælfric and other AS writers, 28.81–4, 85
- Solomon and Saturn*, OE dialogues of: manuscript copy of, 26.139–40, 161, 168; contents of, 26.140; editorial assessment of by Menner and Dobbie, 26.140–1, 164; patristic sources for, 26.145, 147, 148, 149, 150–2, 165; Old Testament allusions in, 26.148, 149–50; authorship of poetic dialogues, 26.147, 152, 164, and see further on their relationship below; comparison with the *Cosmographia*, 26.151–2; date and origins of, 26.152–8; comparisons with King Alfred's translations of *Boetius* and *Soliloquies*, 26.154–7; the *mical box* in *Sol I*, 26.166–8
 poetic dialogues, relationship of: 26.140–1, 152; metrical technique, 26.141; vocabulary, 26.141–2; substance and form, 26.142; character of Saturn: 26.142–3, 164; learned persona, 26.143, 166; paganism/antiquarianism, 26.143–4, 151; intellectual curiosity, 26.144, 151, 166, 167; uniqueness, 26.144–5; Christian sympathies, 26.145, 151; geographical and historical background, 26.145–8, 149–52, 156–7; as a Chaldean on the plains of Sennaar, 26.147–9, 152, 164; inadequacies of, 26.147, 152; and the Tower of Babel story, 26.149–50, 156–7; comparison with Aethicus Ister in the *Cosmographia*, 26.151–2; character of Solomon, 26.142–3, 164–5
 prose dialogue: 26.139n, 142; relationship between *Sol I* and Prose Dialogue: use of the *Pater noster* in, 26.158–9, 164, 167; links with King Alfred's court, 26.158; use of the word *organ* in, 26.159–60; use of the word *craft* in, 26.84
- Solomon's Proverbs*, OE (Kentish) glosses to, 29.280, 286
- Somniale Danielis*: see prognostics
- Souburg (Walcheren), 28.207
- Soul and Body I*, 29.37; 30.121, 134, 135n, 136
- Soul and Body II*, 30.121
- South Hams (Devon), 26.65
- Southampton, 26.72; port of, 28.7
- Southumbria, 26.74; 27.103; 29.17, 18, 19, 25, 102; liturgical influences on, 26.47; manuscripts, 29.149; palaeography associated with, 26.63, 64, 71
- Spain, liturgy associated with, 26.25
- Spelman, Sir John, *Life of Alfred*, 28.254–6, 258, 264–5, 265–6, 268, 269, 271, 273, 275, 282, 283, 285, 291, 322, 341, 353
- spoons, bone, 30.171
- spring*, OE, 26.241, 242, 261, 262
- Staffordshire, 30.7

Index to volumes 26–30

- Standard, battle of (1138), 28.221
 Stanwick (Yorks.), sculpture from, 29.169
 Statius, 27.103
 Stavanger (Norway), 27.189
 Steinn Skaptason, skaldic poet, 30.145, 166
 Stephaton, 26.114, 115
 Stephen, St, 29.108
 Stephen II, pope, 30.17
 Stephen of Liège, 28.174; 29.269; and the Office of the Holy Trinity, 28.186–7
 Stephen of Ripon, *vita* of St Wilfrid, 26.43n, 48n; 27.119; 29.161n
 Stephen, count, 30.67
 Stephen, king of England, 28.216, 272n
 Suthberht, abbot, 29.33
 Stour, river, 28.18
 Stourhead (Wilts.), 28.320, 321, 324n
 Sturry, 27.51n
subdiaconus, 28.149n
 Suitberht, 26.43
 Sulpicius Severus, *vita* of St Martin of Tours, 26.204, 205; 27.106n, 108n
sumer, OE, 26.231, 232, 234, 235, 236, 238–40, 244, 261–2
 Sunnaná, Ryfylke (Norway), ship from, 27.189
 Surrey, 28.218
 Sussex, 29.102
 Sutton Hoo, 27.58, 188, 189; 28.8, 16, 19
 Svein Estridson, king of Denmark, 29.266
 Svein Forkbeard, king, 28.291n, 311n; 29.261n, 262, 266–7, 268
 Sveinn, son of Cnut, 30.177
 Sveinn Haraldsson, 30.157, 160, 161, 177n
 Swæfred, king of Essex, charters of, 29.25
 Sweden, 30.152, 153, 160, 161
 Swegn, Viking invader, 27.167
 Switha, abbess, letter to from Lul, 30.25n
 Swithbertus, St, 29.69n
 Swithun, St, cult of, 27.210, 218; 28.163n; 29.253n; 30.170; miracles of, 27.231–2; translation of into the Old Minster, 26.202n; 27.218; and see Lantfred's *Translatio S. Swithuni*, and Wulfstan Cantor's *Narratio*, reliquary for the remains of, 27.219n
syllipsis, 26.5
 Sylvester, St, feast of, 28.167
 Symposius, *Enigmata*, 27.93
 Synagoga, iconography of, 28.72
 Synaxary of 'Ter Israel', 26.35
 synods, 26.161; 30.16n; and see councils
- tabernacle, allusions to, 29.217–18; exegesis of, 29.219
 Tacitus, *Germania*, 26.240, 242; 27.51
 Tallaght, Rule of, 26.31
 Tantalus, 26.11
 Tauberbischofsheim, 30.31
Te Deum, 26.120
- Tecla, letter to from Boniface, 30.22n
 Tees, river, 30.159
 Tegernsee, 27.126
 Temporale, 28.160, 163, 170
 terce, office of, 28.188
 Terence, comedies of, 26.9
 Tertullian, 26.26, 36n
 Teviot, river, 27.119, 122
 Tewkesbury, manuscripts, 28.143
Textus Roffensis, 27.31; 28.240; 29.63n
 Thaddeus, St, apostle, 29.72n, 79–80, 81n
 Thames, river, 30.159, 167
 Thanet, foundation story of, 27.41, 44, 46, 47–9, 50, 52, 53, 54–5, 56–7, 61, 62; sources for, 27.41, 57; and 'the Mildrith legend', 27.42, 45, 59, and see St Mildrith; dedicated to Mary, 27.53n; grants of land to, 27.59; survival of, 27.62n, 63; relations with Mercia, 27.62
 Thanet, Isle of, 28.306, 308
 Thecla, St, 29.251n
 Theodebert, Merovingian king, 26.46
 Theodechildis, abbess of Jouarre, 26.51
 Theodore of Mopsuestia, 30.72n
 Theodore, archbishop of Canterbury, 26.41, 47, 52, 54; 27.48n, 51n, 53, 56, 128n; 29.109, 157; *Canones*, 27.211n, 229n; on penance, 30.50; school of, 27.7n, 16, 89
 Theodore, pseudo-, *Poenitentiale*, 27.129n; 29.245n; 30.192
 Theodulf of Orléans, influence of Bede on, 27.73; his critical edition of the Vulgate, 27.74, 85; *Capitula*, 28.146
 Theodulf, archbishop of Tours, 26.19
 Theuderic, Merovingian king, 26.46
 Theutberga, queen to Lothar II, 30.44
 Thierry IV, count of Holland, 28.208
 Thierry V, count of Holland, son of Count Floris I of Holland, 28.207, 208
 Thietmar of Merseburg, *Chronicon*, 29.266, 268
 Thiodericus, *custos* of the abbey of Deutz, 29.277n
 Thiofrid, abbot of Echternach, *Vita S. Willibrordi*, 28.206, 222
 Thomas, St, 29.72n, 78, 80, 82; 30.69
 Thomas Becket, 28.237n
 Thor, 26.245, 246
 Thórarinn loftunga, skaldic poet, 30.145, 165, 172; *Hafnallansn*, 30.145, 178; dating of, 30.157, 162; *Togdrípa*, 30.145, 178; metre of, 30.156; dating of, 30.156–7, 162, 166n
 Thorkelin, Grímur Jónsson, as historian and antiquarian, 28.25, 42; historical importance of *Beowulf* to, 28.25–6; his transcripts of *Beowulf*, 28.23, 33, 37, and see *Beowulf*; his edition of *Beowulf*, 28.26, 28, 33, 36, 39, 40; honorary doctorate at St Andrews, 28.31; autobiography of, 28.31n; correspondence of, 27.291, 293, 294n
 Thórleifr Rauthfeldarson, skaldic poet, 30.160n

Index to volumes 26–30

- Thormóthr Kolbrúnarskáld, skaldic poet, *lausavísur* of, 30.147, 166
- Thorney, abbey, 28.214; manuscripts, 30.143, 229
- Thornton Steward (Yorks.), sculpture from, 29.168, 169–70, 171, 174
- Thornton Watlass (Yorks.), sculpture from, 29.169
- Thórhtr Kolbeinsson, *Eiríksdrápa*, 30.146, 157, 159, 163, 165; dating of, 30.151, 162, 175
- Thrace (Greece), 26.190
- Three Orders of Society: *see* society, Three Orders of
- Thunor, councillor to King Ecgbert, 27.48, 49, 50, 51, 52–3, 54, 58, 60, 61
- Thunoresblaw*, 27.51, 61n
- Thunreslau (Essex), 27.51n
- Thuringia, 27.273, 274; 30.31n
- Tiel, 29.271n
- Tigris-Euphrates, river, 26.145
- Timothy, St, 26.126
- Tironian notes: *see* scripts
- tithings, hundreds and, 28.230, 232, 244, 250, 253, 283, 288, 348, 352
- Toli, of Crowland Abbey and Peterborough, 28.201n
- Tondberht, ealdorman, marriage to St Æthelthryth, 29.236, 257
- Tongres, 29.262
- Tostig, earl, brother of Judith, as deputy commander of Saint-Omer, 28.214, 222; rivalry with brother Harold, 28.215
- Tostig, son of Godwine, 28.210
- Tours, 26.46; as a centre of manuscript production, 26.171, 172; bibles produced at, 27.83, 116; manuscripts, 30.124; sacramentaries from, 27.127, 128; script associated with, 27.145n; 29.20n; *and see* Saint-Martin, Saint-Maurice
- Tractatum*: *see* Utrecht
- Transfiguration, depictions of, 29.174
- transliteration, 29.5
- Trevisa, John, translation of Bartholomew de Glanville's *De proprietatibus rerum*, 26.243
- Tribur, council of, 27.224n
- triduum sacrum*, 27.242
- Trier, 27.125; 29.270; legendaries associated with, 27.114; manuscripts, 27.106, 110n, 116n; *and see* St Maximin
- Trinity: *see* Holy Trinity
- tropology, 26.12, 16, 17, 18
- Tudor, royal family of, 28.238
- Tune (Norway), ship from, 27.189
- Turfrida of Saint-Omer, wife of Hereward 'the Wake', 28.205, 215, 220–2
- Turfrida, daughter of Turfrida of Saint-Omer, 28.222
- Turks, 30.70n
- Turolf, bishop of Bayeux, 28.222
- Typicon* of Jerusalem, 26.35n
- Ubbi, Viking, 28.5
- Ufegat, son of Wulfgeat, 27.211n
- Ullard (Kilkenny), sculpture from, 29.164
- Unwan, St, archbishop of Hamburg-Bremen, 29.267, 272n
- Usuard of Saint-Germain-des-Prés, *Martyrology* of, 29.68, 73, 75, 76, 77–8, 79, 80, 82; recensions of, 29.71
- Utrecht, 26.42, 60; 27.124n; 29.271n
- Valenciennes, 28.212
- Valentine, St, 28.345
- Valerius, St, bishop of Trier, 29.117n
- 'Vatican Mythographers', 27.88
- Vedastus, St, 27.126; 29.113
- Vegetius, as a source for Bede, 30.200
- Venantius Fortunatus, *Vita S. Martini*, 27.106n
- Venus, 26.245, 246
- Vercelli Book, 26.193, 215; 29.25n, 38, 71, 161; homilies, 27.25n; 28.178; *and see* manuscripts, Vercelli, *Biblioteca capitolare*, *CXVII*
- Verena, St, 29.69n
- Vergil, 30.23; *Aeneid*, 26.11, 64n; 27.96; manuscript transmission of, 29.6; knowledge of in ASE, 27.87, 89, 101, 103; 29.206–7, 208; poetic style demonstrated in, 29.206–9, 211; commentaries on, 27.9; 29.222n; *Georgics*, vocabulary for seasons of the year in, 26.240
- Verona, 26.45n; *and see* sacramentaries: Leonine
- vespers, office of, 28.188, 189, 190, 191
- Vienne, 26.46
- Vikings, accounts of in Æthelweard's *Chronicon*, 29.197, 198; in the *Anglo-Saxon Chronicle*, 29.197, 198; sculpture from, 29.170; ships of, 27.186–7; 28.1, 2, 4, 3–5, 7–8, *and see* ships
- invasions, in ASE, 26.111, 161, 185; 27.139, 167, 209; 28.1, 8, 78n, 82n, 84, 154; 29.89, 106, 113n, 176; 30.48, 51, 68n, 77, 83, 85–6, 88, 89, 92, 93; sack of Lindisfarne, 27.128, 129–30; English response to, 30.91, 94, 136; as a punishment for sins, 30.91, 92, 93, 105–6, 112, 113, 114
- invasions, in Kent, 27.45n, 61n, 62; in Dorset, 28.6, 9; in East Anglia, 28.1, 18; in eastern England, 28.8; in Flanders, 28.8, 207, 108n; in Northumbria, 28.1, 5; in Normandy, 29.115n; in Ireland, 29.171, 176
- Vincent, St, 29.108–9
- Virgil, bishop of Salzburg, 27.130
- Virgilius, monk of Echternach, 26.54n
- virgins, feast of, Eleven Thousand Virgins, 29.69n; prayers to, 26.125; depictions of, 26.117
- virtus*, 26.87, 88n, 90, 91, 92, 93–4, 95–6
- Visigoths, 28.5; liturgy associated with, 27.114, 115n
- Visio Pauli*, 26.257
- Visitation, depictions of, 29.160
- Vitae Adae et Evae*, 28.48n
- Vitas patrum*, 26.209n; 29.237, 238–40, 242, 249–50, 257, 259
- Vitruvius, manuscripts, 28.89n

Index to volumes 26–30

- Volsung cycle, 30.171
 Vojtech: *see* Adalbert of Prague
 'Volto Santo' (Lucca), wooden crucifix, 29.165–6;
 iconography of, 29.167, 175
 Vortigern, 28.12, 291n, 295, 303, 308, 314, 318n
- Waking, translation of SS Æthelbert and Æthelred
 to, 27.52
 Walafrid Strabo, *De cultura hortorum*, 26.240n; 'vademecum' of, 27.124
 Walbottle, 27.119n
 Walcheren, island, 28.206, 209
 Waldere, 27.204
 Waldhari, bishop, 26.71
 Waldrada, concubine of Lothar II, 30.44
 Wales, 26.199; 30.75; law-codes from, Early Middle
 Welsh, 27.39; manuscripts, 26.56n; language of,
 27.117n, 120; vocabulary for seasons of the year in,
 26.235, 239; use of construe marks by, 26.3; *and see*
 Old Welsh
 Walkern (Herts.), sculpture from, 29.173–5, 176
 Walter of Ghent, son of Gilbert I of Ghent, 28.216
 Waltharius, poetic themes in, 29.205
 Waltheof, abbot of Crowland, 28.221
 Wandalbert of Prüm, *De mensium duodecim nominibus*,
 26.253; *Martyrologium*, 26.253; 27.124n
 Wanderer, *Tbe*, 26.19n; 27.5, 199; 28.12; 30.20, 37; styl-
 istic devices in, 27.25, 26; vocabulary for seasons of
 the year in, 26.237, 238
 Wanley, Humphrey, 28.128n
 Wantage, cult of King Alfred at, 28.320, 343, 346, 347
 Warenne, family of, 28.202n, 218, 219
 weapons, AS, 26.249n
 Wearmouth-Jarrow, 26.6n, 47; 27.65, 84; scripto-
 rium/scriptoria of, 27.65, 79; manuscripts,
 27.113n, 122; 29.16, 18, 22; unique text of Tobit at,
 27.71
 Wedmore, treaty of (A.D. 878), 28.347
 weekdays, OE vocabulary for, 26.245
 Weingarten, 27.126n
 Weland, 26.11, 237
 Wells, manuscripts, 30.117n; sculpture from, 26.138
 Wenceslaus, St, 29.69n
 Wendland, 30.165
 Wenflæd, abbess of Wherwell, 27.56n
 Werburg, daughter of Eormenhild, 27.46n
 Werden, 27.129; ivory reliquary casket from, 29.156
 Werferth/Wærferth, bishop of Worcester, 29.100; as
 the addressee of King Alfred's *Regula*, 29.226, 229,
 232; OE translation of Gregory's *Dialogi*, 26.102,
 216n; 27.21; 28.240; 29.104; 30.40; syntax in,
 29.126n, 146, 147; use of the word *craft* in, 26.81,
 88; use of the word *magen* in, 26.94
 wergild, 27.50, 52, 53, 54, 59n, 62, 215, 224n, 229n
 Wermund of Picquigny, 28.212n
 Werwulf, chaplain to King Alfred, 29.100
 Wessex, 26.72; 28.225, 228, 270, 355; 29.102, 103;
 30.166; and Aldhelm, 27.87, 101, 102; and
 Athelstan, 26.161; diplomatic formula associated
 with, 26.73; embassy to the East, 30.69–71; geneal-
 ogy of, 29.178, 183, 194–5, 205; knowledge of
 Graeco-Roman mythology in, 27.90–1; language
 of: dialects associated with, 26.71, 73, 153, 154,
 193, 211–12; 27.38, 108, 281, 282; 28.145, 146;
 29.36, 86, 88, 91–2, 93, 94, 97, 98, 99, 100, 101, 102,
 105, 106, 120, 121; 30.236, 238; Late West Saxon as
 Standard OE, 29.105, 178, 287; vocabulary associ-
 ated with, 26.216n; 29.95, 96, 97, 101, 102; laws of,
 28.240; literature associated with, 26.152–3; manu-
 scripts, 26.110; 28.179; relations with Brittany,
 26.199; relations with the Continent, 26.102; rela-
 tions with Kent, 29.103; relations with Mercia,
 29.103, 105–6; royal devotion associated with,
 30.48; royal sexual behaviour of, 30.55; scripts
 associated with, 26.64, 65, 70, 71–2, 74–5, 79;
 Viking invasions of, 28.1
West Saxon Gospels, 28.141; manuscript copies of,
 28.141, 143, 147; textual transmission of, 28.143;
 rubrics in: 28.145, 170–4; in Cambridge, UL MS
 li.2.11, 28.141–2, 143–5, 146, 147, 148, 149, 167,
 170–1, 172, 173; in New Haven, Beinecke 578,
 28.141, 143, 149, 167, 170, 172; origins of,
 28.145–6, 172, 173; formulaic phrase of OE text
 of, 28.145–7; Latin text of, 28.147–9; liturgical
 function of, 28.142, 149, 170, 172–4; *concordia* read-
 ings in, 28.170–1, 172, 174; tradition of lections
 attested by, 28.165, 166–7, 170, 171, 172
 Westminster (London), abbey, and the cult of Alfred,
 28.232–3; and the cult of Edward the Confessor,
 28.237–8; importance of in ASE, 30.169; New
 Palace of, and the cult of Alfred as represented in
 its history painting, 28.335–9
 Westwell, 28.120n
 Whitby, 27.63; anonymous *Vita S. Gregorii* from,
 26.196; synod of, 27.115n
wicing, OE, 28.6–7
Widsith, 27.199
 Widukind of Corvey, *Res gestae Saxonicae*, 29.178n
Wife's Lament, Tbe, 27.170, 192n, 198–9; 30.20, 37, 38
 Wiglaf, king of Mercia, charter of, 27.38
 Wihtberht, teacher of Willibrord, 26.43; correspon-
 dence of, 30.22n, 28–9
 Wihtburh, sister of Seaxburg, 27.46n
 Wihtfrith, letter from Aldhelm, 27.93
 Wihtred, king of Kent, charter of, 27.59; 29.26, 32;
 laws of, 27.215; 30.49n, 50n; and relations with
 Thanet, 27.59–60
 Wilfrid, St, bishop of York, 26.42, 43, 52, 54;
 29.251, 257; and Hexham, 29.161; and St
 Æthelthryth, 29.236; and the cult of St Andrew,
 29.161; at the Roman synod of A.D. 680, 29.157;
 liturgy used by, 26.48; and the Gallican psalter,
 26.48; trips to Rome, 26.47; *vita* of by Stephen of
 Ripon, 27.119

Index to volumes 26–30

- William I, 28.210, 216, 218, 220, 229, 251, 259, 272n, 282n, 311, 316, 349; Laws of, 28.202n; charters of: *Regesta regum Anglo-Normannorum*, 28.229n; coinage of, 28.292
- William II, king, 28.221; and and the Lucca cross, 29.166
- William III, king, 28.260, 275, 280
- William IV, king, 28.329, 333
- William I, count of Warenne, 28.202n
- William II, count of Warenne, 28.202n
- William II, castellan of Saint-Omer, 28.213n
- William of Durham, 28.265, 266, 267, 323
- William of Jumièges, *Gesta Normannorum Ducum*, 27.213n; 29.267
- William of Malmesbury, 28.173–4; *Gesta pontificum*, 27.168; 30.70n; *vita* of Aldhelm in, 27.139n; *Gesta regum*, 28.297n, 298n; 29.179n, 271n; 30.70n; on Alfred, 28.229–30, 232, 234, 241, 242, 244, 252, 264n, 327n, 352; on the Lucca cross, 29.166; *Vita S. Wulfstani*, 28.204; 29.273; OE sources for, 28.203
- William of Normandy, duke, 27.187
- William of Poitiers, *Gesta Guillelmi*, 27.213; 28.204
- William of Sudbury, 28.233n
- William of Warenne, earl of Surrey, 28.215, 218, 220
- William, bishop of Utrecht, 28.208
- Willibald, 30.68; *Vita S. Bonifatii*, 26.43n, 72
- Willibrord, St, archbishop of Utrecht, 30.92; liturgy accustomed to in ASE, 26.41–2, 43, 46–7, 48–52, 59; liturgy used by in Frisia, 26.41, 53–60; activities at Ripon, 26.42, 43; at Rath Melsigi in Ireland, 26.42–3, 47; on the Continent, 26.42; trips to Rome, 26.42; his diocese of Utrecht, 26.42; founder of Echternach, 26.42; calendar associated with, 26.52, 54, 57, 62; 29.252n; and the Old Gelasian, 26.60; *vita* of by Abbot Thiofrid, 28.206, 222
- wills, OE, 28.111; 29.191n; formulaic language in, 28.119–20, 123–6, 130, 137; as a public performance, 28.125–7; Latin books mentioned in, 29.179n; compared with formulaic language in the *Old English Hexameron*: see *Old English Hexameron*; and see Breamore, inscription of; Ælfric, archbishop of Canterbury, 28.120; Ælfric, bishop of East Anglia, 28.120, 123, 125; Ælfwold, bishop of Crediton, 28.158n
- Wilton, 26.65, 66, 67, 68, 69, 79
- Wiltshire, 28.320
- Winchcombe, 30.53n; manuscripts, 29.109n; and see sacramentaries: Winchcombe
- Winchester, 26.51, 74, 171; 28.355; 30.149, 210; and the computus, 30.205, 210; and the cult of Alfred, 28.320, 325–7, 345; and the cult of St Machutus, 26.199; and the cult of St Swithun, 29.253n; 30.170; *Annales de Wintonia*, 27.231; 28.233n; art style associated with, 26.180, 183; 29.276; calendars associated with, 29.109, 117; cathedral church of SS Peter and Paul: see *Old Minster of Winchester*; charters of, 28.233; city layout of, 30.169–70, 173; *Codex Wintoniensis*, 29.223n; court of, 26.134; Danish influences in, 30.170–4, 178; (Danish artefacts in), 30.171–2; importance of in the reign of Cnut, 30.166, 168, 169, 170–3; knowledge of dialectic at, 27.13n; manuscripts, 26.70, 110, 112, 124, 133, 137, 139n, 153, 162, 172, 173, 180, 200, 210, 211n; 27.239n, 276, 277; 28.176, 177; 29.85, 86, 88, 89, 90, 107, 110, 111, 130n, 138n, 142, 146, 148, 253; 30.117n, 206, 222, 225; *monasterium* of Grimbold of Saint-Bertin, 29.116; Old English associated with, 29.89n; production of glossed psalters at, 29.88; St Swithun's: see *Old Minster of Winchester*; texts written at, 27.209
- Hyde Abbey, 28.218, 325, 345, 350, 352; eighteenth-c. restoration of, 28.325–6; post-eighteenth-c. inscribed stone from, 28.326, 351; 'Hyde' Chronicle, 28.218, 220; 'Liber abbatiae', 28.236, 241
- New Minster, 26.135; 28.114, 325, 345, 346, 351; 29.116, 130n, 230; 30.196; and the royal family, 29.118; charters associated with, 29.117n; foundation of, 29.115, 116–17; layout of, 30.170, 173; *Liber nitae* of, 27.42n; 28.324; 29.117n, 118n, 265; 30.168, 174, 177, and see manuscripts, London, BL, **Stowe 944**; liturgical books associated with: see Junius Psalter *under* psalters; manuscripts, 26.110n, 162; 27.276, 277; 29.86, 109n; 30.168, 198, 214, 215, 219; wall painting/fresco of, 26.135, 137, 138
- Nunnaminster, 26.135, 138; 29.116, 277; manuscripts, 30.188n
- Old Minster, 27.218; 28.228, 325; 29.116, 230; 30.168, 169; formulaic language associated with, 28.119n; layout of, 30.170, 173; manuscripts, 26.73; 29.86, 138n; 30.227
- winter, OE, 26.231, 232, 234, 235–8, 240, 244, 257–8, 262
- wisdom literature, 27.200n
- witenagemot, 28.289, 291n, 335n, 336
- Witham (Lincs.), 28.201n
- Woden, Germanic god, 29.63
- Wodneslawe (Essex), 27.51n
- Women at the Sepulchre, iconography of, 28.51–2, 57, 58, 60, 61n
- women, and book ownership, 28.185, 191; and patronage, 28.223
- Wonders of the East, The*, 28.71n; 29.7, 8, 40, 41; 30.114
- Worcester, 27.65, 129n; 29.150; booklist from, 26.100n; diocese of, 29.133; manuscripts, 26.70, 199, 211n, 216, 227, 228; 28.177, 178; 29.15, 16, 124, 126n, 132, 147; 30.46n, 206, 213, 227; reforms of, 29.132–3, 150; 'Tremulous' scribe, 30.227
- Worms, 28.210
- writs, OE, and formulaic language of, 28.119n; royal, 29.230n; and see wills
- Wulf and Eadwacer*, 27.170, 198, 201; 30.20, 37
- Wulfgar, abbot of Abingdon, 27.143n; elegy addressed to, 28.106–7

Index to volumes 26–30

- Wulfgeat, 27.211n
 Wulfheah, son of Wulfgeat, 27.211n
 Wulfhere, ealdorman, 30.75
 Wulfhere, king of Mercia, 27.61n
 Wulfhild, St, *vita* of by Goscelin, 27.56n
 Wulfketel of Crowland, 28.214
 Wulfred, archbishop of Canterbury, 27.45n, 57, 63; 29.105n
 Wulfric Rabel, castellan of Saint-Omer, 28.214, 220, 223
 Wulfstan I, bishop of London, bishop of Worcester, archbishop of York, 30.93, 98, 106, 139, 175; and canon law, 29.247n; 30.194, 195; and CCC 190, 27.242, 243; associations with the 'OE Handbook for a Confessor', 27.211n; commonplace book of, 27.217n, 235, 236, 237, 238, 242, 243, 248–9; condemnation of divination, 30.194; handwriting of, 27.238n; law-codes drafted by, 27.216, 217, 223, 225, 229n; letter collections of, 27.221; manuscripts associated with, 28.133; on celibacy, 29.247; on the persona of Saturn, 26.145; on the Three Orders of Society, 28.82n; pastoral letters from Ælfric, 27.236, 243; writing style of, 28.78; 29.213; revising practices of, 27.238; vocabulary used by, 27.282; use of sources in, 27.254
 writings of, *Canons of Edgar*, 28.19n; 30.195; *De falsis deis*, on Roman gods, 26.246; use of Lactantius in, 26.147n; *Homilies*, 29.38, 124, 125; 30.194; style of, 27.24, 27, 28; 30.19, 28n; *Institutes of Policy*, 29.247n; *Laws of Edward and Guthrum*, 30.194; *Sermo Lupi ad Anglos*, 28.85; concept of AS migration in, 29.43
 Wulfstan II, bishop of Worcester, 29.273; 30.213; OE Life of (now lost) by Colman, 28.203; *vita* of by William of Malmesbury, 28.203; 29.273
 Wulfstan Cantor of Winchester, *Narratio metrica de S. Swithuno*, 27.219n, 223n, 226n, 227–8; knowledge of Vergil's *Aeneid*, 29.207n; *Vita S. Æthelwoldi*, 27.223n; 29.254
 Wulfstan, voyage of, 28.256, 265n
 Wulfwig, OE name, 28.181n
 Wulfwine, monk of Ely, 28.205
 Wulfwinus Cada, scribe of the Paris Psalter, 28.179, 180, 181–3, and see psalters under Paris
 Wulmarus, St, 29.113
 Wynsige, bishop of Worcester, 29.132–3

 Yaxley (Hunts.), 27.36
Ydioma mensium singulorum, 26.253
 York, 26.19n, 171; 27.71, 123n; 28.216, 308; 29.163; 30.53, 62n; Alcuin and the library at, 27.91, 103; library of, 27.12n; manuscripts, 26.172; 29.252n
 Yorkshire, 28.217; manuscripts, 29.130n

 Zacharias, pope, 30.17, 28, 31n
 Zeeland (Netherlands), 28.207, 208n
 Zeno of Verona, *Tractatus*, 26.26
 Zwentibold, Merovingian king, 26.59